

## DRY AGING CABINET, UNDERCOUNTER

204979

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	54
DE: Benutzerhandbuch	10	LT: Naudojimo instrukcija	57
NL: Gebruikershandleiding	14	PT: Manual do utilizador	61
PL: Instrukcja obsługi	18	ES: Manual del usuario	64
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	68
IT: Manuale utente	25	DK: Brugervejledning	72
RO: Manual de utilizare	29	FI: Käyttöopas	75
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	33	NO: Brukerhåndbok	78
HR: Korisnički priručnik	36	SI: Navodila za uporabo	82
CZ: Uživatelská příručka	40	SE: Användarhandbok	85
HU: Felhasználói kézikönyv	43	BG: Ръководство за потребителя	89
UA: Посібник користувача	47	RU: Руководство пользователя	92
EE: Kasutusjuhend	51		

DRY AGING CABINET,  
UNDERCOUNTER

GB

DRY-AGING REIFESCHRANK,  
UNTERBAUGERÄT

DE

DRY AGING KAST

NL

SZAFKA DO SEZONOWANIA  
MIĘSA, PODBLATOWA

PL

ARMOIRE DE MATURATION,  
SOUS COMPTOIR

FR

ARMADIO PER LA FROLLATURA  
DELLA CARNE, DA BANCO

IT

VITRINĂ PENTRU MATURAREA  
CĂRNII (DRY AGING)

RO

ΕΡΜΑΡΙΟ ΞΗΡΗΣ ΩΡΙΜΑΝΣΗΣ  
ΚΑΤΩ ΠΑΓΚΟΥ

GR

PODPULTNI ORMAR ZA  
DOZRIJEVANJE MESA

HR

SKŘÍN NA ZRÁNÍ MASA VHDNÁ  
POD PULT

CZ

PULT ALÁ ÉPÍTHETŐ  
SZÁRAZÉRLELŐ SZEKRÉNY

HU

ШАФА ДЛЯ СУХОГО  
ДОЗРІВАННЯ, ПІД СТИЛЬНИЦЮ

UA

VINNUTUSKAPP, LETIALUNE

EE

SAUSĀS NOGATAVINĀŠANAS  
SKAPIS, ZEM DARBA VIRSMAS

LV

BRANDINIMO SPINTA

LT

ARMÁRIO DE MATORAÇÃO A  
SECO

PT

ARMARIO DE MADURACIÓN EN  
SECO, BAJO ENCIMERA

ES

SKRINKA NA SUŠENIE, SPODNÁ  
PRIEHRADKA

SK

TØRT ALDRENDE KABINET  
UNDER DISKEN

DK

TYÖTASON ALLA OLEVA KUIVA  
IKÄÄNTYVÄ KAAPPI

FI

UNDERCOUNTER TØRT  
ALDRENDE SKAP

NO

OMARICA ZA SUHO STARANJE  
POD PULTOM

SI

TORRT ÅLDRENDE SKÅP  
UNDER DISKEN

SE

ШКАФ ЗА СУХО ЗРЕЕЊЕ ПОД  
ПЛОТА

BG

ШКАФ ДЛЯ СУХОЙ ВЫДЕРЖКИ  
МЯСА, ПОД СТОЛЕШНИЦУ

RU



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



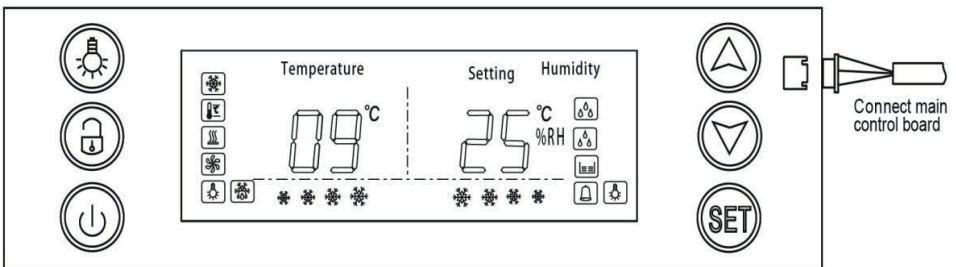
## HEAVY

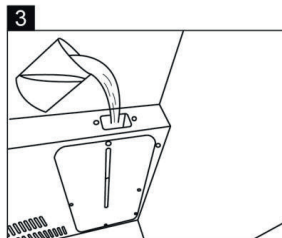
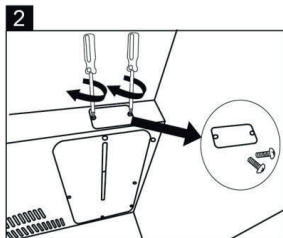
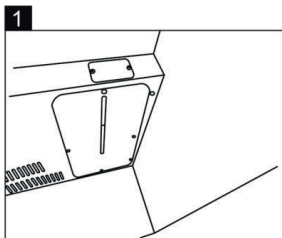
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1



2





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	204979
B	220-240 V - 50 Hz
C	350 W
D	1,0 A
E	17 W
F	R600a / 40 g
G	2-10°C
H	Cyclopentane
I	1
J	4
K	50 dB(A)
L	1
M	40 kg, 25 kg
N	126 L
O	600×545×(H)900 mm
P	50 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienuma Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на элемент / RU: Номер позиции

B: EN: Rated voltage / DE: Nennspannung / NL: Nominale spanning / PL: Napięcie znamionowe / FR: Tension nominale / IT: Tensione nominale / RO: Tensiune nominală / GR: Ονομαστική τάση / HR: Nazivni napon / CZ: Jmenovitě napětí / HU: Névleges feszültség / UA: Номинальна напруга / EE: Nimipinge / LV: Nominālais spriegums / LT: Nominali įtampa / PT: Tensão nominal / ES: Tensión nominal / SK: Menovitě napätie / DK: Nominel spænding / FI: Nimellisjännite / NO: Nominell spenning / SI: Nazivna napetost / SE: Märkspänning / BG: Номинално напрежение / RU: Номинальное напряжение

C: EN: Rated power / DE: Nennleistung / NL: Nominale vermogen / PL: Moc znamionowa / FR: Puissance nominale / IT: Potenza nominale / RO: Putere nominală / GR: Ονομαστική ισχύς / HR: Nazivna snaga / CZ: Jmenovitý výkon / HU: Névleges teljesítmény / UA: Номинальна потужність / EE: Nimivõimsus / LV: Nominālā jauda / LT: Nominali galia / PT: Potência nominal / ES: Potencia nominal / SK: Menovitý výkon / DK: Nominel effekt / FI: Nimellisteho / NO: Nominell effekt / SI: Nazivna moč / SE: Märkeffekt / BG: Номинална мощност / RU: Номинальная мощность

D: EN: Rated current / DE: Nennstrom / NL: Nominale stroom / PL: Prąd znamionowy / FR: Courant nominal / IT: Corrente nominale / RO: Curent nominal / GR: Ονομαστικό ρεύμα / HR: Nazivna struja / CZ: Jmenovitý proud / HU: Névleges áram / UA: Номинальний струм / EE: Nimivool / LV: Nominālā strāva / LT: Nominali srovė / PT: Corrente nominal / ES: Corriente nominal / SK: Menovitý prúd / DK: Nominel strøm / FI: Nimellisvirta / NO: Nominell strøm / SI: Nazivni tok / SE: Märksström / BG: Номинален ток / RU: Номинальный ток

E: EN: UV light source / DE: UV-Lichtquelle / NL: UV-lichtbron / PL: Źródło światła UV / FR: Source de lumière UV / IT: Sorgente di luce UV / RO: Sursă de lumină UV / GR: Πηγή φωτός UV / HR: Izvor UV svjetlosti / CZ: Zdroj UV světla / HU: UV fényforrás / UA: Джерело УФ-світла / EE: UV-valgusallikas / LV: UV gaismas avots / LT: UV šviesos šaltinis / PT: Fonte de luz UV / ES: Fuente de luz UV / SK: Zdroj UV svetla / DK: UV-lyskilde / FI: UV-valonlähde / NO: UV-lyskilde / SI: Vir UV-svetlobe / SE: UV-ljuskälla / BG: Източник на UV светлина / RU: Источник УФ-света

F: GB: Refrigerant & amount / DE: Kältemittel & Menge / NL: Koelmiddel & hoeveelheid / PL: Czynnik chłodniczy i ilość / FR: Réfrigérant et quantité / IT: Refrigerante e quantità / RO: Refrigerant și cantitate / GR: Ψυκτικό & ποσότητα / HR: Rashladno sredstvo i količina / CZ: Chladivo a množství / HU: Hűtőközeg és mennyiség / UA: Холодоагент і кількість / EE: Külmutusagens ja kogus / LV: Aukstumaģents un daudzums / LT: Šaldymo agentas ir kiekis / PT: Refrigerante e quantidade / ES: Refrigerante y cantidad / SK: Chladivo a množstvo / DK: Kølemiddel & mængde / FI: Kylmäaine ja määrä / NO: Kjølemiddel og mengde / SI: Hladilno sredstvo in količina / SE: köldmedium & mängd / BG: хладилен агент и количество / RU: Хладагент и количество

G: EN: Temperature settings / DE: Temperatureinstellungen / NL: Temperatuurinstellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurii seaded / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nustatymai / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenia teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

H: EN: Foam blowing agent / DE: Treibmittel für Schaum / NL: Blaasmiddel voor schuim / PL: Środek porotwórczy do pianek / FR: Agent gonflant pour mousse / IT: Agente espandente per schiuma / RO: Agent de expandare pentru spumă / GR: Παράγοντας διόγκωσης αφρού / HR: Sredstvo za pjenjeanje / CZ: Nadouvadlo pěny / HU: Habosító anyag / UA: Піноутворювальний агент / EE: Vahupuhuri / LV: Putu pūtējs / LT: Putų pūtimo medžiaga / PT: Agente expansor de espuma / ES: Agente espumante / SK: Penotvorné činidlo / DK: Skumdannende middel / FI: Vaahdotusaine / NO: Skumdannende middel / SI: Penilno sredstvo / SE: Skumbildningsmedel / BG: Разпенващ агент / RU: Пенообразователь

I: EN: Protection class / DE: Schutzklasse / NL: Beschermingsklasse / PL: Klasa ochronności / FR: Classe de protection / IT: Classe di protezione / RO: Clasa de protecție / GR: Κατηγορία προστασίας / HR: Razred zaštite / CZ: Třída ochrany / HU: Védelmi osztály / UA: Клас захисту / EE: Kaitseklass / LV: Aizsardzības klase / LT: Apsaugos klasė / PT: Classe de proteção / ES: Clase de protección / SK: Trieda ochrany / DK: Beskyttelsesklasse / FI: Suojaluokka / NO: Beskyttelsesklasse / SI: Zaščitni razred / SE: Skyddsklass / BG: Клас на защита / RU: Класс защиты

J: EN: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasa climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatski razred / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Кліматичний клас / EE: Kliimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Klimatski razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс

K: EN: Noise level / DE: Geräuschpegel / NL: Geluidsniveau / PL: Poziom hałas / FR: Niveau sonore / IT: Livello di rumore / RO: Nivel de zgomot / GR: Επίπεδο θορύβου / HR: Razina buke / CZ: Hladina hluku / HU: Zajszint / UA: Рівень шуму / EE: Müüratase / LV: Trokšņa līmenis / LT: Triukšmo lygis / PT: Nível de ruído / ES: Nivel de ruido / SK: Hladina hluku / DK: Støjniveau / FI: Melutaso / NO: Støynivå / SI: Raven hrupa / SE: Ljudnivå / BG: Ниво на шум / RU: Уровень шума

L: EN: Number of shelves / DE: Anzahl der Regalböden / NL: Aantal schappen / PL: Liczba półek / FR: Nombre d'étagères / IT: Numero di ripiani / RO: Număr de rafturi / GR: Αριθμός ραφιών / HR: Broj policia / CZ: Počet polic / HU: Polcok száma / UA: Кількість полиць / EE: Riulite arv / LV: Plauktu skaits / LT: Lentynų skaičius / PT: Número de prateleiras / ES: Número de estantes / SK: Počet polic / DK: Antal hylder / FI: Hyllujen lukumäärä / NO: Antall hyller / SI: Številno polic / SE: Antal hyllor / BG: Брой рафтове / RU: Количество полок

M: EN: Maximum loading (hanging rod, hook) / DE: Maximale Belastung (Kleiderstange, Haken) / NL: Maximale belasting (ophangstang, haak) / PL: Maksymalne obciążenie (drążek, hak) / FR: Charge maximale (tringle, crochet) / IT: Carico massimo (barra appendiabiti, gancio) / RO: Încărcare maximă (bară de agățare, cârlig) / GR: Μέγιστο φορτίο (ράβδος ανάρτησης, γάντζος) / HR: Maksimalno opterećenje (šipka za vješanje, kuka) / CZ: Maximální zatížení (závěsná tyč, hák) / HU: Maximális terhelés (akasztórúd, kampó) / UA: Максимальне навантаження (штанга для підвішування, гачок) / EE: Maksimaalne koormus (ripustusvarras, konks) / LV: Maksimālā slodze (piekaramais stienis, āķis) / LT: Didžiausia apkrova (kabykla, kabliukas) / PT: Carga máxima (varão de suspensão, gancho) / ES: Carga máxima (barra colgadora, gancho) / SK: Maximálne zaťaženie (závesná tyč, hák) / DK: Maksimal belastning (ophængsstang, krog) / FI: Enimmäiskuormitus (ripustustanko, koukku) / NO: Maksimal belastning (hengestang, krok) / SI: Največja obremenitev (obešalna palica, kavelj) / SE: Maximal belastning (hängstång, krok) / BG: Максимално натоварване (лост за окачване, кука) / RU: Максимальная нагрузка (штанга для подвешивания, крючок)

N: EN: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Ietilpība / LT: Talpa / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Kapaciteta / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

O: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõdmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Di-

P: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Tekniisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.


BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,


Thank you for purchasing this Arktic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

## Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Do not overload the interior shelves. The maximum load refers to "Technical specifications".
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage eyes.
- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol

paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.

- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 12h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not attempt to climb onto the appliance.

### Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for aging meat only. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

### Main parts of the product




(Fig. 1 on page 3)




1. Housing
2. Glass door with handle
3. Key lock
4. Hooks
5. Shelves
6. Led stripes
7. Control panel

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.









### Control panel

(Fig. 2 on page 3)


Symbol	Mode	Function
	Press and release	Program selection
	Hold for 3s	Enter settings (language, parameters, values etc)
	Press and release	Go back one level / Exit a function
	Hold for 3s	ON-OFF switch
	Press and release	Decrease value / Move within a menu
	Hold for 3s	-

	Press and release	Increase value / Move within a menu
	Hold for 3s	-
	Press and release	Activate / Deactivate the light
	Hold for 3s	-
	Press and release	Confirm a selected value / Access the setpoint menu
	Hold for 3s	-


### LED icons

Symbol	Explanation
	ON: Cooling request / De-humidify system active
	OFF: Compressor OFF
	Blinking: Delay time active / Delay de-humidify time active
	ON: Temperature setpoint reached
	OFF: Cooling cycle in progress
	ON: Heating function active
	OFF: Heating function inactive
	ON: Evaporator fan is active
	Blinking: Evaporator fan delay after defrost
	ON: Light is active
	OFF: Light is inactive
	ON: Defrost cycle is active
	OFF: Defrost cycle is inactive
	Blinking: Defrost delay time / Dripping time in progress
	ON: De-humidify is active
	OFF: Compressor is off
	Blinking: Protection delay time
	ON: Humidification is active
	OFF: Humidification is inactive
	Blinking: Humidification is in delay time



### Stand-by mode to ON / ON to Stand-by mode

- Press and hold the  button for 3s to switch from Stand-by mode to ON, or from ON to Stand-by mode.
- **NOTE!** The display will show the "--- ---" first, and then the appliance will enter the Stand-by mode.








### Control panel lock/unlock

- Press and hold the  button for 3s to unlock the control panel. The thermostat display will light up and show temperature and humidity detected inside the chamber.
- The panel will lock automatically after 30s of inactivity. The thermostat will shift to "rest mode" and the display's illumination will decrease.

### Checking the setpoint (temperature and humidity)

- Press the  button - the temperature setpoint is displayed, flashing on the right side of the display.
- Press the  button again to see the humidity setpoint flashing on the right side of the display.
- Wait for about 6s to return to normal view.

### Changing the setpoint (temperature and humidity)

- Press the  button to see the temperature setpoint. Use the  and  buttons to increase or decrease the desired temperature value.
- Press the  button again to memorize the new temperature setpoint. The humidity setpoint will be displayed, flashing on the right side of the display. Again, use the  and  buttons to increase or decrease the desired humidity value.
- Press the  button to confirm the value, or wait for 6s. The thermostat will show the temperature and humidity detected inside the chamber.

### Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.


**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

### Operating instructions

#### Storing food

- Only store food inside the appliance, when it has reached its correct operating temperature.
- Do not pull off the GN shelves/container bays from the appliance, even if they are empty. Removing them will massively reduce the efficiency of the appliance.
- Always close the door, lid or drawers when not in use.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance. Wrap or cover food whenever it is possible.
- Do not obstruct the fan inside the appliance.
- Do not place food directly into the appliance's chamber - always put food inside a container first.

#### Turning on the appliance

- Close the appliance door.
- Ensure the power switch is set to 0, then connect to the power source.
- Switch the power on. The current temperature within the appliance will be displayed.
- The  icon on the control panel will flash to indicate a delay to compressor start.

#### Filling the water tank (optional)

(Fig. 3 on page 4)

- Locate the water tank. Unscrew the top cover.
- Fill the water tank with destilated water. Do not overflow the water tank.
- Close the top cover and tighten the screws.

### Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

#### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Clean the door seal with water only.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

#### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

#### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

### Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution	
The appliance does not start.	Switch set to OFF.	Switch ON	
	Damaged plug.	Contact the supplier.	
	Blown fuse.	Replace the fuse.	
	No power.	Check power mains.	
Too high/too low temperature.	Evaporator blocked with ice.	Defrost the appliance.	
	Condenser blocked with dust.	Contact the supplier.	
	Doors improperly closed.	Check for potential sealing damage.	
		Close the door properly.	
	A heat source near the appliance.	Move the appliance to a cooler place.	
			Interrupted air flow to the condenser.
			Too high ambient temperature.
	Unsuitable food products in the appliance.	Remove the excessive (hot) food.	
			Overloaded appliance.
	Unusual noises.	Loose nuts/screws.	Tighten all nuts/screws.
Not leveled/unstable position.		Correct the installation position.	
The appliance is leaking water.	Blocked discharge outlet.	Clear the outlet.	
	Obstructed water movement.	Clear the appliance floor.	
	Damaged water container.	Contact the supplier.	
	Overflowing drip tray.	Empty the drip tray.	

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

**Sehr geehrter Kunde,**  
**Vielen Dank, dass Sie dieses Arctic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

## Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteeiketikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche

des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

## Besondere Sicherheitsanweisungen

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Überlasten Sie die Innenregale nicht. Die maximale Belastung bezieht sich auf die „Technischen Spezifikationen“.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



**VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R600a. Es ist ein brennbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es brennbar ist, beschädigt es die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einer leichten Zunahme des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zu den Geräuschen des Kompressors könnten Sie hören, wie das Kühlmittel durch das System fließt. Dies ist unvermeidbar und hat keinen negativen Einfluss auf die Leistung des Geräts. Beim Transport und bei der Aufstellung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Austretendes Kühlmittel kann die Augen schädigen.

- Das verwendete Treibmittel in diesem Gerät ist Cyclopentan. Es ist hochentzündlich.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Kältemittelflüssigkeit, die auf die Haut gesprüht wird, kann schwere Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Bei Kältemittelverbrennungen sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei

schweren Verbrennungen sofort Eis auflegen und medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

- **WARNUNG!** Sorgen Sie für ausreichende Belüftung in der umliegenden Struktur beim Einbau. Blockieren Sie niemals den Lufteinlass und -auslass, um die Luftzirkulation aufrechtzuerhalten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Lebensmittelaufbewahrungsfächer des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Platzieren Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Sprühdosen mit einem brennbaren Treibmittel, brennbare oder explosive Stoffe usw. im oder in der Nähe des Geräts.
- Sobald das Gerät installiert ist, darf es nicht in einem Winkel von mehr als 5° geneigt werden und es ist erforderlich, 12 Stunden zu warten, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Das Gleiche gilt, wenn das Gerät später bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder von der Stromversorgung getrennt wurde, ist es notwendig, 5 Minuten zu warten, bevor es wieder eingeschaltet wird.
- Es sollten keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose wie dieses Gerät angeschlossen werden.
- Versuchen Sie nicht, auf das Gerät zu klettern.

## Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist zur Verwendung in gewerblichen Anwendungen vorgesehen, beispielsweise in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Reifen von Fleisch konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts zu einem anderen Zweck gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für unsachgemäßen Gebrauch des Geräts.

## Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem sie einen Fluchtweg für den elektrischen Strom bietet.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungskabel ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Hauptbestandteile des Produkts





(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Gehäuse
2. Glastür mit Griff
3. Schlüsselschloss
4. Haken
5. Regale
6. LED-Streifen
7. Kontrollpanel









**Bemerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Kontrollpanel


(Abb. 2 auf Seite 3)

Symbol	Modus	Funktion
	Drücken und loslassen	Programmauswahl
	3 Sekunden halten	Einstellungen eingeben (Sprache, Parameter, Werte etc.)
	Drücken und loslassen	Eine Ebene zurückgehen / Eine Funktion verlassen
	3 Sekunden halten	AN-AUS-Schalter
	Drücken und loslassen	Wert verringern / Innerhalb eines Menüs bewegen
	Halten Sie 3s lang	-
	Drücken und loslassen	Wert erhöhen / Im Menü bewegen
	Halten Sie 3s lang	-
	Drücken und loslassen	Licht aktivieren / Licht deaktivieren
	Halten Sie 3s lang	-
	Drücken und loslassen	Einen ausgewählten Wert bestätigen / Zum Sollwert-Menü gelangen
	Halten Sie 3s lang	-


## LED-Symbole

Symbol	Erklärung
	EIN: Kühlanforderung / Entfeuchtungssystem aktiv AUS: Kompressor AUS
	Blinkend: Verzögerungszeit aktiv / Verzögerungszeit für Entfeuchtung aktiv
	EIN: Temperatureinstellung erreicht AUS: Kühlzyklus im Gange
	-
	EIN: Heizfunktion aktiv AUS: Heizfunktion inaktiv
	-
	EIN: Verdampferlüfter ist aktiv
	-
	Blinkend: Verdampferlüfterverzögerung nach Abtauen
	AN: Licht ist aktiv AUS: Licht ist inaktiv
	-
	AN: Abtauzyklus ist aktiv AUS: Abtauzyklus ist inaktiv
	Blinkend: Abtauverzögerungszeit / Abtropfzeit im Gange
	EIN: Entfeuchtung ist aktiv AUS: Kompressor ist aus
	Blinken: Schutzverzögerungszeit
	EIN: Befuchtung ist aktiv AUS: Befuchtung ist inaktiv
	Blinken: Befuchtung ist in der Verzögerungszeit



## Bereitschaftsmodus zu EIN / EIN zu Bereitschaftsmodus

- Drücken und halten Sie die  Taste für 3 Sekunden, um vom Bereitschaftsmodus zu EIN oder von EIN zu Bereitschaftsmodus zu wechseln.
- **HINWEIS!** Das Display zeigt zuerst „--- ---“ und dann wechselt das Gerät in den Bereitschaftsmodus.








## Bedienfeld sperren/entsperren

- Drücken und halten Sie die  Taste für 3 Sekunden, um das Bedienfeld zu entsperren. Das Thermostatdisplay wird aufleuchten und die im Raum erfasste Temperatur und Luftfeuchtigkeit anzeigen.
- Das Panel wird nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch gesperrt. Das Thermostat wechselt in den „Ruhemodus“ und die Beleuchtung des Displays wird verringert.

## Überprüfung des Sollwerts (Temperatur und Feuchtigkeit)

- Drücken Sie die  Taste - der Sollwert der Temperatur wird angezeigt und blinkt auf der rechten Seite des Displays.
- Drücken Sie die  Taste erneut, um den Sollwert der Feuchtigkeit zu sehen, der auf der rechten Seite des Displays blinkt.
- Warten Sie ca. 6 Sekunden, um zur normalen Ansicht zurückzukehren.

## Änderung des Sollwerts (Temperatur und Feuchtigkeit)

- Drücken Sie die  Taste, um den Sollwert der Temperatur zu sehen. Verwenden Sie die  und  Tasten, um den gewünschten Temperaturwert zu erhöhen oder zu verringern.
- Drücken Sie die  Taste erneut, um den neuen Temperatur-Sollwert zu speichern. Der Sollwert der Feuchtigkeit wird angezeigt und blinkt auf der rechten Seite des Displays. Verwenden Sie erneut die  und  Tasten, um den gewünschten Feuchtigkeitswert zu erhöhen oder zu verringern.
- Drücken Sie die  Taste, um den Wert zu bestätigen, oder warten Sie 6 Sekunden. Das Thermostat zeigt die innerhalb der Kammer erfasste Temperatur und Luftfeuchtigkeit an.

## Vorbereitung vor dem Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Einwicklungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand und mit allem Zubehör versehen ist. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung kontaktieren Sie bitte sofort den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (Siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.


**HINWEIS!** Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät während der ersten Benutzungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Betriebsanleitung

### Lebensmittel lagern

- Lagern Sie Lebensmittel nur im Gerät, wenn es seine korrekte Betriebstemperatur erreicht hat.
- Ziehen Sie die GN-Regale/Containerbucht nicht vom Gerät ab, auch wenn sie leer sind. Das Entfernen wird die Effizienz des Geräts massiv reduzieren.
- Schließen Sie immer die Tür, den Deckel oder die Schubladen, wenn sie nicht in Gebrauch sind.
- Stellen Sie kein unbedecktes heißes Essen oder heiße Flüssigkeit in das Gerät. Wickeln oder bedecken Sie Lebensmittel, wann immer es möglich ist.
- Blockieren Sie nicht den Ventilator im Inneren des Geräts.
- Legen Sie keine Lebensmittel direkt in die Kammer des Geräts - stellen Sie die Lebensmittel immer zuerst in einen Behälter.

### Einschalten des Geräts

- Schließen Sie die Gerätertür.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf 0 steht und schließen Sie das Gerät dann an die Stromquelle an.
- Schalten Sie das Gerät ein. Die aktuelle Temperatur im Gerät wird angezeigt.
- Das  Symbol auf dem Bedienfeld wird blinken, um eine Verzögerung beim Start des Kompressors anzuzeigen.

### Befüllen des Wassertanks (optional)

#### (Abb. 3 auf Seite 4)

- Lokalisieren Sie den Wassertank. Drehen Sie die obere Abdeckung ab.
- Füllen Sie den Wassertank mit destilliertem Wasser. Den Wassertank nicht überfüllen.
- Schließen Sie die obere Abdeckung und ziehen Sie die Schrauben fest.

## Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und drücken Sie das Gerät nicht unter Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelreste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt sich seine Lebensdauer und es kann zu einem gefährlichen Zustand während des Gebrauchs führen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Reinigen Sie die Türkanten nur mit Wasser.
- Verhindern Sie, dass Wasser, das beim Reinigen verwendet wird, durch das Abflussloch in die Verdunstungsschale läuft.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen

Komponenten.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, kratzende Schwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallischen Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um ernste Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Nutzung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden oder von vom Hersteller empfohlenen Fachkräften.

### Transport und Lagerung

- Vor der Lagerung immer sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es am Boden.

## Fehlersuche

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, kontaktieren Sie bitte den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung	
Das Gerät startet nicht.	Schalter auf AUS eingestellt.	EINSCHALTEN	
	Beschädigter Stecker.	Kontaktieren Sie den Lieferanten.	
	Durchgebrannte Sicherung.	Ersetzen Sie die Sicherung.	
	Kein Strom.	Überprüfen Sie das Stromnetz.	
Zu hohe/zu niedrige Temperatur.	Verdampfer mit Eis blockiert.	Tauen Sie das Gerät ab.	
	Kondensator mit Staub blockiert.	Kontaktieren Sie den Lieferanten.	
	Türen nicht richtig geschlossen.	Überprüfen Sie auf mögliche Dichtungsschäden.	
		Schließen Sie die Tür richtig.	
	Eine Wärmequelle in der Nähe des Geräts.	Unterbrochener Luftstrom zum Kondensator.	Bewegen Sie das Gerät an einen kühleren Ort.
Ungeeignete Lebensmittel im Gerät.	Entfernen Sie das überschüssige (heiße) Essen.		
Überladenes Gerät.			

Ungewöhnliche Geräusche.	Lockere Moerters/Schrauben.	Ziehen Sie alle Moerters/Schrauben fest.
	Nicht geebnet/instabile Position.	Korrigeren Sie die Einbauposition.
Das Gerät verliert Wasser.	Abflussöffnung blokkeert.	Reinigen Sie die Öffnung.
	Behinderte Wasserbeweging.	Reinigen Sie den Geräteboden.
	Beschädigter Wasserbehälter.	Kontacteren Sie den Lieferanten.
	Überlaufende Auffangschale.	Leeren Sie die Auffangschale.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf zichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatuur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise misbruucht oder misbruucht wurde. Ihre gesetzliche Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie aansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir ons das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentatiespecificaties ohne Vorkundigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüsting zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüsting zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschlische Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit Arctic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.



**GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Pro-

beer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsooppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoire of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

**Speciale veiligheidsinstructies**

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Overbelast de binnenste planken niet. De maximale belasting verwijst naar de "Technische specificaties".
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsagent of vergelijkbare gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.



**VOORZICHTIG! RISICO OP BRAND!** Het gebruikte koelmiddel is R600a. Het is een brandbaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het brandbaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en vergroot het het broeikas effect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor kun je het koelmiddel rond het systeem horen stromen. Dit is onvermijdbaar en heeft geen nadelige invloed op de prestatie van het apparaat. Er moet voorzichtig worden omgegaan met het transport en de installatie van het apparaat om te voorkomen dat delen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- Het schuimblazend middel dat wordt gebruikt, is Cyclopentaan in dit apparaat. Het is zeer ontvlambaar.
- **VOORZICHTIG! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koelvloeistof die op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als koelmiddelbrandwonden optreden, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, ijs aanbrengen en onmiddellijk medische behandeling inschakelen.
- **WAARSCHUWING!** Voorzie voldoende ventilatie in de omringende structuur bij inbouw. Blokkeer nooit de luchtstroom aanzuiging en luchtuitlaat om luchtcirculatie te behouden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan die aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koelmiddelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagruimten van het apparaat, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcoholverf, spuitbussen met een brandbare drijfgas, brandbare of explosieve stoffen, enz. in of nabij het apparaat.
- Zodra het apparaat is geïnstalleerd, mag het niet in een hoek van meer dan 5° worden gekanteld en het is noodzakelijk om 12 uur te wachten alvorens het op de stroom aan te sluiten om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat naderhand wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomvoorziening, moet je 5 minuten wachten voordat je het

- weer inschakelt.
- Er mogen geen andere apparaten in hetzelfde stopcontact worden gestoken als dit apparaat.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.

**Bedoeld gebruik**

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor het rijpen van vlees. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het apparaat voor enig ander doel gebruiken wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

**Aarding installatie**

Dit apparaat is geïncasseerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op een elektrische schok door een ontsnapingsdraad te bieden voor de elektrische stroom. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische verbindingstukken met aardingsdraad. De verbindingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

**Belangrijkste onderdelen van het product**

(Afbeelding 1 op pagina 3)

1. Behuizing
2. Glazen deur met handgreep
3. Cilinderslot
4. Haken
5. Planken
6. Led-strips
7. Bedieningspaneel

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde illustraties.











**Bedieningspaneel**

(Afbeelding 2 op pagina 3)

Symbool	Modus	Functie
	Druk en laat los	Programmamekeuze
	Houd 3s vast	Ga naar instellingen (taal, parameters, waarden etc)
	Druk en laat los	Ga één niveau terug / Beëindig een functie
	Houd 3s vast	AAN-UIT schakelaar
	Druk en laat los	Verminder waarde / Verplaats binnen een menu
	Houd 3 seconden vast	-
	Druk en laat los	Waarde verhogen / Beweeg binnen een menu
	Houd 3 seconden vast	-
	Druk en laat los	Activeer / Deactiveer het licht
	Houd 3 seconden vast	-

	Druk en laat los	Bevestig een geselecteerde waarde / Toegang tot het setpointmenu
	Houd 3 seconden vast	-


## LED-pictogrammen

Symbol	Uitleg
	AAN: Koelverzoek / Ontvochtigingssysteem actief
	UIT: Compressor UIT
	AAN: Temperatuurinstelwaarde bereikt
	UIT: Koelcyclus in uitvoering
	AAN: Verwarmingsfunctie actief
	UIT: Verwarmingsfunctie inactief
	AAN: Verdamperventilator is actief
	Knipperend: Verdamperventilator vertraging na ontdooien
	AAN: Licht is actief
	UIT: Licht is inactief
	AAN: Ontdooicyclus is actief
	UIT: Ontdooicyclus is inactief
	Knipperend: Ontdooivertragingstijd / Druppeltijd in uitvoering
	AAN: Ontvochtiging is actief
	UIT: Compressor is uit
	Knipperend: Beschermingsvertragingstijd
	AAN: Bevochtiging is actief
	UIT: Bevochtiging is inactief
	Knipperend: Bevochtiging is in uitstelperiode

### Stand-by modus naar AAN / AAN naar Stand-by modus

- Houd de knop  3 seconden ingedrukt om van Stand-by modus naar AAN te schakelen, of van AAN naar Stand-by modus.
- LET OP!** Het display toont eerst "--- ---", en daarna gaat het apparaat over naar de Stand-by modus.








### Bedieningspaneel vergrendelen/ontgrendelen

- Houd de knop  3 seconden ingedrukt om het bedieningspaneel te ontgrendelen. Het thermostaatdisplay zal oplichten en de temperatuur en vochtigheid binnen in de kamer weergegeven.
- Het paneel wordt automatisch vergrendeld na 30 seconden van inactiviteit. De thermostaat schakelt over naar "rustmodus" en de verlichting van het display zal afnemen.

### Het controlepunt (temperatuur en vochtigheid) controleren.

- Druk op de knop  - het temperatuurcontrolepunt wordt weergegeven, knipperend aan de rechterkant van het display.
- Druk nogmaals op de knop  om het vochtigheidscontrolepunt knipperend aan de rechterkant van het display te zien.
- Wacht ongeveer 6 seconden om terug te keren naar de normale weergave.

### Het veranderen van het controlepunt (temperatuur en vochtigheid)

- Druk op de knop  om het temperatuurcontrolepunt te zien. Gebruik de knoppen  en  om de gewenste temperatuurwaarde te verhogen of te verlagen.
- Druk nogmaals op de knop  om het nieuwe temperatuurcontrolepunt te onthouden. Het vochtigheidscontrolepunt wordt weergegeven, knipperend aan de rechterkant van het display. Gebruik opnieuw de  en  knoppen om de gewenste luchtvochtigheid te verhogen of verlagen.
- Druk op de  knop om de waarde te bevestigen, of wacht 6 seconden. De thermostaat zal de temperatuur en luchtvochtigheid weergegeven die binnenin de kamer wordt gededecteerd.

### Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakking en omhulsels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dat geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.


**OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

### Bedieningsinstructies

#### Voedsel bewaren

- Bewaar alleen voedsel in het apparaat wanneer het de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt.
- Trek de GN-planken/containeropschotten niet van het apparaat, zelfs niet als ze leeg zijn. Het verwijderen ervan zal de efficiëntie van het apparaat aanzienlijk verminderen.
- Sluit altijd de deur, deksel of lades wanneer ze niet in gebruik zijn.
- Plaats geen onbedekt heet voedsel of vloeistof in het apparaat. Wikkel of dek voedsel af wanneer dat mogelijk is.
- Blokkeer de ventilator in het apparaat niet.
- Plaats geen voedsel direct in de kamer van het apparaat - plaats voedsel altijd eerst in een container.

#### Het apparaat inschakelen

- Sluit de deur van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar op 0 staat en sluit vervolgens aan op de stroombron.
- Zet de stroom aan. De huidige temperatuur binnen het apparaat zal worden weergegeven.
- Het  icoon op het bedieningspaneel zal knipperen om een vertraging in aan van de compressor aan te geven.

### Het waterreservoir vullen (optioneel) (Afbeelding 3 op pagina 4)

- Lokaleer het waterreservoir. Draai de bovenklep los.
- Vul het waterreservoir met gedestilleerd water. Laat het waterreservoir niet overstromen.
- Sluit de bovenklep en draai de schroeven vast.

### Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Koppel altijd het apparaat los van de stroomvoorziening en laat afkoelen voor opslag, reiniging & onderhoud.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor reiniging en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en resulteren in een gevaarlijke situatie.
- Etensoestanden moeten regelmatig worden schoongemaakt en verwijderd van het apparaat. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, zal dit de levensduur verkorten en kan het resulteren in een gevaarlijke toestand tijdens gebruik.

### Reiniging

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Reinig de deursluiting alleen met water.
- Laat het water dat gebruikt is bij het schoonmaken niet door de afvoergaten in de verdampingspan lopen.
- Uit hygiënische overwegingen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, schurende sponzen, of schoonmaakmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gereedschappen, of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongelukken te voorkomen.
- Als u merkt dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhoud, de installatie en de reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

### Transport en Opslag

- Voordat u het apparaat opslaat, moet u ervoor zorgen dat het is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat omdat dit het kan beschadigen.
- Beweeg het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening wanneer u het verplaatst en houd het aan de onderkant vast.

### Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed functioneert, controleer dan onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat start niet.	Schakelaar staat op UIT.	Schakel AAN
	Beschadigde stekker.	Neem contact op met de leverancier.
	Gesprongen zekering.	Vervang de zekering.
	Geen stroom.	Controleer de stroomvoorziening.
Te hoge/te lage temperatuur.	Verdamper geblokkeerd met ijs.	Ondooi het apparaat.
	Condensor geblokkeerd met stof.	Neem contact op met de leverancier.
	Deuren niet goed gesloten.	Controleer op mogelijke afdichtingsschade. Sluit de deur goed.
	Een warmtebron in de buurt van het apparaat.	Verplaats het apparaat naar een koelere plek.
Onderbroken luchtstroom naar de condensor.		
Ongewone geluiden.	Te hoge omgevingstemperatuur.	Verwijder het overtollige (hete) voedsel.
	Ongeschikte voedselproducten in het apparaat.	
	Overbelast apparaat.	
Het apparaat lekt water.	Verstopt afvoertuitgang.	Maak de uitgang vrij.
	Belemmerde waterstroom.	Maak de vloer van het apparaat vrij.
Het apparaat lekt water.	Beschadigde watercontainer.	Neem contact op met de leverancier.
	Overlopende lekbak.	Maak de lekbak leeg.

### Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

### Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelge-




ving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

**Szanowny Kliencie,**  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.


### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdko elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdko elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy

nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdko. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.

- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzewczych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

### Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Nie przetwarzaj wewnętrznych półek. Maksymalne obciążenie jest określone w „Specyfikacji technicznej”.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Czynnikiem chłodniczym używanym jest R600a. Jest to palny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Choć jest palny, nie niszczy warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Użycie tego czynnika chłodniczego spowodowało jednak niewielki wzrost poziomu hałasu urządzenia. Oprócz szumu kompresora, można usłyszeć przepływ czynnika chłodniczego w systemie. Jest to nieuniknione i nie ma żadnego negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Należy zachować ostrożność podczas transportu i ustawiania urządzenia, aby nie uszkodzić żadnych części systemu chłodzenia. Wycieki czynnika chłodniczego mogą uszkodzić oczy.
- Czynnikiem spieniający używany w tym urządzeniu to cyklopen-

tan. Jest wysoce łatwopalny.

- **UWAGA! RYZYKO OPARZENI!** Ciecz chłodząca rozpylona na skórę może powodować krytyczne oparzenia. Chroń oczy i skórę. W przypadku oparzeń czynnikiem chłodniczym natychmiast sptkac zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń przytóż łód i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zadbaj o odpowiednią wentylację w otaczającej konstrukcji podczas wbudowywania. Nigdy nie blokuj przepływu powietrza na wlocie i wylocie, aby zapewnić cyrkulację powietrza.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu rozmrażania, innych niż te zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkadzaj obwodu chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz komór przechowywania żywności urządzenia, chyba że są to urządzenia zalecane przez producenta.
- Nie umieszczaj niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, farba alkoholowa, puszki aerozolewe z łatwopalnym gazem, substancje łatwopalne lub wybuchowe itp. w urządzeniu lub w jego pobliżu.
- Po zainstalowaniu urządzenie nie może być przechyłane pod kątem większym niż 5° i należy odczekać 12 godzin przed podłączeniem go do zasilania i włączeniem. To samo dotyczy, jeśli urządzenie jest przesuwane później.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, konieczne jest odczekanie 5 minut przed ponownym włączeniem.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazdka co to urządzenie.
- Nie próbuj wspinać się na urządzenie.

## Zamierzone użycie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach oraz w przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, masarnie itd., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest zaprojektowane wyłącznie do dojrzewania mięsa. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Obsługiwanie urządzenia w innym celu będzie uznawane za niewłaściwe użytkowanie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

## Instalacja uzziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako **ochrona klasy I** i musi być podłączone do uzziemienia ochronnego. Uzziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ucieczkowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uzimającą lub połączenia elektryczne z przewodem uzimającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uzziemione.

## Główne części produktu

[Rys. 1 na stronie 3]

1. Obudowa
2. Szklane drzwi z uchwytem
3. Zamek na klucz
4. Haki

5. Półki




6. Paski LED

7. Panel sterowania








**Uwaga:** Zawartość tego podręcznika odnosi się do wszystkich wymienionych przedmiotów, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych ilustracji.



## Panel sterowania

[Rys. 2 na stronie 3]


Symbol	Tryb	Funkcja
	Naciśnij i zwolnij	Wybór programu
	Przytrzymaj przez 3 sekundy	Wejść w ustawienia [język, parametry, wartości itp.]
	Naciśnij i zwolnij	Wróć o jeden poziom / Wyjdź z funkcji
	Przytrzymaj przez 3 sekundy	Przetącnik WŁĄCZ-WYŁĄCZ
	Naciśnij i zwolnij	Zmniejsz wartość / Przemieszczaj się w menu
	Przytrzymaj przez 3 sek	-
	Naciśnij i zwolnij	Zwiększ wartość / Przemieszczaj się w menu
	Przytrzymaj przez 3 sek	-
	Naciśnij i zwolnij	Aktywuj / Dezaktywuj oświetlenie
	Przytrzymaj przez 3 sek	-
	Naciśnij i zwolnij	Potwierdź wybraną wartość / Dostęp do menu nastawy
	Przytrzymaj przez 3s	-

## Ikony LED


Symbol	Wyjaśnienie
	WŁ.: Żądanie chłodzenia / Aktywny system osuszania
	WYŁ.: Kompresor WYŁ.
	Miganie: Aktywny czas opóźnienia / Aktywny czas opóźnienia osuszania
	WŁĄCZONY: Osiągnięto zadany poziom temperatury WYŁĄCZONY: Trwa cykl chłodzenia
	-
	WŁĄCZONY: Funkcja grzania jest aktywna WYŁĄCZONY: Funkcja grzania nieaktywna
	-
	WŁĄCZONY: Wentylator parownika jest aktywny Miganie: Opóźnienie wentylatora parownika po odszranianiu
	WŁĄCZONY: Światło jest aktywne
	WYŁĄCZONY: Światło jest nieaktywne
	-
	WŁĄCZONY: Cykl odszraniania jest aktywny WYŁĄCZONY: Cykl odszraniania jest nieaktywny
	Miganie: Czas opóźnienia rozmrażania / Trwa oczekiwanie

	WŁĄCZONE: Osuszanie jest aktywne
	WYŁĄCZONE: Kompresor jest wyłączony
	Miganie: Czas opóźnienia ochrony
	WŁĄCZONE: Nawilżanie jest aktywne
	WYŁ.: Nawilżanie jest nieaktywne
	Miganie: Nawilżanie jest w czasie opóźnienia



### Tryb gotowości do WŁ. / WŁ. do trybu gotowości

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 3 sekundy, aby przełączyć z trybu gotowości na WŁ., lub z WŁ. do trybu gotowości.
- UWAGA!** Wyświetlacz pokaże najpierw „---- --”, a następnie urządzenie wejdzie w tryb gotowości.








### Blokada/Odblokowanie panelu sterowania

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 3 sekundy, aby odblokować panel sterowania. Wyświetlacz termostatu zaświeci się i pokaże temperaturę oraz wilgotność wykrytą wewnątrz komory.
- Panel zablokuje się automatycznie po 30 sekundach bezczynności. Termostat przejdzie w „tryb odpoczynku” i iluminacja wyświetlacza zmniejszy się.

### Sprawdzanie punktu nastawienia (temperatura i wilgotność)

- Naciśnij przycisk  - punkt nastawienia temperatury jest wyświetlany, migając po prawej stronie wyświetlacza.
- Naciśnij ponownie przycisk , aby zobaczyć punkt nastawienia wilgotności migający po prawej stronie wyświetlacza.
- Poczekaj około 6 sekund, aby powrócić do normalnego widoku.

### Zmiana punktu nastawienia (temperatura i wilgotność)

- Naciśnij przycisk , aby zobaczyć punkt nastawienia temperatury. Użyj przycisków  i , aby zwiększyć lub zmniejszyć żądaną wartość temperatury.
- Naciśnij ponownie przycisk , aby zapamiętać nowy punkt nastawy temperatury. Punkt nastawy wilgotności zostanie wyświetlony, migając po prawej stronie wyświetlacza. Ponownie użyj przycisków  i , aby zwiększyć lub zmniejszyć żądaną wartość wilgotności.
- Naciśnij przycisk , aby potwierdzić wartość, lub poczekaj 6 sekund. Termostat pokaże temperaturę i wilgotność wykrytą wewnątrz komory.

### Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie materiały ochronne i opakowania.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i z wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie [Zobacz ==> Czyszczenie i konserwacja].
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.


**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne, urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku użyć. Jest to normalne i nie wskazuje na żadną wadę ani zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

### Przechowywanie żywności

- Przechowuj żywność wewnątrz urządzenia, tylko gdy osiągnie ono właściwą temperaturę roboczą.
- Nie wyciągaj półek GN/pojemników z urządzenia, nawet jeśli są puste. Ich usunięcie będzie znacznie zmniejszać wydajność urządzenia.
- Zawsze zamykaj drzwi, pokrywę lub szuflady, gdy nie są używane.
- Nie umieszczaj nieprzykrytej gorącej żywności lub płynów w urządzeniu. Zawsze, gdy to możliwe, owijaj lub przykrywaj żywność.
- Nie zastanawiaj wentylatora wewnątrz urządzenia.
- Nie umieszczaj żywności bezpośrednio w komorze urządzenia - zawsze najpierw umieść ją w pojemniku.

### Włączanie urządzenia

- Zamknij drzwi urządzenia.
- Upewnij się, że przełącznik zasilania jest ustawiony na 0, a następnie podłącz do źródła zasilania.
- Włącz zasilanie. Bieżąca temperatura wewnątrz urządzenia zostanie wyświetlona.
-  Ikona na panelu sterowania będzie migać, aby wskazać opóźnienie włączenia kompresora.

### Napełnianie zbiornika na wodę (opcjonalnie)

#### (Rys. 3 na stronie 4)

- Złokalizuj zbiornik na wodę. Odkręć górną pokrywę.
- Napełnij zbiornik wodą destylowaną. Nie przelewaj zbiornika na wodę.
- Zamknij górną pokrywę i dokręć śruby.

### Czyszczenie i konserwacja

- UWAGA!** Zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania i ostudź przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj do czyszczenia myjki wodnej ani parowej i nie wkładaj urządzenia pod wodę, ponieważ części mogą się zamoczyć i może to spowodować porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Resztki jedzenia powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest właściwie czyszczone, zmniejszy się jego trwałość i może dojść do niebezpiecznej sytuacji podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Czyść szchotloną zewnętrzną powierzchnię ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Uszczelnij drzwi czyść wyłacznie wodą.
- Nie pozwól, aby woda używana do czyszczenia wlała się przez otwór odpływowy do tacy odparowującej.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, gąbek ściernych ani środków zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych przyborów ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

## Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez specjalistycznych i upoważnionych techników lub zalecanych przez producenta.

## Transport i składowanie

- Przed składowaniem upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie wystygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przemieszczaj urządzenia podczas jego pracy. Odłącz urządzenie od zasilania podczas przenoszenia i trzymaj je od dołu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę, aby znaleźć rozwiązanie. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/usługodawcą.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	Przełącznik ustawiony na OFF.	Przełącz na ON
	Uszkodzona wtyczka.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Przepalony bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik.
	Brak zasilania.	Sprawdź zasilanie główne.
Zbyt wysoka/ zbyt niska temperatura.	Parownik zablokowany lodem.	Rozmroź urządzenie.
	Kondensator zablokowany kurzem.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Drzwi nieprawidłowo zamknięte.	Sprawdź możliwe uszkodzenia uszczelki. Zamknij drzwi prawidłowo.
	Źródło ciepła w pobliżu urządzenia.	Przenieś urządzenie w chłodniejsze miejsce.
	Przerwany przepływ powietrza do skraplacza.	
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Usuń nadmiar (gorących) produktów spożywczych.
	Niewłaściwe produkty spożywcze w urządzeniu.	
Przeciążone urządzenie.		
Nietypowe hałasy.	Poluzowane nakrętki/śruby.	Dokładnie dokręć wszystkie nakrętki/śruby.
	Niewypoziomowana/niestabilna pozycja.	Sprostować pozycję instalacji.
Urządzenie przecieka wodą.	Zablokowany odpływ.	Oczyścić odpływ.
	Utrudniony przepływ wody.	Oczyścić podłogę urządzenia.
	Uszkodzony pojemnik na wodę.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Przepełniona taca ociekowa.	Opróżnij tacę ociekową.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie

zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykozystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.


## FRANÇAIS

Cher client,

**Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

## Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe

ou d'un système de télécommande.

- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage commercial et professionnel.
- Ne surchargez pas les étagères intérieures. La charge maximale se réfère aux « Caractéristiques techniques ».
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées de manière similaire afin d'éviter un danger.



**ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Le réfrigérant utilisé est le R600a. C'est un réfrigérant inflammable qui est respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de

- serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a néanmoins entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pourriez entendre le réfrigérant circuler dans le système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet néfaste sur la performance de l'appareil. Il faut veiller lors du transport et de l'installation de l'appareil à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Le réfrigérant qui fuit peut endommager les yeux.
- Le gaz propulseur de mousse utilisé est le Cyclopentane dans cet appareil. Il est hautement inflammable.
- ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures graves. Protégez les yeux et la peau. En cas de brûlures par réfrigérant, rincez immédiatement à l'eau froide. En cas de brûlures graves, appliquez de la glace et consultez un médecin immédiatement.
- AVERTISSEMENT !** Assurez une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'encastrement. Ne bloquez jamais l'aspiration et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- ATTENTION !** N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ATTENTION !** Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- ATTENTION !** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne placez pas de produits dangereux, tels que du carburant, de la peinture à l'alcool, des bombes aérosol avec un propulseur inflammable, des substances inflammables ou explo-

sives, etc. à l'intérieur ou près de l'appareil.

- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 12 h avant de le brancher à l'alimentation électrique pour l'allumer. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou déconnecté de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- Aucun autre appareil ne doit être branché dans la même prise que cet appareil.
- Ne tentez pas de monter sur l'appareil.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans les entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour la production continue en masse de nourriture.
- L'appareil est conçu uniquement pour le vieillissement de la viande. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures corporelles.
- Utiliser l'appareil à toute autre fin sera considéré comme un mauvais usage de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé comme **classe de protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit



(Fig. 1 à la page 3)





1. Carter
2. Porte en verre avec poignée
3. Serrure à clé
4. Crochets
5. Étagères
6. Bandes LED
7. Panneau de commande

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.









## Panneau de commande

(Fig. 2 à la page 3)


Symbole	Mode	Fonction
	Appuyer et relâcher	Sélection du programme
	Maintenir pendant 3s	Entrer les réglages (langue, paramètres, valeurs etc)
	Appuyer et relâcher	Revenir d'un niveau / Quitter une fonction
	Maintenir pendant 3s	Interrupteur ON-OFF

	Appuyer et relâcher	Diminuer la valeur / Se déplacer dans un menu
	Maintenir pendant 3s	-
	Appuyer et relâcher	Augmenter la valeur / Se déplacer dans un menu
	Maintenir pendant 3s	-
	Appuyer et relâcher	Activer / Désactiver la lumière
	Maintenir pendant 3s	-
	Appuyer et relâcher	Confirmer une valeur sélectionnée / Accéder au menu de consigne
	Maintenir pendant 3s	-


## Icônes LED

Symbole	Explication
	ALLUMÉ : Demande de refroidissement / Système de déshumidification actif ÉTEINT : Compresseur ÉTEINT Clignotant : Temps de retard actif / Temps de retard de déshumidification actif
	ALLUMÉ : Consigne de température atteinte ÉTEINT : Cycle de refroidissement en cours
	ALLUMÉ : Fonction de chauffage active ÉTEINT : Fonction de chauffage inactive
	ALLUMÉ : Ventilateur de l'évaporateur est actif Clignotant : Délai du ventilateur de l'évaporateur après dégivrage
	ALLUMÉ : La lumière est active ÉTEINT : La lumière est inactive
	ALLUMÉ : Le cycle de dégivrage est actif ÉTEINT : Le cycle de dégivrage est inactif Clignotant : Délai de dégivrage / Temps d'égouttage en cours
	ALLUMÉ : Déshumidification est active ÉTEINT : Le compresseur est éteint Clignotant : Délai de protection
	ALLUMÉ : Humidification est active ÉTEINT : Humidification est inactive Clignotant : L'humidification est en mode retard

## Mode veille à ON / ON à Mode veille



- Appuyez et maintenez le bouton  pendant 3 secondes pour passer du mode veille à ON, ou de ON au mode veille.
- **REMARQUE !** L'affichage montrera le « --- » en premier, puis l'appareil passera en mode veille.

## Verrouillage/déverrouillage du panneau de contrôle








- Appuyez et maintenez le bouton  pendant 3 secondes pour déverrouiller le panneau de contrôle. L'affichage du thermostat s'allumera et montrera la température et l'humidité détectées à l'intérieur de la chambre.

- Le panneau se verrouillera automatiquement après 30 secondes d'inactivité. Le thermostat passera en « mode repos » et l'illumination de l'écran diminuera.

#### Vérification du point de consigne (température et humidité)

- Appuyez sur le bouton  - le point de consigne de température est affiché, clignotant sur le côté droit de l'écran.
- Appuyez de nouveau sur le bouton  pour voir le point de consigne d'humidité clignotant sur le côté droit de l'écran.
- Attendez environ 6 secondes pour revenir à l'affichage normal.

#### Changement du point de consigne (température et humidité)

- Appuyez sur le bouton  pour voir le point de consigne de température. Utilisez les boutons  et  pour augmenter ou diminuer la valeur de température souhaitée.
- Appuyez de nouveau sur le bouton  pour mémoriser le nouveau point de consigne de température. Le point de consigne d'humidité sera affiché, clignotant sur le côté droit de l'écran. Encore une fois, utilisez les boutons  et  pour augmenter ou diminuer la valeur d'humidité souhaitée.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer la valeur ou attendez 6s. Le thermostat affichera la température et l'humidité détectées à l'intérieur de la chambre.

#### Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et protections.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous ses accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur qui est à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous envisagez de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence future.


**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

#### Instructions de fonctionnement

##### Stockage des aliments

- Ne stockez les aliments à l'intérieur de l'appareil, que lorsqu'il a atteint sa température de fonctionnement correcte.
- Ne retirez pas les étagères GN/les baies de conteneurs de l'appareil, même si elles sont vides. Les retirer diminuera considérablement l'efficacité de l'appareil.
- Fermez toujours la porte, le couvercle ou les tiroirs lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Ne placez pas de nourriture ou de liquide chaud non couvert à l'intérieur de l'appareil. Emballez ou couvrez la nourriture dès que possible.
- Ne pas obstruer le ventilateur à l'intérieur de l'appareil.
- Ne placez pas la nourriture directement dans la chambre de l'appareil - mettez-la toujours d'abord dans un conteneur.

#### Allumer l'appareil

- Fermez la porte de l'appareil.
- Assurez-vous que l'interrupteur est sur 0, puis connectez-vous à la source d'alimentation.
- Allumez l'appareil. La température actuelle à l'intérieur de l'appareil sera affichée.
- L'icône  sur le panneau de commande clignotera pour indiquer un retard de démarrage du compresseur.

#### Remplissage du réservoir d'eau (optionnel)

##### (Fig. 3 à la page 4)

- Localisez le réservoir d'eau. Dévissez le couvercle supérieur.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau distillée. Ne pas faire déborder le réservoir d'eau.
- Fermez le couvercle supérieur et serrez les vis.

#### Nettoyage & entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant le rangement, le nettoyage & l'entretien.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne plongez pas l'appareil dans l'eau car les pièces deviendront mouillées et il pourrait en résulter une électrocution.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas bien nettoyé, cela réduira sa durée de vie et pourra entraîner une condition dangereuse lors de l'utilisation.

#### Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Nettoyez le joint de porte uniquement avec de l'eau.
- Ne laissez pas l'eau utilisée pour le nettoyage s'écouler par le trou de vidange dans le bac d'évaporation.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.

#### Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

## Transport et Stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement. Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique lors de son déplacement et tenez-le par le bas.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter le tableau ci-dessous pour trouver une solution. Si vous n'êtes toujours pas en mesure de résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible	
L'appareil ne démarre pas.	Interrupteur réglé sur OFF.	Allumez l'interrupteur	
	Fiche endommagée.	Contactez le fournisseur.	
	Fusible grillé.	Remplacez le fusible.	
Température trop élevée/trop basse.	Pas de courant.	Vérifiez le réseau électrique.	
	Évaporateur bloqué par la glace.	Dégivre l'appareil.	
	Condenseur bloqué par la poussière.	Contactez le fournisseur.	
	Portes mal fermées.	Vérifiez les éventuels dommages au joint.	Fermez la porte correctement.
	Une source de chaleur près de l'appareil.	Flux d'air interrompu vers le condenseur.	Déplacez l'appareil vers un endroit plus frais.
		Température ambiante trop élevée.	
Produits alimentaires inappropriés dans l'appareil.	Appareil surchargé.	Retirez les aliments (chauds) excessifs.	
Bruits inhabituels.	Écrous/vis desserrés.	Serrez tous les écrous/vis.	
	Position non nivelée/instable.	Corrigez la position d'installation.	
L'appareil fuit de l'eau.	Sortie de décharge bloquée.	Dégagez la sortie.	
	Mouvement d'eau obstrué.	Nettoyez le fond de l'appareil.	
	Récipient d'eau endommagé.	Contactez le fournisseur.	
	Bac d'égouttement débordant.	Vider le bac d'égouttement.	

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

### Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

### Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche

lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni speciali di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- Non sovraccaricare i ripiani interni. Il carico massimo si riferisce alle "Specifiche tecniche".
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone simili qualificati per evitare pericoli.



**ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R600a. È un refrigerante infiammabile che è ecologico. Anche se è infiammabile, non danneggia

lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha però portato a un leggero aumento del livello di rumore dell'apparecchio. Oltre al rumore del compressore, potresti sentire il refrigerante fluire attraverso il sistema. Questo è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchio. Bisogna fare attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio affinché nessuna parte del sistema di raffreddamento venga danneggiata. Il refrigerante che fuoriesce può danneggiare gli occhi.

- Il propellente per la schiuma utilizzato in questo apparecchio è il Ciclopentano. È altamente infiammabile.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. In caso di ustioni da refrigerante, risciacquare immediatamente con acqua fredda. Nel caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente un medico.
- **ATTENZIONE!** Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'incasso. Non bloccare mai il flusso d'aria di aspirazione e uscita aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinatorio, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **ATTENZIONE!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei comparti per la conservazione dei cibi dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non posizionare prodotti pericolosi, come carburante, vernice alcolica, bombolette aerosol con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchio.
- Una volta installato, l'apparecchio non deve essere inclinato a un angolo superiore a 5° ed è necessario attendere 12h prima di collegarlo all'alimentazione per accenderlo. Lo stesso vale se l'apparecchio viene successivamente spostato.
- Se l'apparecchio è stato spento o scollegato dall'alimentazione, è necessario attendere 5 minuti prima di riaccenderlo.
- Nessun altro apparecchio dovrebbe essere collegato alla stessa presa di corrente insieme a questo apparecchio.
- Non tentare di salire sull'apparecchio.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in aziende commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di cibo in massa.
- L'apparecchio è progettato solo per la stagionatura della carne. Qualsiasi altro uso potrebbe causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scossa elettrica fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con

spina di messa a terra o connessioni elettriche con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere installate correttamente e collegate a terra.

## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Struttura
2. Porta in vetro con maniglia
3. Serratura a chiave
4. Ganci
5. Scaffali
6. Strisce LED
7. Pannello di controllo

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo ove specificato diversamente. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Pannello di controllo

(Fig. 2 a pagina 3)

Simbolo	Modalità	Funzione
	Premi e rilascia	Selezione programma
	Tieni premuto per 3s	Entra nelle impostazioni (lingua, parametri, valori ecc.)
	Premi e rilascia	Torna indietro di un livello / Esci da una funzione
	Tieni premuto per 3s	Interruttore ON-OFF
	Premi e rilascia	Diminuisci valore / Muovi all'interno di un menu
	Tenere premuto per 3s	-
	Premere e rilasciare	Aumentare valore / Spostarsi all'interno di un menu
	Tenere premuto per 3s	-
	Premere e rilasciare	Attivare / Disattivare la luce
	Tenere premuto per 3s	-
	Premere e rilasciare	Confermare un valore selezionato / Accedere al menu setpoint
	Tenere premuto per 3s	-

## Icone LED

Simbolo	Spiegazione
	ON: Richiesta di raffreddamento / Sistema di deumidificazione attivo
	OFF: Compressore SPENTO
	Lampeggiante: Tempo di ritardo attivo / Tempo di ritardo deumidificazione attivo
	ON: Setpoint di temperatura raggiunto
	SPENTO: Ciclo di raffreddamento in corso
	ACCESO: Funzione di riscaldamento attiva
	SPENTO: Funzione di riscaldamento inattiva
	-
	ACCESO: Ventilatore dell'evaporatore è attivo
	-
	Lampo: Ritardo ventilatore dell'evaporatore dopo lo sbrinamento

	ON: La luce è attiva
	OFF: La luce è inattiva
	ON: Il ciclo di sbrinamento è attivo
	OFF: Il ciclo di sbrinamento è inattivo
	Lampeggiante: Tempo di ritardo sbrinamento / Tempo di gocciolamento in corso
	ACCESO: Deumidificazione attiva
	SPENTO: Compressore spento
	Lampeggiante: Tempo di ritardo di protezione
	ACCESO: Umidificazione attiva
	SPENTO: Umidificazione inattiva
	Lampeggiante: L'umidificazione è in tempo di ritardo

## Modalità Stand-by a ON / ON a modalità Stand-by

- Premere e tenere premuto il pulsante per 3s per passare dalla modalità Stand-by a ON o da ON a modalità Stand-by.
- **NOTA!** Il display mostrerà prima "----", e poi l'apparecchio entrerà in modalità Stand-by.

## Blocco/sblocco del pannello di controllo

- Premere e tenere premuto il pulsante per 3s per sbloccare il pannello di controllo. Il display del termostato si illuminerà e mostrerà la temperatura e l'umidità rilevate all'interno della camera.
- Il pannello si bloccherà automaticamente dopo 30s di inattività. Il termostato passerà alla "modalità riposo" e l'illuminazione del display diminuirà.

## Controllo del setpoint (temperatura e umidità)

- Premere il pulsante - il setpoint della temperatura è visualizzato, lampeggiando sul lato destro del display.
- Premere nuovamente il pulsante per vedere il setpoint di umidità lampeggiando sul lato destro del display.
- Attendere circa 6s per tornare alla visualizzazione normale.

## Modifica del setpoint (temperatura e umidità)

- Premere il pulsante per vedere il setpoint della temperatura. Usare i pulsanti e per aumentare o diminuire il valore della temperatura desiderata.
- Premere nuovamente il pulsante per memorizzare il nuovo setpoint della temperatura. Il setpoint di umidità verrà visualizzato, lampeggiando sul lato destro del display. Ancora, usa i pulsanti e per aumentare o diminuire il valore di umidità desiderato.
- Premi il pulsante per confermare il valore, o attendi per 6s. Il termostato mostrerà la temperatura e l'umidità rilevate all'interno della camera.

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovi tutto l'imballaggio protettivo.
- Controlla che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulisci gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurati che l'apparecchio sia completamente asciutto.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore che sia sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare l'imballaggio se si intende riporre l'apparecchio in futuro.
- Conservare il manuale d'uso per futuri riferimenti.


**NOTA!** A causa di residui di fabbricazione, l'apparecchio può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

## Istruzioni per l'uso

### Conservazione del cibo

- Conservare il cibo all'interno dell'apparecchio solo quando ha raggiunto la corretta temperatura di funzionamento.
- Non rimuovere gli scaffali/contenitori GN dall'elettrodomestico, anche se sono vuoti. La loro rimozione ridurrà notevolmente l'efficienza dell'elettrodomestico.
- Chiudere sempre la porta, il coperchio o i cassetti quando non in uso.
- Non collocare cibi caldi o liquidi scoperti all'interno dell'elettrodomestico. Avvolgere o coprire il cibo ogni volta che è possibile.
- Non ostruire il ventilatore all'interno dell'elettrodomestico.
- Non mettere il cibo direttamente nella camera dell'elettrodomestico - mettere sempre il cibo in un contenitore per primo.

### Accensione dell'elettrodomestico

- Chiudere la porta dell'elettrodomestico.
- Assicurarsi che l'interruttore sia impostato su 0, poi collegare alla fonte di alimentazione.
- Accendi l'alimentazione. La temperatura attuale all'interno dell'apparecchio verrà visualizzata.
- L'icona  sul pannello di controllo lampeggerà per indicare un ritardo nell'avvio del compressore.

### Riempimento del serbatoio dell'acqua (opzionale)

(Fig. 3 a pagina 4)

- Individua il serbatoio dell'acqua. Svitare il coperchio superiore.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua distillata. Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua.
- Chiudi il coperchio superiore e stringi le viti.

## Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima dello stoccaggio, della pulizia & manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchio sotto l'acqua in quanto le parti si bagneranno e potrebbe risultare in una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non è mantenuto in uno stato di pulizia adeguato, questo può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e provocare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, si ridurrà la sua durata e potrebbe causare una condizione pericolosa durante l'uso.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione di sapone delicato.
- Pulire la guarnizione della porta solo con acqua.
- Non permettere all'acqua utilizzata per la pulizia di defluire

- attraverso il foro di scarico nella vaschetta di evaporazione.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare il contatto dell'acqua con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o affilati per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessuna parte è adatta alla lavastoviglie.

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire incidenti gravi.
- Se si vede che l'apparecchio non funziona correttamente o se c'è un problema, smettere di usarlo, spegnerlo e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, oppure raccomandati dal produttore.

### Trasporto e Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica e completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non mettere mai oggetti pesanti sull'apparecchio poiché potrebbe danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando lo si sposta e tenerlo dalla parte inferiore.

## Risoluzione dei Problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per trovare la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/erogatore del servizio.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si avvia.	Interruttore impostato su OFF.	Impostare su ON
	Spina danneggiata.	Contattare il fornitore.
	Fusibile bruciato.	Sostituire il fusibile.
Temperatura troppo alta/troppo bassa.	Nessuna corrente.	Controllare l'alimentazione principale.
	Evaporatore bloccato dal ghiaccio.	Sbrinare l'apparecchio.
	Condensatore bloccato dalla polvere.	Contattare il fornitore.
	Porte chiuse in modo improprio.	Verificare potenziali danni alla guarnizione. Chiudi la porta correttamente.
	Una fonte di calore vicino all'elettrodomestico.	Sposta l'elettrodomestico in un luogo più fresco.
	Flusso d'aria interrotto al condensatore.	
Temperatura ambiente troppo alta.	Rimuovi il cibo eccessivo (caldo).	
Prodotti alimentari non adatti nell'elettrodomestico.		
Elettrodomestico sovraccarico.		

Rumori insoliti.	Dadi/viti allentati.	Stringere tutti i dadi/viti.
	Posizione non livellata/ instabile.	Correggere la posizione di installazione.
L'apparecchio perde acqua.	Uscita di scarico bloccata.	Liberare l'uscita.
	Movimento dell'acqua ostruito.	Pulire il pavimento dell'apparecchio.
	Contenitore dell'acqua danneggiato.	Contattare il fornitore.
	Vassoio raccogliogocce pieno.	Svuota il vassoio raccogliogocce.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.

- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și apă.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat

un jet de apă.

- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz comercial și profesional.
- Nu supraîncărcați rafturile interioare. Încărcătura maximă se referă la „Specificații tehnice”.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificat similar pentru a evita pericolele.



**ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R600a. Este un agent frigorific inflamabil, care este prietenos cu mediul înconjurător. Deși este inflamabil, nu dăunează stratului de ozon și nu sporește efectul de seră. Utilizarea acestui agent frigorific a dus, totuși, la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, s-ar putea să auziți agentul frigorific curgând prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra performanței aparatului. Se trebuie să se aibă grijă în timpul transportului și al instalării aparatului pentru a nu deteriora părțile sistemului de răcire. Agentul frigorific scurs poate afecta ochii.

- Agentul de spumare utilizat în acest aparat este Ciclopentan. Este extrem de inflamabil.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul refrigerant pulverizat pe pielea poate provoca arsuri critice. Protejați ochii și pielea. Dacă apar arsuri cu refrigerant, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt severe, aplicați gheață și contactați imediat asistența medicală.
- **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare atunci când încorporați aparatul. Nu blocați niciodată fluxul de aer de aspirație și ieșirea de aer pentru a menține circulația aerului.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul frigorific.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, cu excepția cazului în care acestea sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu plasați niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, vopsea pe bază de alcool, spray-uri cu propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive, etc. în interiorul sau în apropierea aparatului.
- Odată instalat, aparatul nu trebuie înclinat la un unghi mai mare de 5° și este necesar să așteptați 12h înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Același lucru se aplică dacă aparatul este mutat ulterior.
- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute înainte de a-l reporni.
- Niciun alt aparat nu ar trebui conectat la aceeași priză cu acest aparat.
- Nu încercați să urcați pe aparat.

## Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat să fie utilizat în aplicații comerciale, de exemplu, în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și în întreprinderi comerciale precum brutării, măcelării, etc., dar nu pentru producția în masă continuă de alimente.
- Aparatul este conceput doar pentru maturarea cărnii. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la rănirea personală.
- Exploatarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul răspunzător pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalație de împământare

Acest aparat este clasificat în **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin asigurarea unui cablu de scăpare pentru curentul electric.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu priză de împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împământate corespunzător.

## Părțile principale ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Carcasa
2. Ușă de sticlă cu mână
3. Încuietoare cu cheie
4. Cârliche
5. Rafturi
6. Benzi LED
7. Panou de control









**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică pentru toate articolele listate, exceptând cazurile în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

## Panou de control


(Fig. 2 la pagina 3)

Symbol	Mod	Funcție
	Apăsați și eliberați	Selecția programului
	Țineți apăsat timp de 3s	Intrare în setări (limbă, parametri, valori etc)
	Apăsați și eliberați	Mergeți înapoi un nivel / Ieșiți dintr-o funcție
	Mențineți apăsat timp de 3s	Comutator PORNIT-OPRIT
	Apăsați și eliberați	Scădeți valoarea / Deplasați-vă într-un meniu
	Mențineți apăsat timp de 3s	-
	Apăsați și eliberați	Creșteți valoarea / Deplasați-vă într-un meniu
	Mențineți apăsat timp de 3s	-
	Apăsați și eliberați	Activați / Dezactivați lumina
	Țineți apăsat timp de 3s	-
	Apăsați și eliberați	Confirmați o valoare selectată / Accesați meniul de setări
	Țineți apăsat timp de 3s	-


## Icoane LED

Simbol	Explicație
	ON: Solicitare de răcire / Sistem de deumidificare activ OFF: Compresor OPRIT Clipire: Timp de întârziere activ / Timp de întârziere dezumidificare activ
	PORNIT: Setpoint de temperatură atins OPRIT: Ciclul de răcire în curs -
	PORNIT: Funcția de încălzire activă OPRIT: Funcția de încălzire inactivă -
	PORNEȘTE: Ventilatorul evaporatorului este activ - Clipire: Întârziere ventilator evaporator după dezghețare
	PORNEȘTE: Lumina este activă OPREȘTE: Lumina este inactivă -
	PORNEȘTE: Ciclul de dezghețare este activ OPRIT: Ciclul de dezghețare este inactiv Clipire: Timp de întârziere a dezghețării / Timp de scurgere în desășurare
	PORNEȘTE: Deumidificarea este activă OPRIT: Compresorul este oprit Clipire: Timp de întârziere a protecției
	PORNIT: Umidificarea este activă OPRIT: Umidificarea este inactivă Clipire: Umidificarea este în timpul de întârziere



### Mod stand-by la PORNIT / PORNIT la mod stand-by

- Apăsăți și mențineți apăsat butonul  timp de 3s pentru a comuta de la modul stand-by la PORNIT sau de la PORNIT la modul stand-by.
- NOTĂ!** Afișajul va arăta mai întâi " --- ---", după care aparatul va intra în modul stand-by.



### Blochează/deblochează panoul de control





- Apăsăți și mențineți apăsat butonul  timp de 3 secunde pentru a debloca panoul de control. Afișajul termostatului se va aprinde și va arăta temperatura și umiditatea detectate în interiorul camerei.
- Panoul se va bloca automat după 30 de secunde de inactivitate. Termostatul va trece la „modul de repaus” și iluminarea afișajului va scădea.

### Verificarea punctului de setare (temperatura și umiditatea)

- Apăsăți butonul  - punctul de setare al temperaturii este afișat, clipind pe partea dreaptă a afișajului.
- Apăsăți din nou butonul  pentru a vedea punctul de setare al umidității clipind pe partea dreaptă a afișajului.
- Așteptați aproximativ 6 secunde pentru a reveni la vizualizarea normală.

### Schimbarea punctului de setare (temperatura și umiditatea)

- Apăsăți butonul  pentru a vedea punctul de setare al temperaturii. Folosiți butoanele  și  pentru a crește sau a scădea valoarea dorită a temperaturii.

- Apăsăți din nou butonul  pentru a memora noul punct de setare al temperaturii. Punctul de setare al umidității va fi afișat, clipind pe partea dreaptă a afișajului. Din nou, folosiți butoanele  și  pentru a crește sau a scădea valoarea dorită a umidității.
- Apăsăți butonul  pentru a confirma valoarea sau așteptați 6s. Termostatul va arăta temperatura și umiditatea detectate în interiorul camerei.

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelișurile de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă sau deteriorată, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultări viitoare.


**NOTĂ!** Datorită reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în primele utilizări. Acest lucru este normal și nu indică vreun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

## Instrucțiuni de operare

### Depozitarea alimentelor

- Depozitați alimentele în aparat numai după ce acesta a atins temperatura corectă de funcționare.
- Nu îndepărtați rafturile GN/bazele containerelor din aparat, chiar dacă sunt goale. Îndepărtarea acestora va reduce masiv eficiența aparatului.
- Închideți întotdeauna ușa, capacul sau sertarele când nu sunt folosite.
- Nu plasați alimente sau lichide fierbinți neacoperite în aparat. Împachetați sau acoperiți alimentele ori de câte ori este posibil.
- Nu obstrucționați ventilatorul din interiorul aparatului.
- Nu puneți mâncarea direct în camera aparatului - întotdeauna puneți mâncarea mai întâi într-un recipient.

### Pornirea aparatului

- Închideți ușa aparatului.
- Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este setat la 0, apoi conectați la sursa de curent.
- Porniți alimentarea. Temperatura curentă din aparat va fi afișată.
- Pictograma  de pe panoul de control va clipi pentru a indica o întârziere la pornirea compresorului.

### Umplerea rezervorului de apă (opțional)

#### (Fig. 3 la pagina 4)

- Localizați rezervorul de apă. Desurubați capacul superior.
- Umpleți rezervorul de apă cu apă distilată. Nu depășiți capacitatea rezervorului de apă.
- Închideți capacul superior și strângeți șuruburile.

## Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la alimentarea cu energie electrică și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau curățător cu abur pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă deoarece părțile se vor uda și poate rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este păstrat în stare de curățenie bună, aceasta poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate rezulta o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate și îndepărtate regulat de pe aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, se va reduce durata sa de viață și poate rezulta într-o condiție periculoasă în timpul utilizării.

RO

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Curățați garnitura ușii doar cu apă.
- Nu permiteți apei folosită la curățare să curgă prin orificiul de scurgere în tava de evaporare.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu folosiți lână de oțel, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau cu vârf pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

### Întreținere

- Verificați în mod regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau există o problemă, opriți utilizarea acestuia, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați, sau recomandați de producător.

### Transport și Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și complet răcit.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta ar putea fi deteriorat.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l de partea de jos.

### Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, vă rugăm să verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă tot nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/prestatorul de servicii.

Probleme	Cauze posibile	Soluție posibilă	
Aparatul nu pornește.	Comutatorul este setat pe OPRIT.	Porniți	
	Ștecher deteriorat.	Contactați furnizorul.	
	Siguranță arsă.	Înlocuiți siguranța.	
	Fără curent.	Verificați rețeaua electrică.	
Temperatura prea ridicată/ prea scăzută.	Evaporator blocat cu gheață.	Dezghetați aparatul.	
	Condensator blocat cu praful.	Contactați furnizorul.	
	Ușile nu sunt închise corespunzător.		Verificați pentru eventuale daune ale etanșării.
			Închideți ușa corespunzător.
	O sursă de căldură lângă aparat.	Mutați aparatul într-un loc mai răcoros.	
	Fluxul de aer către condensator este întrerupt.		
	Temperatura ambiantă prea ridicată.		
Produse alimentare nepotrivite în aparat.		Îndepărtați mâncarea excesivă (fierbinte).	
	Aparat supraîncălzit.		
Zgomote neobișnuite.	Piulițe/șuruburi slăbite.	Strângeți toate piulițele/șuruburile.	
	Poziție neuniformă/instabilă.	Corectăți poziția de instalare.	
Aparatul pierde apă.	Orificiul de evacuare blocat.	Eliberați orificiul.	
	Mișcarea apei obstrucționată.	Curățați podeaua aparatului.	
	Recipient de apă deteriorat.	Contactați furnizorul.	
	Tavă de scurgere debordată.	Goliți tava de scurgere.	

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificații unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. citanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător




La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

**Αγαππητέ πελάτη,**

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.**


**Οδηγίες ασφαλείας**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κρύα από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, απουσύνετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργονοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να απουσύνετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτά φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το απουσύνετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συστατώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακάς νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

**Ειδικές οδηγίες ασφαλείας**

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Μην υπερφορτώνετε τα εσωτερικά ράφια. Το μέγιστο φορτίο αναφέρεται στις "Τεχνικές προδιαγραφές".
- Εάν το καλώδιο παροχής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο εξίσου εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό που χρησιμοποιείται είναι R600a. Είναι ένα εύφλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί βλάβη στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Η χρήση αυτού του ψυκτικού έχει όμως οδηγήσει σε ελαφρά αύξηση του επιπέδου θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει στο σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίπτωση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να λαμβάνεται προσοχή κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε κανένα μέρος του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού μπορεί να βλάψει τα μάτια.
- Ο παράγοντας αφροποίησης που χρησιμοποιείται είναι το Κυκλοπεντάνιο σε αυτή τη συσκευή. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που εκτοξεύεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Κρατήστε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Εάν προκληθούν εγκαύματα από το ψυκτικό, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση σοβαρών εγκαυμάτων, τοποθετήστε πάγο ή επικουρήστε αμέσως με ιατρική περίθαλψη.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή εξαερισμό στη γύρω

δομή κατά την ενσωμάτωση. Μην εμποδίζετε ποτέ την αναρρόφηση ροής αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρείτε την κυκλοφορία του αέρα.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην καταστρέψετε το κύκλωμα ψυκτικού υγρού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός αν είναι τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, μογιά αλκοόλης, δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες, κ.λπ., μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Μόλις εγκατασταθεί, η συσκευή δεν πρέπει να κλίνει σε γωνία μεγαλύτερη των 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 12 ώρες πριν την συνδέσετε με την παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει αν η συσκευή μετακινηθεί αργότερα.
- Αν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, είναι απαραίτητο να περιμένετε 5 λεπτά πριν την επανενεργοποιήσετε.
- Καμία άλλη συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην ίδια πρίζα με αυτή τη συσκευή.
- Μην προσπαθήσετε να αναρριχηθείτε πάνω στη συσκευή.

## Προβλεπόμενη Χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα στις κουζίνες εστιατορίων, καντίνων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεοπωλεία κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για την ωρίμανση κρέατος. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή ή προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της. Ο χρήστης θα φέρει αποκλειστικά τον ευθύνη για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας έναν αγωγό διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με αγωγό γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Περιβλήμα
2. Γυάλινη πόρτα με λαβή
3. Κλειδαριά κλειδιού
4. Άγκιστρα
5. Ράφια
6. Φωτεινές ταινίες LED
7. Πίνακας ελέγχου









**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα αναφερόμενα αντικείμενα, εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονιζόμενες απεικονίσεις.

## Πίνακας ελέγχου


(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

Σύμβολο	Λειτουργία	Λειτουργία
	Πατήστε και απελευθερώστε Κρατήστε για 3 δευτ.	Επιλογή προγράμματος Είσοδος στις ρυθμίσεις (γλώσσα, παράμετροι, τιμές κλπ.)
	Πατήστε και απελευθερώστε Κρατήστε για 3 δευτ.	Επιστροφή ένα επίπεδο/ Έξοδος από λειτουργία Διακοπή ON-OFF
	Πιέστε και αφήστε Κρατήστε για 3 δευτερόλεπτα	Μείωση τιμής / Μετακίνηση μέσα σε ένα μενού
	Πιέστε και αφήστε Κρατήστε για 3 δευτερόλεπτα	Αύξηση τιμής / Μετακίνηση μέσα σε ένα μενού
	Πιέστε και αφήστε Κρατήστε για 3 δευτερόλεπτα	Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση του φωτός
	Πιέστε και αφήστε Κρατήστε για 3 δευτερόλεπτα	Επιβεβαίωση επιλεγμένης τιμής / Πρόσβαση στο μενού ρύθμισης


## Εικονίδια LED

Σύμβολο	Επεξήγηση
	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ: Αίτηση ψύξης / Σύστημα αφύγρανσης ενεργό ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ: Συμπίεστές ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ Προβολοειδής: Ενεργός χρόνος καθυστέρησης / Ενεργός χρόνος καθυστέρησης αφύγρανσης
	ΕΝΕΡΓΟ: Η καθορισμένη θερμοκρασία επιτεύχθηκε ΑΝΕΝΕΡΓΟ: Η διαδικασία ψύξης είναι σε εξέλιξη
	ΕΝΕΡΓΟ: Η λειτουργία θέρμανσης είναι ενεργή ΑΝΕΝΕΡΓΟ: Η λειτουργία θέρμανσης είναι ανενεργή
	ΕΝΕΡΓΟ: Ο ανεμιστήρας του εξαμιστήρι είναι ενεργός Αναβοσβήνει: Καθυστέρηση ανεμιστήρα εξαμιστήρι μετά την απόψυξη
	ΕΝΕΡΓΟ: Το φως είναι ενεργό ΑΝΕΝΕΡΓΟ: Το φως είναι ανενεργό
	ΕΝΕΡΓΟ: Ο κύκλος απόψυξης είναι ενεργός ΑΝΕΝΕΡΓΟ: Ο κύκλος απόψυξης είναι ανενεργός Αναβοσβήνει: Χρόνος καθυστέρησης απόψυξης / Χρόνος απόσταξης σε εξέλιξη
	ΕΝΕΡΓΟ: Η αφύγρανση είναι ενεργή ΑΝΕΝΕΡΓΟ: Ο αμυγδαλιές είναι κλειστές Αναβοσβήνει: Χρόνος καθυστέρησης προστασίας
	ΕΝΕΡΓΟ: Η ύγρανση είναι ενεργή ΚΛΕΙΣΤΟ: Η ύγρανση είναι ανενεργή Αναβοσβήνει: Η ύγρανση είναι σε χρόνο καθυστέρησης



## Λειτουργία αναμονής σε ON / ON σε λειτουργία αναμονής

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το  κουμπί για 3 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε από τη λειτουργία αναμονής σε ON, ή από ON σε λειτουργία αναμονής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η οθόνη θα εμφανίσει πρώτα το “--- ---”, και στη συνέχεια η συσκευή θα εισέλθει σε λειτουργία αναμονής.








## Κλειδωμα/Ξεκλειδωμα πίνακα ελέγχου

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το  κουμπί για 3 δευτερόλεπτα για να ξεκλειδώσετε τον πίνακα ελέγχου. Η οθόνη του θερμοστάτη θα ανάψει και θα δείξει τη θερμοκρασία και την υγρασία που ανιχνεύεται μέσα στον θάλαμο.
- Η κονσόλα θα κλειδώσει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας. Ο θερμοστάτης θα μεταβεί σε «κατάσταση ανάπαυσης» και ο φωτισμός της οθόνης θα μειωθεί.

## Έλεγχος του καθορισμένου σημείου (θερμοκρασία και υγρασία)

- Πατήστε το κουμπί  - το καθορισμένο σημείο της θερμοκρασίας εμφανίζεται, αναβοσβήνοντας στη δεξιά πλευρά της οθόνης.
- Πατήστε ξανά το κουμπί  για να δείτε το καθορισμένο σημείο της υγρασίας να αναβοσβήνει στη δεξιά πλευρά της οθόνης.
- Περιμένετε περίπου 6 δευτερόλεπτα για να επιστρέψετε στην κανονική προβολή.

## Αλλαγή του καθορισμένου σημείου (θερμοκρασία και υγρασία)

- Πατήστε το κουμπί  για να δείτε το καθορισμένο σημείο της θερμοκρασίας. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά  και  για να αυξήσετε ή να μειώσετε την επιθυμητή τιμή θερμοκρασίας.
- Πατήστε το κουμπί  ξανά για να αποθηκεύσετε τη νέα τιμή ρύθμισης θερμοκρασίας. Η τιμή ρύθμισης υγρασίας θα εμφανιστεί, αναβοσβήνοντας στην δεξιά πλευρά της οθόνης. Και πάλι, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά  και  για να αυξήσετε ή να μειώσετε την επιθυμητή τιμή υγρασίας.
- Πατήστε το κουμπί  για να επιβεβαιώσετε την τιμή, ή περιμένετε για 6 δευτερόλεπτα. Ο θερμοστάτης θα δείξει τη θερμοκρασία και την υγρασία που έχουν καταγραφεί μέσα στον θάλαμο.

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη τη προστατευτική συσκευασία και περιτύλιξη.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Δείτε => Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελειώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής έναντι πιτσιλιών νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει καλό αερισμό.

## Οδηγίες λειτουργίας

### Αποθήκευση τροφίμων

- Αποθηκεύετε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευή μόνο όταν έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία λειτουργίας της.
- Μην αφαιρείτε τα ράφια GN/ τις υποδοχές δοχείων από τη συσκευή, ακόμη και αν είναι άδεια. Η αφαίρεσή τους θα μειώσει σημαντικά την απόδοση της συσκευής.
- Πάντα να κλείνετε την πόρτα, το καπάκι ή τα συρτάρια όταν δεν είναι σε χρήση.
- Μην τοποθετείτε ακάλυπτα καυτά τρόφιμα ή υγρά μέσα στη συσκευή. Τυλίξτε ή κάλυψτε τα τρόφιμα όποτε είναι δυνατόν.
- Μην παρεμποδίζετε τον ανεμιστήρα μέσα στη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τρόφιμα απευθείας στον θάλαμο της συσκευής - πάντα να βάζετε τα τρόφιμα πρώτα σε δοχείο.

### Ενεργοποίηση της συσκευής

- Κλείστε την πόρτα της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ισχύος έχει ρυθμιστεί στο 0, στη συνέχεια συνδέστε στην πηγή ενέργειας.
- Ενεργοποιήστε την ισχύ. Η τρέχουσα θερμοκρασία μέσα στη συσκευή θα εμφανίζεται.
- Το  εικονίδιο στον πίνακα ελέγχου θα αναβοσβήνει για να υποδείξει μια καθυστέρηση στην εκκίνηση του συμπιεστή.

### Γέμισμα του δοχείου νερού (προαιρετικό)

#### (Εικ. 3 στη σελίδα 4)

- Εντοπίστε το δοχείο νερού. Ξεβιδώστε το επάνω κάλυμμα.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με απεσταγμένο νερό. Μην υπερκελιώσετε τη δεξαμενή νερού.
- Κλείστε το επάνω κάλυμμα και σφίξτε τις βίδες.

## Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε εκτόξευση νερού ή καθαριστή ατμού για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό καθώς τα μέρη θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρηθεί σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφής πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

### Καθαρισμός

- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια που έχει κρυώσει με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς βρεγμένο με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Καθαρίστε το στεγανοποιητικό της πόρτας μόνο με νερό.
- Μην επιτρέψετε στο νερό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό να περάσει από την τρύπα αποστράγγισης στο δοχείο εξάτμισης.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρη-

απομοιείτε συρμάτινα μαλλιά καθαρισμού, μεταλλικά σκεύη ή οποιαδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικά!

- Δεν είναι ασφαλές να πλυθούν μέρη σε πλυντήριο πιάτων.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποτρέψετε σοβαρά ατυχήματα.
- Εάν δείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε τη και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επιδιόρθωσης πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να προτείνονται από τον κατασκευαστή.

### Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση, πάντα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει πλήρως ψυχθεί.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να την καταστρέψετε.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την από το κάτω μέρος.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλώ ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για τη λύση. Εάν δεν μπορείτε ακόμα να λύσετε το πρόβλημα, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υποηρασιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ξεκινά.	Ο διακόπτης έχει ρυθμιστεί στο OFF.	Ρυθμίστε στο ON
	Κατεστραμμένο φιν.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Καμένη ασφάλεια.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Χωρίς ρεύμα.	Ελέγξτε την κύρια παροχή ρεύματος.
Πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Ο εξαρτησιός είναι μπλοκαρισμένος με πάγο.	Αποψύξτε τη συσκευή.
	Ο συμπυκνωτής είναι μπλοκαρισμένος με σκόνη.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Πόρτες κλειστές, εσφαλμένα.	Ελέγξτε για πιθανή ζημιά στη στεγανοποίηση. Κλείστε την πόρτα σωστά.
	Πηγή θερμότητας κοντά στη συσκευή.	Μετακινήστε τη συσκευή σε πιο ξηρό μέρος.
	Διακοπή ροής αέρα προς το συμπυκνωτή.	
	Πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.	Αφαιρέστε την υπερβολική (ζεστή) τροφή.
Ακατάλληλα τρόφιμα στη συσκευή. Υπερφόρτωση της συσκευής.		

Ασυνήθιστοι θόρυβοι.	Χαλαρά παξιμάδια/βίδες.	Σφίξτε όλα τα παξιμάδια/βίδες.
	Δεν είναι επίπεδο/ασταθής θέση.	Διορθώστε τη θέση εγκατάστασης.
Η συσκευή διαρρέει νερό.	Φραγμένη έξοδος αποχέτευσης.	Καθαρίστε την έξοδο.
	Παραμύδιαση κίνησης του νερού.	Καθαρίστε το πάτωμα της συσκευής.
	Κατεστραμμένο δοχείο νερού.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Υπερχείλιση δίσκου αποστράγγισης.	Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης.

### Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράσθηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

### Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

## HRVATSKI

### Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročítajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

### Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.

⚡ **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Ni-

kada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavlajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavlajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj namijenjen je samo za komercijalnu i profesionalnu upotrebu.
- Nemojte preopterećivati unutarnje police. Maksimalno opterećenje odnosi se na „Tehničke specifikacije“.
- Ako je naponski kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.



**OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Rashladno sredstvo koje se koristi je R600a. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljivo, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Upotreba ovog sredstva

za hlađenje ipak je dovela do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo protječe kroz sustav. To je neizbježno i nema nikakav negativan učinak na rad uređaja. Potrebno je paziti tijekom transporta i postavljanja uređaja kako se ne bi oštetili dijelovi rashladnog sustava. Istečeno rashladno sredstvo može oštetiti oči.

- Sredstvo za pjenjenje koje se koristi u ovom uređaju je ciklopentan. Izrazito je zapaljivo.
- **OPREZ! RIZIK OD OPEKOTINA!** Rashladna tekućina koja se rasprši po koži može uzrokovati ozbiljne opekotine. Zaštitite oči i kožu. Ako dođe do opekotina od rashladne tekućine, odmah isperite hladnom vodom. Ako su opekotine ozbiljne, stavite led i odmah se obratite za medicinsku pomoć.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljno ventilacije u okolnoj strukturi prilikom ugradnje. Nikada ne blokirajte ušis zraka i izlaz zraka kako biste održali cirkulaciju zraka.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Ne oštećujte rashladni krug.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite električne uređaje unutar odjeljaka za pohranu hrane uređaja, osim ako nisu tipovi koje preporučuje proizvođač.
- Ne stavlajte nikakve opasne proizvode, poput goriva, alkoholne boje, limenki aerosola s zapaljivim pogonskim plinom, zapaljivim ili eksplozivnim tvarima, itd. unutar ili u blizini uređaja.
- Jednom kada je instaliran, uređaj ne smije biti nagnut pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 12h prije nego što ga spojite na napajanje kako biste ga uključili. Isto vrijedi ako se uređaj kasnije premješta.
- Ako je uređaj bio isključen ili odspojen s napajanja, potrebno je pričekati 5 minuta prije ponovnog uključivanja.
- Niti jedan drugi uređaj ne smije biti priključen u istu utičnicu kao ovaj uređaj.
- Ne pokušavajte se penjati na uređaj.

## Namjeravana uporaba

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalnu upotrebu, primjerice u kuhinjama restorana, kantina, bolnica i u komercijalnim poduzećima kao što su pekare, mesnice itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran samo za zrenje mesa. Bilo koja druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili ozljede osobe.
- Upotreba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za neispravnu uporabu uređaja.

## Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara pružajući vod za bijeg električnoj struji.

Ovaj uređaj je opremljen strujnim kabelom s uzemljenim utikačem ili električnim spojevima s uzemljenim vodičem. Spojevi moraju biti ispravno instalirani i uzemljeni.

## Glavni dijelovi proizvoda







(Sl. 1 na stranici 3)

1. Kućište
2. Staklena vrata s ručkom
3. Brava s ključem
4. Kuke
5. Police
6. LED trake
7. Upravljačka ploča




**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika primjenjuje se na sve navedene stavke osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.





## Upravljačka ploča

(Slika 2 na stranici 3)


Simbol	Način rada	Funkcija
	Pritisni i otpusti	Odabir programa
	Držati 3 sekunde	Unos postavki (jezik, parametri, vrijednosti itd.)
	Pritisni i otpusti	Vrati se na prethodni nivo / Izadi iz funkcije
	Držati 3 sekunde	Prekidač UKLJUČENO-ISKLJUČENO
	Pritisni i otpusti	Smanji vrijednost / Kreći se unutar izbornika
	Drži 3 sekunde	-
	Pritisni i otpusti	Povečaj vrijednost / Kreći se unutar izbornika
	Drži 3 sekunde	-
	Pritisni i otpusti	Aktiviraj / Deaktiviraj svjetlo
	Drži 3 sekunde	-
	Pritisni i otpusti	Potvrdi odabranu vrijednost / Pristupi izborniku zadane vrijednosti
	Drži 3 sekunde	-

## LED ikone


Simbol	Objašnjenje
	UKLJUČEN: Zahtjev za hlađenjem / Aktiviran sustav za odvlaživanje
	ISKLJUČEN: Kompresor ISKLJUČEN
	Treperi: Vrijeme odgode aktivno / Vrijeme odgode za odvlaživanje aktivno
	UKLJUČENO: Postavka temperature postignuta
	ISKLJUČENO: Hladni ciklus u tijeku
	-
	UKLJUČENO: Funkcija grijanja aktivna
	ISKLJUČENO: Funkcija grijanja nije aktivna
	-

	UKLJUČENO: Ventilator isparivača je aktivan
	-
	Treptanje: Kašnjenje ventilatora isparivača nakon odmrzavanja
	UKLJUČENO: Svjetlo je aktivno
	ISKLJUČENO: Svjetlo je neaktivno
	-
	UKLJUČENO: Ciklus odmrzavanja je aktivan
	ISKLJUČENO: Ciklus odmrzavanja je neaktivan
	Treptće: Vrijeme odgode odmrzavanja / Vrijeme kapanja u tijeku
	UKLJUČENO: Dehumidifikacija je aktivna
	ISKLJUČENO: Kompresor je isključen
	Treptće: Vrijeme zaštitne odgode
	UKLJUČENO: Ovlaživanje je aktivno
	ISKLJUČENO: Ovlaživanje je neaktivno
	Treperenje: Ovlaživanje je u vremenu kašnjenja



## Režim pripravnosti na UKLJUČENO / UKLJUČENO na režim pripravnosti

- Pritisnite i držite  tipku 3 sekunde kako biste prebacili iz režima pripravnosti na UKLJUČENO, ili iz UKLJUČENO na režim pripravnosti.
- **NAPOMENA!** Na zaslonu će se prvo prikazati "---- --", a zatim će uređaj ući u način pripravnosti.








## Zaključavanje/otključavanje upravljačke ploče

- Pritisnite i držite  tipku 3 sekunde za otključavanje upravljačke ploče. Zaslom termostata će se upaliti i pokazati temperaturu i vlažnost zraka detektiranu unutar komore.
- Ploča će se automatski zaključati nakon 30s neaktivnosti. Termostat će preći u "način mirovanja" i osvijetljenje zaslona će se smanjiti.

## Provjera zadane točke (temperatura i vlažnost)

- Pritisnite  tipku - prikazat će se zadana temperatura, treptajući na desnoj strani zaslona.
- Ponovno pritisnite  tipku da biste vidjeli zadanu vlažnost, koja trepti na desnoj strani zaslona.
- Pričekajte oko 6s za povratak na normalni prikaz.

## Promjena zadane točke (temperatura i vlažnost)

- Pritisnite  tipku da biste vidjeli zadanu temperaturu. Koristite  i  tipke za povećanje ili smanjenje željene vrijednosti temperature.
- Pritisnite gumb  ponovno kako biste zapamtili novu zadanu vrijednost temperature. Zadana vrijednost vlažnosti bit će prikazana i treptat će na desnoj strani zaslona. Ponovno koristite gumb  i  za povećanje ili smanjenje željene vrijednosti vlažnosti.
- Pritisnite gumb  za potvrdu vrijednosti ili pričekajte 6s. Termostat će prikazati temperaturu i vlažnost detektiranu unutar komore.

## Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i s svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte

dobavljača. U tom slučaju, nemojte koristiti uređaj.

- Očistite dodatke i uređaj prije uporabe (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinu otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Sačuvajte ambalažu ako planirate pohraniti uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduće reference.


**NAPOMENA!** Zbog tvorničkih ostataka, uređaj može ispuštati lagani miris tijekom prvih nekoliko upotreba. Ovo je normalno i ne ukazuje na nikakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro ventiliran.

## Upute za rad

### Pohranjivanje hrane

- Hranu pohranite unutar uređaja tek kada je postigao ispravnu radnu temperaturu.
- Nemojte izvlačiti GN police/posude iz uređaja, čak i ako su prazne. Njihovo uklanjanje će znatno smanjiti učinkovitost uređaja.
- Uvijek zatvorite vrata, poklopac ili ladice kada ih ne koristite.
- Ne stavljajte nepokrivenu vruću hranu ili tekućinu unutar uređaja. Umotajte ili pokrijte hranu kad god je to moguće.
- Ne ometajte ventilator unutar uređaja.
- Ne stavljajte hranu izravno u komoru uređaja - uvijek prvo stavite hranu u posudu.

### Uključivanje uređaja

- Zatvorite vrata uređaja.
- Provjerite je li prekidač za napajanje postavljen na 0, zatim spojite na izvor napajanja.
- Uključite napajanje. Trenutna temperatura unutar uređaja bit će prikazana.
-  ikona na kontrolnoj ploči će bljeskati kako bi označila kašnjenje pokretanja kompresora.

### Punjenje spremnika za vodu (opcionalo)

#### (Slika 3 na stranici 4)

- Pronadite spremnik za vodu. Odvijte gornji poklopac.
- Napunite spremnik za vodu destiliranom vodom. Ne prelijevajte spremnik za vodu.
- Zatvorite gornji poklopac i zategnite vijke.

## Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz izvora napajanja i ohladite prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Nemojte koristiti mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i ne potapajte uređaj pod vodu jer će dijelovi postati mokri i može doći do strujnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane trebaju se redovito čistiti i uklanjati s uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom uporabe.

### Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunicom.
- Očistite brtvu vrata samo vodom.

- Ne dopustite da voda korištena za čišćenje uđe kroz otvor za odvod u posudu za isparavanje.
- Iz higijenskih razloga, uređaj se treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte da voda dođe u kontakt s električnim komponentama.
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Ne koristite čeličnu vunu, metalne alate, niti bilo koje oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Ne koristite benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije pogodan za pranje u perilici posuda.

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sav rad na održavanju, instalaciji i popravcima mora obavljati specijalizirani i ovlaštenu tehničar ili preporučeni od strane proizvođača.

### Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek se uvjerite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Skladištite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer to može oštetiti uređaj.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Isključite uređaj iz napajanja kada ga pomičete i držite ga na dnu.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, molimo kontaktirajte dobavljača/pružatelja usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne pokreće.	Prekidač je postavljen na ISKLJUČENO.	Uključite prekidač
	Oštećeni utikač.	Kontaktirajte dobavljača.
	Pregorjeli osigurač.	Zamijenite osigurač.
Previsoka/preniska temperatura.	Nema struje.	Provjerite glavni prekidač.
	Isparivač blokiran ledom.	Odmrznite uređaj.
	Kondenzator blokiran prašinom.	Kontaktirajte dobavljača.
	Vrata nisu pravilno zatvorena.	Provjerite potencijalna oštećenja brtve.
		Pravilno zatvorite vrata.
	Izvor topline blizu uređaja.	Premjestite uređaj na hladnije mjesto.
	Prekinut protok zraka do kondenzatora.	
	Previsoka okolna temperatura.	
Neodgovarajući prehrambeni proizvodi u uređaju.	Uklonite suvišnu (vruću) hranu.	
Preopterećen uređaj.		

Neobliční zvukovi.	Olابلavljeni vijci/matrice.	Zategnite sve vijke/matrice.
	Nije u razini/nestabilan položaj.	Ispravite položaj ugradnje.
Uređaj propušta vodu.	Blokirani otvor za ispuštanje.	Očistite otvor.
	Omočite nesmetano kretanje vode.	Očistite dno uređaja.
	Oštećen spremnik za vodu.	Kontaktirajte dobavljača.
	Posuda za kapanje je prepuna.	Ispraznite posudu za kapanje.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

CZ

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepripravljanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

### Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arktic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

### Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponožte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič ZVÝD vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/připojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí připojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbějte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovní jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické připojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

### Speciální bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení je určeno pouze pro komerční a profesionální použití.
- Nepřetěžujte vnitřní police. Maximální zatížení se vztahuje na

„Technické specifikace“.

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo obdobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.



**UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použitým chladivem je R600a. Jedná se o hořlavé chladivo, které je setrnné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití tohoto chladiva však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku spotřebiče. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet, jak chladivo proudí kolem systému. Tomu se nelze vyhnout a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a instalaci spotřebiče je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího systému. Unikající chladivo může poškodit oči.

- Pěnotvorným prostředkem použitým v tomto spotřebiči je cyklopentan. Je vysoce hořlavé.
- **POZOR! RIZIKO POPÁLENIN!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit kritické popáleniny. Chraňte oči a kůži. Pokud dojde k popáleninám od chladiva, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě, že jsou popáleniny vážné, přiložte led a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** Při vestavbě zajistěte dostatečné větrání okolní konstrukce. Nikdy neblokuje nasávání vzduchu a výstup vzduchu, aby byla zajištěna cirkulace vzduchu.
- **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte mechanické zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování, než ty, které doporučuje výrobce.
- **UPOZORNĚNÍ!** Nepoškoďte chladicí okruh.
- **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř odělu pro skladování potravin, pokud nejsou toho typu, který doporučuje výrobce.
- Nepokládejte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkoholové barvy, aerosolové plechovky s hořlavým pohonem, hořlavé nebo výbušné látky atd. do vnitřku nebo v blízkosti spotřebiče.
- Po instalaci nesmí být spotřebič nakloněn v úhlu větším než 5° a je nutné počkat 12 hodin před jeho připojením k napájení, aby byl zapnut. Totéž platí, pokud je spotřebič následně přesunut.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen ze zdroje napájení, je nutné počkat 5 minut před opětovným zapnutím.
- Žádné další spotřebiče by neměly být zapojeny do stejné zásuvky jako tento spotřebič.
- Nepokoušejte se lézt na spotřebič.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen pro komerční využití, například v kuchyních restaurací, kantýn, nemocnic a v komerčních podnicích jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale ne pro kontinuální hromadnou výrobu potravin.
- Spotřebič je navržen pouze pro zrání masa. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče pro jakýkoliv jiný účel bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel bude výhradně odpovědný za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranná třída I** a musí být připojen k ochranné zemi. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektric-

kým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemňovacím zástrčkou nebo elektrickými spojeními s uzemňovacím vodičem. Spoje musí být správně nainstalovány a uzemněny.

## Hlavní části produktu

(Obr. 1 na straně 3)

1. Křyt
  2. Skleněné dveře s rukojetí
  3. Zámeč na klíč
  4. Háčky
  5. Poličky
  6. LED pásky
7. Ovládací panel

**Poznámka:** Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od uvedených ilustrací.

## Ovládací panel

(Obr. 2 na straně 3)

Symbol	Režim	Funkce
	Stiskněte a uvolněte	Výběr programu
	Podržte po dobu 3 sekund	Vstup do nastavení [jazyk, parametry, hodnoty atd.]
	Stiskněte a uvolněte	Jít o úroveň zpět / Ukončit funkci
	Podržte po dobu 3 sekund	Vypínač ZAP-VYP
	Stiskněte a uvolněte	Snižit hodnotu / Pohyb v nabídce
	Podržte po dobu 3 s	-
	Stiskněte a uvolněte	Zvýšit hodnotu / Pohyb v nabídce
	Podržte po dobu 3 s	-
	Stiskněte a uvolněte	Aktivovat / Deaktivovat světlo
	Podržte po dobu 3 s	-
	Stiskněte a uvolněte	Potvrďte vybranou hodnotu / Přístup do nabídky nastavení hodnoty
	Podržte po dobu 3 sekund	-

## LED ikony

Symbol	Vysvětlení
	ZAP: Požadavek na chlazení / Odvlhčovací systém aktivní
	VYP: Kompresor VYP
	Bliká: Aktivní časové zpoždění / Aktivní časové zpoždění odvlhčeni
	ZAP: Nastavená teplota dosažena
	VYPNUTO: Probíhá chladicí cyklus
	-
	ZAPNUTO: Funkce topení je aktivní
	VYPNUTO: Funkce topení je neaktivní
	-
	ZAPNUTO: Ventilátor výparniku je aktivní
	-
	Blikání: Zpoždění ventilátoru odpařovače po odmrazování

	ZAP: Světlo je aktivní VYP: Světlo je neaktivní
	ZAP: Cyklus odmrazování je aktivní VYP: Cyklus odmrazování je neaktivní Blikající: Probíhá doba odmrazování / doba odkápávání
	ZAP: Odvlhčování je aktivní VYP: Kompresor je vypnutý Bliká: Ochranná prodleva
	ZAP: Zvlhčování je aktivní VYP: Zvlhčování je neaktivní Blikání: Zvlhčování je v čase zpoždění

### Pohotovostní režim na ZAP / ZAP na Pohotovostní režim

- Stiskněte a podržte tlačítko po dobu 3s pro přepnutí z Pohotovostního režimu na ZAP, nebo ze ZAP na Pohotovostní režim.
- **POZNÁMKA!** Displej nejprve zobrazí "--- ---", a poté přejde přístroj do Pohotovostního režimu.

### Zamknout/Odemknout ovládací panel

- Stiskněte a podržte tlačítko po dobu 3s pro odemknutí ovládacího panelu. Displej termostatu se rozsvítí a ukáže teplotu a vlhkost zjištěnou uvnitř komory.
- Panel se automaticky uzamkne po 30s nečinnosti. Termostat se přepne do „režimu odpočinku“ a podsvícení displeje se sníží.

### Kontrola nastavené hodnoty (teplota a vlhkost)

- Stiskněte tlačítko - na pravé straně displeje se zobrazí nastavená teplota, která bude blikat.
- Stiskněte znovu tlačítko pro zobrazení nastavené vlhkosti blikající na pravé straně displeje.
- Počkejte asi 6s pro návrat do normálního zobrazení.

### Změna nastavené hodnoty (teplota a vlhkost)

- Stiskněte tlačítko pro zobrazení nastavené teploty. Použijte tlačítka a k zvýšení nebo snížení požadované hodnoty teploty.
- Stiskněte znovu tlačítko pro uložení nové nastavené teploty. Na pravé straně displeje se zobrazí nastavená hodnota vlhkosti, která bude blikat. Opět použijte tlačítka a pro zvýšení nebo snížení požadované hodnoty vlhkosti.
- Stiskněte tlačítko pro potvrzení hodnoty, nebo počkejte 6s. Termostat zobrazí teplotu a vlhkost zjištěnou uvnitř komory.

### Příprava před použitím

- Odstraňte veškeré ochranné obaly a balení.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi příslušenstvími. V případě neúplné nebo poškozené dodávky okamžitě kontaktujte dodavatele. V tomto případě nepoužívejte zařízení.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a zařízení (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovný, stabilní a záruvzdorný povrch, který je odolný vůči stříkající vodě.
- Pokud plánujete svůj spotřebič v budoucnu uložit, uschovejte

balení.

- Uschovejte návod k obsluze pro budoucí použití.

**POZNÁMKA!** Vzhledem k výrobním zbytkům může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu nebo nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

### Provozní pokyny

#### Ukládání potravin

- Ukládejte potraviny do spotřebiče pouze tehdy, když dosáhne správné provozní teploty.
- Nevytahujte GN police/kontejnerové zásuvky ze spotřebiče, i když jsou prázdné. Jejich odstranění výrazně sníží účinnost spotřebiče.
- Vždy zavřete dveře, víko nebo zásuvky, když je nepoužíváte.
- Neumisťujte do spotřebiče nezakryté horké potraviny nebo tekutiny. Zabalte nebo zakryjte potraviny, kdykoli je to možné.
- Nezabraňujte proudění ventilátoru uvnitř spotřebiče.
- Nepokládejte potraviny přímo do komory spotřebiče - vždy nejdříve umístěte potraviny do nádob.

#### Zapnutí spotřebiče

- Zavřete dveře spotřebiče.
- Ujistěte se, že vypínač je nastaven na 0, a poté připojte k napájení.
- Zapněte napájení. Zobrazí se aktuální teplota uvnitř spotřebiče.
- Ikona na ovládacím panelu bude blikat a indikovat zpoždění spuštění kompresoru.

#### Plnění nádrže na vodu (volitelně)

##### (Obr. 3 na straně 4)

- Najděte nádrž na vodu. Odšroubujte horní kryt.
- Naplňte nádrž na vodu destilovanou vodou. Nepřepřlujte nádrž na vodu.
- Zavřete horní kryt a utáhněte šrouby.

### Čištění a údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotřebič od napájení a nechte jej vychladnout před uložení, čištěním a údržbou.
- Nepoužívejte k čištění vodní paprsek nebo parní čistič a neponořujte spotřebič do vody, protože část se mohou namočit a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to negativně ovlivnit životnost spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány ze spotřebiče. Pokud spotřebič není řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a může během používání vést k nebezpečnému stavu.

#### Čištění

- Čistěte ochlazený povrch zvenčí hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou roztokem jemného mýdla.
- Čistěte těsnění dveří pouze vodou.
- Nedovolte, aby voda použítá k čištění protékala odtokovým otvorem do odpařovací pánve.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič čištěn před a po použití.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných kapalin.

- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlor. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje ani žádné ostré nebo špičaté předměty pro čištění. Nepoužívejte benzin nebo rozpouštědla!
- Žádné části nejsou vhodné do myčky.

### Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nepracuje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

### Převaha a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že je spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladlý.
- Uchovávejte spotřebič na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy neumísťujte těžké předměty na spotřebič, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Nepřenášejte spotřebič během jeho provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

### Řešení problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte níže uvedenou tabulku pro řešení. Pokud stále nedokážete problém vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nespustí.	Přepínač nastavený na VYP.	Zapněte přepínač.
	Poškozená zástrčka.	Kontaktujte dodavatele.
	Vypálená pojistka.	Vyměňte pojistku.
Příliš vysoká/příliš nízká teplota.	Žádná elektřina.	Zkontrolujte hlavní napájení.
	Výparník zablokován ledem.	Odmrazte spotřebič.
	Kondenzátor zablokován prachem.	Kontaktujte dodavatele.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Zkontrolujte možné poškození těsnění. Zavřete dveře správně.
	Zdroj tepla poblíž zařízení.	
	Přerušený proud vzduchu k kondenzátoru.	Přesuňte zařízení na chladnější místo.
	Příliš vysoká okolní teplota.	
	Nevhodné potraviny v zařízení.	Odstraňte přebytečné (horké) potraviny.
Neobvyklé zvuky.	Přetížené zařízení.	
	Uvolněné matice/šrouby.	Utáhněte všechny matice/šrouby.
Spotřebič uniká vodu.	Není vyrovnané/nestabilní poloha.	Oprave instalační polohu.
	Zablokovaný odtokový otvor.	Vyčistěte odtok.
	Zablokovaný pohyb vody.	Vyčistěte dno spotřebiče.
	Poškozená nádoba na vodu.	Kontaktujte dodavatele.
	Přetékající odpadvací miska.	Vyprázdněte odpadvací misku.

### Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhražujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

### Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

HU

### MAGYAR

#### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arktic készüléket. A készülék első üzeme helyezésre és használatra előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

#### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérje az készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszerezzen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetékét, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.

- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vész helyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Különleges biztonsági utasítások

- Ez a készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- Ne terhelje túl a belső polcokat. A maximális terhelés a „Műszaki adatok”-ra vonatkozik.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervizképviselőjének vagy hasonlóan képzett

személyeknek kell azt cserélniük.



**FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!** A használt hűtőközeg R600a. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózoneréteget és nem növeli az üvegházhatást. Ennek a hűtőközegnek a használata azonban a készülék

- zajszintjének enyhe növekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül hallható lehet a hűtőközeg áramlása a rendszerben. Ez elkerülhetetlen, és nincs semmilyen kedvezőtlen hatása a készülék teljesítményére. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A szivárgó hűtőközeg károsíthatja a szemet.
- Az ebben a készülékben használt hab fűvőanyag a ciklopentán. Erősen tűzveszélyes.
- **ÓVATOSAN! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATA!** A hűtőközeg folyadék bőrré permetezve súlyos égési sérüléseket okozhat. Védje a szemét és a bőrt. Ha hűtőközeg okozta égési sérülés következik be, azonnal öblítse le hideg vízzel. Ha az égési sérülések súlyosak, alkalmazzon jeget és azonnal forduljon orvosi ellátáshoz.
- **FIGYELEM!** Biztosítson elegendő szellőzést a környező szerkezetben a beépítés során. Soha ne akadályozza a légáramlást és a légkifűvást a megfelelő levegőáramlás érdekében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módokat a leolvasztás felgyorsítására, csak azokat, amelyeket a gyártó ajánlott.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne károsítsa a hűtőközeg kört.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon elektromos készülékeket az eszköz élelmiszer-tároló rekeszeiben, hacsak nem a gyártó által ajánlott típusokról van szó.
- Ne helyezzen veszélyes termékeket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázzal ellátott aeroszolos dobozokat, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. az eszközbe vagy annak közelébe.
- A telepítést követően az eszköz nem lehet 5°-nál nagyobb szögben megdöntve, és 12 órát kell várni, mielőtt csatlakoztatná az elektromos hálózatba, hogy bekapcsolja. Ugyanez érvényes, ha az eszközt később mozgatják.
- Ha a készüléket kikapcsolták vagy leválasztották az áramforrásról, 5 percet kell várni, mielőtt újra bekapcsolják.
- Más készüléket nem szabad ugyanabba a konnektorba csatlakoztatni ezzel a készülékkel.
- Ne próbáljon meg felmászni a készülékre.

## Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi alkalmazásokra készült, például éttermek, menzák, kórházak konyhájában és kereskedelmi vállalkozásokban, mint például pékségek, hentesüzletek stb., de nem folyamatos élelmiszer-tömegtermelésre.
- A készülék kizárólag hús érlelésére tervezett. Bármilyen más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célú működtetése a készülék nem rendeltetészerű használatának minősül. A készülék nem megfelelő használatáért kizárólag a felhasználó felel.

## Földelési telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléssel kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés koc-

kázatát azáltal, hogy menekülési utat biztosít az elektromos áramnak.

Ez a készülék földelt csatlakozóval ellátott tápkábellel vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

## A termék fő részei

### (1. ábra a 3. oldalon)

1. Burkolat
2. Üvegajtó fogantyúval
3. Kulcsos zár
4. Kampók
5. Polcok
6. LED szalagok
7. Kezelőpanel




**Megjegyzés:** Ennek a kézikönyvnek a tartalma az összes felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másképp nincs meghatározva. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációtól.






## Kezelőpanel

### (2. ábra a 3. oldalon)


Szimbólum	Mód	Funkció
	Nyomja meg és engedje el	Program kiválasztása
	Nyomja meg és engedje el	Lépjen vissza egy szintet / Lépjen ki egy funkcióból
	Tartsa lenyomva 3 másodpercig	BE-KI kapcsoló
	Nyomja meg és engedje el	Érték csökkentése / Mozogjon a menüben
	Tartsa lenyomva 3 másodpercig	-
	Nyomja meg és engedje el	Érték növelése / Mozgás a menüben
	Tartsa lenyomva 3 másodpercig	-
	Nyomja meg és engedje el	Aktiválás / A fény deaktiválása
	Tartsa lenyomva 3 másodpercig	-
	Nyomja meg és engedje el	Kijelölt érték megerősítése / Belépés a célérték menübe
	Tartsa lenyomva 3 másodpercig	-

### LED ikonok


Szimbólum	Magyarázat
	BE: Hűtési igény / Párátlanító rendszer aktív KI: Kompresszor KI Villog: Késleltetési idő aktív / Párátlanító késleltetése aktív
	BE: Beállított hőmérséklet elérve KI: Hűtési ciklus folyamatban
	BE: Fűtési funkció aktív KI: Fűtési funkció inaktív

	BE: A párologtató ventilátor aktív - Villogó: Párologtató ventilátor késleltetés leolvasztás után
	BE: A fény aktív KI: A fény inaktív -
	BE: A leolvasztási ciklus aktív KI: A leolvasztási ciklus inaktív Villog: Leolvasztási késleltetés / Cseppegési idő folyamatban
	BE: A páramentesítő aktív KI: A kompresszor ki van kapcsolva Villantás: Védelmi késleltetési idő
	BE: A párasítás aktív KI: A párasítás inaktív Villogás: A párasítás késleltetett állapotban van



### Készenléti módból BE / BE-ből Készenléti módba

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercig, hogy Készenléti módból BE állapotba, vagy BE állapotból Készenléti módba váltson.
- **MEGJEGYZÉS!** A kijelző először a „- - - - -” szimbólumot fogja mutatni, majd a készülék belép a Készenléti módba.








### Vezérlőpanel zárolása/feloldása

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercig a vezérlőpanel feloldásához. A termosztát kijelzője világitani fog, és megjeleníti a kamrában észlelt hőmérsékletet és páratartalmat.
- A panel 30 másodperc inaktivitás után automatikusan zárolódik. A termosztát „nyugalmi módba” vált, és a kijelző világitása csökken.

### Az értékek ellenőrzése (hőmérséklet és páratartalom)

- Nyomja meg a  gombot - a hőmérséklet értéke megjelenik, villogva a kijelző jobb oldalán.
- Nyomja meg ismét a  gombot, hogy lássa a páratartalom értékét, amely villog a kijelző jobb oldalán.
- Várjon körülbelül 6 másodpercet, hogy visszatérjen a normál nézetre.

### Az értékek megváltoztatása (hőmérséklet és páratartalom)

- Nyomja meg a  gombot, hogy megjelenjen a hőmérséklet értéke. Használja a  és  gombokat a kívánt hőmérséklet érték növelésére vagy csökkentésére.
- Nyomja meg ismét a  gombot az új hőmérséklet érték memorizálásához. A páratartalom értéke megjelenik, villogva a kijelző jobb oldalán. Használja újra a  és  gombokat a kívánt páratartalom érték növelésére vagy csökkentésére.
- Nyomja meg a  gombot az érték megerősítéséhez, vagy várjon 6 másodpercet. A termosztát megjeleníti a kamrában érzékelt hőmérsékletet és páratartalmat.

### Előkészületek használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és minden tartozék megvan-e hozzá. Ha a szállítás hiányos vagy sérült, azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval. Ilyen esetben ne

HU

használja a készüléket.

- Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd => Tisztítás & Karbantartás).
  - Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
  - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságos a vízcseppek ellen.
  - Őrizze meg a csomagolást, ha a készüléket a jövőben tárolni kívánja.
  - Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi hivatkozásokhoz.
- FIGYELEM!** A gyártásból származó maradványok miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően szellőzik.


## Használati utasítások

### Élelmiszerek tárolása

- Csak akkor tároljon élelmiszert a készülékben, ha az elérte a megfelelő üzemi hőmérsékletet.
- Ne húzza le a GN polcokat/konténereket a készülékről, még akkor sem, ha üresek. Ezek eltávolítása jelentősen csökkenti a készülék hatékonyságát.
- Mindig zárja be az ajtót, fedelet vagy fiókokat, ha éppen nincsenek használatban.
- Ne helyezzen fedetlen forró ételt vagy folyadékot a készülékbe. Amikor csak lehetséges, csomagolja be vagy fedje le az ételt.
- Ne akadályozza a készüléken belüli ventilátort.
- Ne helyezzen ételt közvetlenül a készülék kamrájába - mindig tegye az ételt először egy tartályba.

HU

### A készülék bekapcsolása

- Csukja be a készülék ajtaját.
- Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló 0-ra van állítva, majd csatlakoztassa az áramforráshoz.
- Kapcsolja be a készüléket. A készülék belső aktuális hőmérséklete megjelenik.
- A vezérlőpanelen lévő  ikon villogni fog, jelezve a kompresszor indításának késését.

### A víztartály feltöltése (opcionális)

(3. ábra a 4. oldalon)

- Keresse meg a víztartályt. Csavarozza le a felső fedelet.
- Töltse fel a víztartályt desztillált vízzel. Ne töltse túl a víztartályt.
- Zárja le a felső fedelet és húzza meg a csavarokat.

## Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugaras vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne tegyen a készüléket víz alá, mivel az alkatrészek megnedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják tisztán, az rossz hatással lehet a készülék élettartamára, és veszélyes helyzethez vezethet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani és el kell távolítani a készülékről. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az csökkentheti az élettartamát, és veszélyes körülményt okozhat használat közben.

### Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűtött külső felületet enyhén nedvesített ruhával vagy szivaccsal és enyhe szappanos oldattal.

- Az ajtótomítést csak vízzel tisztítsa.
- Ne engedje, hogy a tisztításra használt víz a lefolyó lyukon keresztül a párologtató tálcába folyjon.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje el, hogy víz érintkezzen az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. Ne használjon acélglyapot, fémes eszközöket vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyakat tisztításához. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben mosható.

### Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését a súlyos balesetek elkerülése érdekében.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van vele, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és engedéllyel rendelkező technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által javasolt szakembereknek.

### Szállítás és tárolás

- A tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva az áramforrásról, és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Sose helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg működésben van. A készüléket áramtalanítva mozgassa, és az aljánál fogva tartsa.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval/ szolgáltatóval.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem indul el.	A kapcsoló KI állásban van.	Kapcsolja BE
	Sérült dugó.	Lépjen kapcsolatba a beszállítóval.
	Kiégett biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot.
	Nincs áram.	Ellenőrizze a táphálózatot.
Túl magas/túl alacsony hőmérséklet.	Az elpárologtató jéggel van elzárva.	Olvassza le a készüléket.
	A kondenzátor portól elzárva.	Vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.
	Az ajtók nincsenek megfelelően bezárva.	Ellenőrizze az esetleges tömítési sérüléseket. Zárja be megfelelően az ajtót.
	Hőforrás a készülék közelében.	Helyezze át a készüléket egy hűvösebb helyre.
	Megszakított légáramlás a kondenzátorhoz.	
	Túl magas környezeti hőmérséklet.	Távolítsa el a felesleges (forró) ételeket.
Alkalmatlan élelmiszerek a készülékben.		
Túlterhelt készülék.		

Szokatlan zajok.	Laza anyacsavarok/csavarak.	Húzza meg az összes anyát/csavart.
	Nincs szintben/nem stabil helyzetben.	Helyesbítse a telepítési pozíciót.
A készülékből víz szivárog.	Az elvezető nyílás el van zárva.	Tisztítsa meg a nyílást.
	A víz mozgása akadályozott.	Tisztítsa meg a készülék alját.
	Sérült víztartály.	Lépjön kapcsolatba a szállítóval.
	Tűlfolyó csepegtetőtalca.	Írítse ki a csepegtetőtálcát.

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elküldött gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## UKRAЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

## Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад са-

мостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключиться до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднати його від електромережі, щиплення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерела живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.

- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використувувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Не перевантажуйте внутрішні полиці. Максимальне навантаження відноситься до «Технічних специфікацій».
- Якщо мережевий шнур пошкоджено, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.



**УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ПОЖЕЖІ!** Холодоагент, що використовується, - R600a. Це займистий холодоагент, який є екологічно чистим. Хоча він займистий, він не шкодить озоновому шару і не збільшує парниковий ефект. Використання цього

холодоагенту, однак, призвело до невеликого збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як холодоагент протікає по системі. Це неминуче і не має негативного впливу на роботу приладу. При транспортуванні та встановленні приладу слід проявляти обережність, щоб не пошкодити частини системи охолодження. Витік холодоагенту може пошкодити очі.

- Піноутворювач, що використовується в цьому приладі, - це Циклопентан. Він є високозаймистим.
- **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ!** Рідкий холодоагент, розпилений на шкіру, може викликати критичні опіки. Захищайте очі та шкіру. Якщо виникли опіки від холодоагенту, негайно промийте холодною водою. У випадку серйозних опіків, прикладіть лід та негайно зверніться за медичною допомогою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забезпечте достатню вентиляцію в навколишній структурі під час вбудовування. Ніколи не блокуйте всмоктування повітряного потоку та вихід повітря, щоб забезпечити циркуляцію повітря.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу розморожування, окрім тих, що рекомендовані виробником.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур холодоагенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте електроприлади всередині відділень для зберігання їжі, якщо тільки вони не є типом, рекомендованим виробником.
- Не розміщуйте небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарбу, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини тощо, всередині або поблизу пристрою.
- Після встановлення пристрій не повинен нахилитися під кут більше ніж 5°, і необхідно зачекати 12 годин перед підключенням його до електромережі для увімкнення. Те ж саме стосується в разі подальшого переміщення приладу.
- Якщо прилад було вимкнено або відключено від електромережі, необхідно почекаати 5 хвилин перед повторним

увімкненням.

- Жодні інші прилади не повинні підключатися до тієї ж розетки, що й цей прилад.
- Не намагайтеся залізти на прилад.

## Призначене використання

- Цей прилад призначений для використання в комерційних умовах, наприклад, на кухнях ресторанів, їдалень, лікарень та в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні цехи тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений тільки для витримки м'яса. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травмування особи.
- Експлуатація приладу для будь-яких інших цілей вважатиметься неправильним використанням пристрою. Користувач несе повну відповідальність за неправильне використання пристрою.

## Встановлення заземлення

Цей пристрій класифіковано як захисний клас I і його необхідно підключити до захисного заземлення. Заземлення зменшує ризик ураження електричним струмом, надаючи дріт-вихід для електричного струму.

Цей пристрій обладнаний шнуром живлення із заземлювальною вилкою або електричними сполуками із заземлювальним дротом. Сполуки повинні бути правильно встановлені та заземлені.

## Основні частини виробу

(Рис. 1 на сторінці 3)

1. Корпус
2. Скляні дверцята з ручкою
3. Замок з ключем
4. Гачки
5. Полички
6. Світлодіодні стрічки
7. Панель керування

**Примітка:** Зміст цього посібника застосовується до всіх перелічених предметів, якщо не вказано інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від показаних ілюстрацій.


## Панель керування

(Рис. 2 на сторінці 3)


Символ	Режим	Функція
	Натиснути та відпустити	Вибір програми
	Утримувати 3с	Вхід у налаштування (мова, параметри, значення тощо)
	Натиснути та відпустити	Повернутися на один рівень назад / Вийти з функції
	Утримувати 3с	Перемикач ВКЛ-ВИКЛ
	Натисність і відпустіть	Зменшити значення / Переміститися в межах мено
	Утримуйте протягом 3 секунд	-
	Натисність і відпустіть	Збільшити значення / Переміститися в межах мено
	Утримуйте протягом 3 секунд	-

	Натисніть і відпустіть Утримуйте протягом 3 секунд	Активувати / Деактивувати світло
	Натисніть і відпустіть Утримуйте 3 секунди	Підтвердити вибране значення / Доступ до меню установки


#### Світлодіодні значки

Символ	Пояснення
	ВКЛ: Запит охолодження / Система осушення активна ВИМК: Компресор ВІМК
	УВІМК.: Досягнуто встановленої температури ВИМК.: Охолоджувальний цикл триває
	УВІМК.: Функція нагріву активна ВИМК.: Функція нагріву неактивна
	УВІМК.: Вентилятор випарника активний
	УВІМК.: Світло активне ВИМК.: Світло неактивне
	УВІМК.: Цикл розморожування активний ВИМК.: Цикл розморожування неактивний
	ВКЛ: Осушення активне ВИМК: Компресор вимкнено
	ВКЛ: Зволоження активне ВИМК.: Зволоження неактивне
	Блимає: Зволоження знаходиться у часі затримки


#### Режим очікування до УВІМК / УВІМК до режиму очікування

- Натисніть і утримуйте кнопку  протягом 3 секунд, щоб переключитися з режиму очікування до УВІМК, або з УВІМК до режиму очікування.
- УВАГА!** Спочатку на дисплеї з'явиться "----", а потім прилад перейде в режим очікування.


#### Блокування/розблокування панелі керування

- Натисніть і утримуйте кнопку  протягом 3 секунд, щоб розблокувати панель керування. Дисплей термостата завітиться і покаже температуру та вологість, виявлені всередині камери.
- Панель автоматично заблокується через 30 секунд бездіяльності. Термостат перейде в «режим відпочинку», і підсвічування дисплея зменшиться.








#### Перевірка встановлених параметрів (температура та вологість)

- Натисніть кнопку  - на дисплеї з'явиться температура,

що блиматиме на правій стороні екрану.

- Натисніть кнопку  ще раз, щоб побачити вологість, що блиматиме на правій стороні екрану.
- Почекайте приблизно 6 секунд, щоб повернутися до нормального перегляду.

#### Зміна встановлених параметрів (температура та вологість)

- Натисніть кнопку , щоб побачити встановлену температуру. Використовуйте кнопки  і , щоб збільшити або зменшити бажане значення температури.
- Натисніть кнопку  знову, щоб запам'ятати нову задану температуру. Задана точка вологості буде відображатися, миготючи на правій стороні дисплея. Знову використовуйте кнопки  та , щоб збільшити або зменшити бажане значення вологості.
- Натисніть кнопку , щоб підтвердити значення, або зачекайте 6 секунд. Термостат показуватиме температуру і вологість, виявлені всередині камери.

#### Підготовка перед використанням

- Зніміть всю захисну упаковку і обгортку.
  - Перевірте, чи пристрій у хорошому стані і з усіма аксесуарами. У випадку неповної або пошкодженої доставки, негайно зверніться до постачальника. У такому випадку не використовуйте пристрій.
  - Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. => Очищення та обслуговування).
  - Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
  - Розташуйте прилад на горизонтальній, стабільній та термостійкій поверхні, яка захищена від бризок води.
  - Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати прилад у майбутньому.
  - Зберігайте керівництво користувача для майбутнього використання.
- УВАГА!** Через залишки виробництва під час перших декількох використання прилад може виділяти легкий запах. Це нормально та не свідчить про будь-який дефект чи небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре вентилюється.

#### Інструкція з експлуатації


##### Зберігання їжі

- Зберігайте їжу всередині приладу лише тоді, коли він досяг своєї правильної робочої температури.
- Не витягуйте полиці GN або контейнери з приладу, навіть якщо вони порожні. Їхнє видалення значно знизить ефективність приладу.
- Завжди закривайте двері, кришку або шухляди, коли вони не використовуються.
- Не розміщуйте не прикриті гарячу їжу або рідину всередині приладу. Завжди закривайте або покривайте їжу, коли це можливо.
- Не загорджуйте вентилятор всередині приладу.
- Не розміщуйте їжу безпосередньо в камері приладу - завжди поміщайте їжу спочатку в контейнер.

##### Включення приладу

- Закрийте дверцята пристрою.
- Переконайтеся, що вимикач встановлено на 0, потім підключіть до джерела електроживлення.
- Увімкніть електроживлення. Поточна температура всере-

дині пристрою буде відображена.

- Іконка  на панелі керування буде блимати, що вказує на затримку запуску компресора.

### Наповнення резервуару для води (за бажанням)

(Рис. 3 на сторінці 4)

- Знайдіть резервуар для води. Відкритіть верхню кришку.
- Наповніть резервуар для води дистильованою водою. Не переповнюйте резервуар для води.
- Закрийте верхню кришку і затягніть гвинти.

### Чищення & обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електромережі і дайте йому охолонути перед зберіганням, чищенням & обслуговуванням.
- Не використовуйте водяний струмінь або парочисник для чищення та не занурюйте прилад у воду, оскільки частини змокнуть, що може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не підтримується в хорошому стані чистоти, це може негативно вплинути на його довговічність і призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно прибирати та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищається належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Чищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню тканиною або губкою, злегка зволоженою в слабкому мильному розчині.
- Очистіть ущільнювач дверей лише водою.
- Не дозволяйте воді, що використовується для очищення, стікати через зливний отвір у випарювальну ємність.
- З міркувань гігієни, прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні миючі засоби, абразивні губки або засоби, що містять хлор. Не використовуйте металеву вату, металеві інструменти або будь-які гострі чи загострені предмети для очищення. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодна з частин не підходить для миття в посудомийній машині.

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним аваріям.
- Якщо ви бачите, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його і зв'яжіться з постачальником.
- Усі роботи з технічного обслуговування, встановлення та ремонту повинні виконуватися спеціалізованими та уповноваженими техніками або рекомендовани виробником.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтеся, що прилад відключено від електромережі і він повністю охолоджений.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте важкі предмети на прилад, оскільки це може його пошкодити.

- Не переміщуйте прилад під час роботи. Вимкніть прилад від електромережі під час переміщення і тримайте його за низ.

### Вирішення проблем

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте рішення у таблиці нижче. Якщо вирішити проблему все ще не вдається, будь ласка, зверніться до постачальника/служби сервісу.

Проблеми	Можлива причина	Можливе вирішення
Прилад не запускається.	Вимикач встановлено в положення ВИМК.	Увімкніть вимикач
	Пошкоджена вилка.	Зверніться до постачальника.
	Згорів запобіжник.	Замініть запобіжник.
	Немає живлення.	Перевірте електромережу.
Занадто висока/низька температура.	Евалпоратор заблокований льодом.	Розморозьте прилад.
	Конденсатор заблокований пилом.	Зверніться до постачальника.
	Двері закриті неналежним чином.	Перевірте можливі пошкодження ущільнення. Закрийте двері правильно.
	Джерело тепла розміщене біля приладу.	Перемістіть прилад у прохолодніше місце.
	Перервано повітряний потік до конденсатора.	
	Занадто висока температура довкілля.	Видаліть зайву (гарячу) їжу.
Непридатні харчові продукти у приладі.		
Перевантажений прилад.		
Незвичайні шуми.	Розхитані гайки/гвинти.	Затягніть всі гайки/гвинти.
	Неправильний/нестабільний рівень.	Виправте положення установки.
Апарат пропикає водою.	Заблокований вихідний отвір.	Очистіть отвір.
	Перешкода руху води.	Очистіть підлогу апарату.
	Пошкоджена водяна ємність.	Зв'яжіться з постачальником.
	Піддон для крапель переповнений.	Спорожніть піддон для крапель.

### Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

### Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за правильну утилізацію.



dальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекласти відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arktic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

### Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumu pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti lipigäsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.

- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatu kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesisüüvate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

### Erilised ohutusjuhised

- See seade on ette nähtud ainult kaubanduslikuks ja professionaalseks kasutamiseks.
- Ärge koormake sisemisi riieid üle. Maksimaalne koormuse kohta vaadake "Tehnilised andmed".
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tema hooldusagent või samaväärse kvalifikatsiooniga isikud selle asendama, et vältida ohtu.



**ETTEVAATUST! TULEOHT!** Kasutatav külmaaine on R600a. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle külmaaine kasutamine on siiski viinud seadme mürataseme väheseks tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda süsteemis ringlevat külmaaine voolust. See on vältimatu ega avalda seadme jõudlusele kahjulikku mõju. Seadme transportimisel ja paigaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et jahutusüsteemi osad ei saaks kahjustada. Lekkiv külmaaine võib kahjustada silmi.

- Selles seadmes kasutatav vahupuhumisagens on tsüklopeen. See on väga tuleohtlik.
- **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT!** Nahale sattunud külmutusagensi vedelik võib põhjustada tõsised põletusi. Kaitske silmi ja nahka. Kui tekivad külmutusagensi põletused, loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, asetage jää ja pöörduge kohe arsti poole.
- **HOIATUS!** Ehitusseadmega integreerimisel tagage ümbritsevas konstruktsioonis piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhu sisselasket ja väljalasket, et säilitada õhuringlus.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage mehaanilisi seadmeid või muid vahendeid kiirendamiseks sulatusprotsessi, kui neid ei ole tootja soovitatud.

- HOIATUS! Ärge kahjustage külmutusaine ringlust.
- HOIATUS! Ärge kasutage elektrilisi seadmeid toiduaine hoiustamise sektiioonides, välja arvatud juhul, kui need on tootja poolt soovitatud.
- Ärge asetage ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkoholi värv, tuleohtlikku propellendiga aerosoolpurgid, tuleohtlikud või plahvatusohtlikud ained, jne. seadme sisse või lähedale.
- Kui seade on paigaldatud, ei tohi selle kaldenurk ületada 5° ja tuleb oodata 12 tundi enne selle ühendamist vooluvõrku, et see sisse lülitada. Sama kehtib ka siis, kui seadet hiljem liigutatakse.
- Kui seade on välja lülitatud või vooluallikast lahti ühendatud, tuleb oodata 5 minutit, enne kui see uuesti sisse lülitatakse.
- Sama pistikupessa ei tohiks ühendada teisi seadmeid koos selle seadmega.
- Ärge proovige seadmele ronida.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kaubanduslikes tingimustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate köökides ja kaubandusettevõtetes, nagu pagariärid, lihunikupoed jne, kuid mitte pideva toidu masstootmiseks.
- Seade on mõeldud ainult liha laagerdamiseks. Mistahes muu kasutus võib viia seadme kahjustamise või isikliku vigastuse tekkimiseni.
- Seadme kasutamine mis tahes muul eesmärgil loetakse seadme väärkasutuseks. Kasuta ise vastutab seadme ebaõige kasutamise eest.

EE

## Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kui **kaitseklass I** ja see tuleb ühendada maanduskontaktisse pistikupessa. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolule väljapääsu-tee.

Seade on varustatud maandusjuhtmega toitekaabli või maandusjuhtmega elektrihendustega. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toote põhiomad



(Joonis 1 leheküljel 3)





1. Korpuse
2. Klaasuks käepidemega
3. Lukulukk
4. Konksud
5. Riitlud
6. LED ribad
7. Juhtpaneel

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui ei ole teisiti märgitud. Välisus võib erineda näidatud illustreerimistest.









## Juhtpaneel

(Joonis 2 leheküljel 3)


Sümbol	Režiim	Funktsioon
	Vajuta ja lase lahti	Programmi valik
	Hoia 3 sekundit all	Sisene seadistustesse (keel, parameetrid, väärtused jne)
	Vajuta ja lase lahti	Mine üks tase tagasi / Lõpeta funktsioon
	Hoia 3 sekundit all	Sisselülitamise-väljalülitamise lüüti

	Vajuta ja vabasta	Vähenda väärtust / Liigu menüüs
	Hoia 3 sekundit	-
	Vajuta ja vabasta	Suurenda väärtust / Liigu menüüs
	Hoia 3 sekundit	-
	Vajuta ja vabasta	Lülita sisse / Lülita valgus välja
	Hoia 3 sekundit	-
	Vajuta ja vabasta	Kinnita valitud väärtus / Juurdepääs setpointi menüüle
	Hoia all 3 sekundit	-


## LED ikoonid

Sümbol	Selgitus
	SEES: Jahutuse taotlus / Dehumifitseerimissüsteem aktiivne VÄLJAS: Kompressor VÄLJAS Vilkuv: Viivitusae aktiivne / Dehumifitseerimise viivitusae aktiivne
	SEES: Temperatuuri seatud väärtus on saavutatud VÄLJAS: Jahutustsüklil käib
	SEES: Küttefunktsioon on aktiivne VÄLJAS: Küttefunktsioon on mitteaktiivne
	SEES: Aurustaja ventilaator on aktiivne Vilkumine: Aurusti ventilaatori viivitus pärast sulatamist
	SEES: Tuli on aktiivne VÄLJAS: Tuli on mitteaktiivne
	SEES: Sulatustsüklil on aktiivne VÄLJAS: Sulatustsüklil on mitteaktiivne Vilkumine: Sulatusviivitus aeg / Nõrutusaeg käib
	SEES: Dehüdratsioon on aktiivne VÄLJAS: Kompressor on väljas Vilkumine: Kaitseviivitus aeg
	SEES: Niisutamine on aktiivne VÄLJAS: Niisutamine on mitteaktiivne Vilkuv: Niisutamine on viivitus faasis



## Ooterežiimist SISSE / SISSE ooterežiimi

- Vajutage ja hoidke all  nuppu 3 sekundit, et lülitada ooterežiimist SISSE või SISSE ooterežiimi.
- **MÄRKUS!** Ekraan näitab esmalt "--- ---" ja seejärel lülitub seade ooterežiimi.








## Juhtpaneeli lukustamine/lukust avamine

- Vajutage ja hoidke all  nuppu 3 sekundit, et juhtpaneel avada. Termostaadi ekraan süttib ja kuvab kambri sees tuvastatud temperatuuri ja niiskust.
- Paneel lukustub automaatselt pärast 30-sekundilist tegevusetust. Termostaat lülitub "puhkerežiimile" ja ekraani valgustus väheneb.

## Seadistuse (temperatuur ja niiskus) kontrollimine

- Vajutage  nuppu - ekraanil kuvatakse vilkvalt seadistatud temperatuur paremal küljel.
- Vajutage uuesti  nuppu, et näha ekraanil vilkvalt seadistatud niiskust paremal küljel.
- Oodake umbes 6 sekundit, et naasta tavavaatesse.

## Seadistuse muutmine (temperatuur ja niiskus)

- Vajutage  nuppu, et näha seadistatud temperatuuri. Kasutage  ja  nuppe, et soovitud temperatuuriväärtust suurendada või vähendada.
- Vajutage uuesti nuppu , et salvestada uus temperatuuri seadistus. Kuvatakse niiskuse seadistus, mis vilgub ekraani paremal küljel. Kasutage uuesti nuppe  ja , et suurendada või vähendada soovitud niiskuse väärtust.
- Vajutage väärtuse kinnitamiseks nuppu  või oodake 6 sekundit. Termostaat näitab kambris tuvastatud temperatuuri ja niiskust.

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kõik kaitsepakendid ja pakkematerjalid.
- Kontrollige, et seade oleks heas seisukorras ja kõikide tarvikutega. Ebataäieliku või kahjustatud tarnimise korral võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge kasutage seadet.
- Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (Vaata ==> Puhastamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade oleks täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale, mis on turvaline veepritsmete vastu.
- Hoidke pakendit, kui kavatsete oma seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhendit tulevikus viitamiseks.


**MÄRKUS!** Tänu tootmisjäakidele võib seade esimestel kasutuskordadel eritada kerget lõhna. See on normaalne ega viita mingile rikkele või ohule. Veenduge, et seade oleks hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhised

### Toidu säilitamine

- Hoidke toitu seadmes ainult siis, kui see on saavutanud õige töitemperatuuri.
- Ärge tõmmake GN riuleid/konteinerisalvesid seadmest välja, isegi kui need on tühjad. Nende eemaldamine vähendab märgatavalt seadme tõhusust.
- Sulgege alati uks, kaas või sahtlid, kui neid ei kasutata.
- Ärge asetage katmata kuuma toitu või vedelikku seadmesse. Pakkige või katke toitu alati, kui see on võimalik.
- Ärge tõkestage seadme sees olevat ventilaatorit.
- Ärge asetage toitu otse seadme kambrisse - pange toit alati esmalt anumasse.

### Seadme sisselülitamine

- Sulgege seadme uks.
- Veenduge, et toitelüliti on seadistatud asendisse 0, seejärel ühendage vooluallikaga.
- Lülitage toide sisse. Sees oleva seadme praegune temperatuur kuvatakse.
- Juhtpaneelil olev  ikoon hakkab vilkuma, et näidata kompressori käivitamise viibimist.

## Veepaagi täitmine (valikuline)

### (Joonis 3 lehel 4)

- Leidke veepaak. Keerake lahti ülemine kate.
- Täidetakse veepaak destilleeritud veega. Ärge täitke veepaaki üle.
- Sulgege ülemine kaas ja pingutage kruvid.

## Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist & hooldust ühendage seade alati toiteallikast lahti ja laske jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ja ärge suruge seadet vee alla, kuna osad saavad märjaks ja võib tekkida elektrilööki.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuse seisukorras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutusiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleb regulaarselt puhastada ja seadme küljest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle tööiga ja võib põhjustada ohtliku seisundi kasutamise ajal.

### Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispind lapiga või käsna, mis on kerget niisutatud pehme seebilahusega.
- Puhastage uksetihend ainult veega.
- Ärge laske puhastamisel kasutatud veel voolata äravooluaukust läbi aurustumispanni.
- Hügieenilistel põhjustel tuleks seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi katke seadet vette ega teistesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnaid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist tööriistu ega teravaid või torkavaid esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa pole nõudepesumasinalendel.

### Hooldus

- Kontrollige seadme talitust regulaarselt, et vältida tõsisemaid õnnetusi.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või on probleeme, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kogu hooldus, paigaldus ja remonditööd peavad olema teostatud spetsialiseeritud ja volitatud tehnikute poolt või tootja soovitusel.

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoiustage seade jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge asetage kunagi raskeid esemeid seadme peale, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see töötab. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda liigutate, ja hoidke seda altpoolt.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, palun kontrollige allolevas tabelis toodud lahendust. Kui te ei suuda siiski probleemi lahendada, võtke palun ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei käivitu.	Lüliti on seatud asendisse VÄLJAS.	Lülitage SEES
	Kahjustatud pistik.	Võtke tarnijaga ühendust.
	Põlenud kaitse.	Vahetage kaitse.
	Ei ole voolu.	Kontrollige vooluallikat.
Liiga kõrge/liiga madal temperatuur.	Aurusti on jäätnud.	Sulatage seade üles.
	Kondensaator on tolmuga ummistunud.	Võtke tarnijaga ühendust.
	Uksed on valesti suletud.	Kontrollige võimalike tihendi kahjustusi. Sulgege uks õigesti.
	Seadme lähedal on soojaallikas.	Liigutage seade jahedamas- se kohta.
	Katkestatud õhuvool kondensaatorisse.	
	Liiga kõrge ümbrisev temperatuur.	Eemaldage liigne (kuum) toit.
	Sobimatud toiduained seadmes.	
	Seade on ülekoormatud.	
Ebamaised helid.	Lahtised mutrid/kruvid.	Pinguta kõik mutrid/kruvid.
	Ei ole taseme/ebastabiilne asend.	Parandage paigaldusasend.
Seade tekib vett.	Tühjenemisava on blokeeritud.	Puhastage väljalaskeava.
	Vee liikumine on takistatud.	Puhastage seadme põrand.
	Rikutud veemahuti.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Ületäitunud tilgakandik.	Tühjendage tilgakandik.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevat õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märgige, kas see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldab ajalooliselt saadud loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arktic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- ⚠ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivrsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstalus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdā, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliedcinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpaši drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Nepārslogojiet iekšējo plauktus. Maksimālā slodze ir norādīta "Tehniskajās specifikācijās".
- Ja padeves vads ir bojāts, tas ir jāaizstāj ražotājam, tā servisa aģentam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.

- **UZMANĪBU! UGUNSGRĒKA RISKS!** Izmantotais dzesētājs ir R600a. Tas ir uzliesmojošs dzesētājs, kas ir videi draudzīgs. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas līdzekļa izmantošana ir nedaudz palielinājusi ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora trokšņiem jūs varētu sadzirdēt dzesēšanas līdzekļa plūsmu sistēmā. Tas ir neizbēgami un neietekmē ierīces veiktspēju nelabvēlīgi. Veicot ierīces transportēšanu un uzstādīšanu, ir jābūt uzmanīgam, lai netiktu bojātas dzesēšanas sistēmas daļas. Noplūdušais dzesēšanas līdzeklis var kaitēt acīm.



- Šajā ierīcē izmantotais putas pūtējs ir ciklopentāns. Tas ir ļoti uzliesmojošs.
- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Uz ādas izsmidzināts dzesēšanas šķidrums var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargājiet acis un ādu. Ja rodas dzesēšanas šķidruma apdegumi, nekavējoties skalojiet ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, uzlieciet ledu un nekavējoties sazinieties ar medicīnas iestādi.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet pieteikumu ventilāciju apkārtējā struktūrā, kad tiek iebūvēts. Nekad neaizsedziet gaisa plūsmas iesūkšanu un izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mehāniskās ierīces vai citus līdzekļus, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tos, kurus iesaka ražotājs.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nekaitiniet dzesēšanas ķēdi.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet elektriskās ierīces ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja tās nav tās, kuras iesaka ražotājs.
- Nelieciet bīstamus produktus, piemēram, degvielu, alkohola krāsu, aerosola kannas ar uzliesmojošu propelentu, uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas utt., ierīcē vai tās tuvumā.
- Pēc uzstādīšanas ierīci nedrīkst slīpi vairāk par 5°, un ir jāpagaida 12h, pirms to pieslēdz elektrībai, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas, ja ierīce tiek pārvietota vēlāk.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas padeves, ir nepieciešams gaidīt 5 minūtes pirms atkārtotas ieslēgšanas.

- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pievienota tai pašai kontaktligzdai kā šī ierīce.
- Nemēģiniet kāpt uz ierīces.

## Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas veikalos utt., bet ne nepārtrauktai masveida pārtikas ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta tikai gaļas nogatavināšanai. Jebkurš cits lietojums var novest pie ierīces bojājumiem vai personiskiem savainojumiem.
- Ierīces izmantošana jebkuram citam mērķim tiks uzskatīta par nepareizu ierīces lietošanu. Lietotājs būs vienpersoniski atbildīgs par nepareizu ierīces lietošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **aizsardzības klase I** un tai jābūt pieslēgtai pie aizsardzības zemējuma. Zemējums samazina elektrošoka risku, nodrošinot elektriskās strāvas izvades vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un zemejamiem.

## Produkta galvenās daļas

[1. attēls 3. lappusē]

1. Korpuss
2. Stikla durvis ar rokturi
3. Atslēgas slēdzene
4. Āķi
5. Plaukti
6. LED lentes
7. Vadības panelis









**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem priekšmetiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlos redzamā.

## Vadības panelis


[Zīmējums 2 uz 3. lappuses]

Simbols	Režims	Funkcija
	Nospiediet un atļaidiet	Programmas izvēle
	Turiet 3 sekundes	Ieeja iestatījumos [valoda, parametri, vērtības utt.]
	Nospiediet un atļaidiet	Atgriezieties vienu līmeni atpakaļ / Iziet no funkcijas
	Turiet 3 sekundes	Ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzis
	Nospiediet un atļaidiet	Samazināt vērtību / Pārvietoties izvēlnē
	Turiet 3s	-
	Nospiediet un atļaidiet	Palielināt vērtību / Pārvietoties izvēlnē
	Turiet 3s	-
	Nospiediet un atļaidiet	Aktivizēt / Deaktivizēt gaismu
	Turiet 3s	-
	Nospiediet un atļaidiet	Apstiprināt izvēlēto vērtību / Piekļūt iestatījumu izvēlei
	Turiet 3s	-


## LED ikonas

Simbols	Skaidrojums
	IESLĒGTS: Dzesēšanas pieprasījums / Mitruma samazināšanas sistēma aktīva IZSLĒGTS: Kompresors IZSLĒGTS Mirgo: Aizkaves laiks aktīvs / Mitruma samazināšanas aizkaves laiks aktīvs
	IESLĒGTS: Sasniegts temperatūras iestatījums IZSLĒGTS: Dzesēšanas cikls notiek -
	IESLĒGTS: Sildīšanas funkcija aktīva IZSLĒGTS: Sildīšanas funkcija neaktīva -
	IESLĒGTS: Iztvaicotāja ventilators ir aktīvs -
	IESLĒGTS: Gaisma ir aktīva IZSLĒGTS: Gaisma ir neaktīva -
	IESLĒGTS: Atkausēšanas cikls ir aktīvs IZSLĒGTS: Atkausēšanas cikls ir neaktīvs Mirgo: Atsaldēšanas aiztures laiks / Pitēšanas laiks notiek
	IESLĒGTS: Atmitrināšana ir aktīva IZSLĒGTS: Kompresors ir izslēgts Mirgo: Aizsardzības aizkaves laiks
	IESLĒGTS: Mitrināšana ir aktīva IZSLĒGTS: Mitrināšana ir neaktīva Mirgo: Mitrināšana ir aizkaves laikā



## Gaidīšanas režīms uz IESLĒGTS / IESLĒGTS uz gaidīšanas režīmu

- Nospiediet un turiet  pogu 3 sekundes, lai pārslēgtos no gaidīšanas režīma uz IESLĒGTS, vai no IESLĒGTS uz gaidīšanas režīmu.
- PIEZĪME!** Displejs sāks rādīt " --- ---", un tad ierīce pāries gaidīšanas režīmā.





## Vadības paneļa bloķēšana/atbloķēšana



- Nospiediet un turiet  pogu 3 sekundes, lai atbloķētu vadības paneli. Termostata displejs izeidsies un parādīs temperatūru un mitrumu, kas konstatēts kamerā.
- Panelis automātiski bloķēsies pēc 30 s bezdarbības. Termostats pāriet "atpūtas režīmā", un displeja apgaismojums samazināsies.


## Iestatījuma (temperatūras un mitruma) pārbaude

- Nospiediet  pogu - temperatūras iestatījuma vērtība tiks parādīta, mirgojot displeja labajā pusē.
- Nospiediet  pogu vēlreiz, lai redzētu, kā mitruma iestatījuma vērtība mirgo displeja labajā pusē.
- Pagaidiet apmēram 6 s, lai atgrieztos normālā skatā.

## Iestatījuma maiņa (temperatūra un mitrums)

- Nospiediet  pogu, lai redzētu temperatūras iestatījumu. Izmantojiet  un  pogas, lai palielinātu vai samazinātu vēlamo temperatūras vērtību.
- Nospiediet pogu  vēlreiz, lai iegūmētu jauno temperatūras

ras iestatījumu. Mitruma iestatījums tiks parādīts, mirgojot ekrāna labajā pusē. Atkal izmantojiet pogas  un , lai palielinātu vai samazinātu vēlamo mitruma vērtību.

- Nospiediet pogu , lai apstiprinātu vērtību, vai arī gaidiet 6 sekundes. Termostats rādīs temperatūru un mitrumu, kas noteikts kameras iekšpusē.

## Sagatavošanās lietošanai


- Noņemiet visus aizsargiepakojumus un aptinumus.
  - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgi vai bojātas piegādes gadījumā nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
  - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [Skatīt ==> Tīrīšana un kopšana].
  - Pārlicinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
  - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
  - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
  - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaržu pirmo lietošanas reīzu laikā. Tas ir normāli un nenorāda uz jebkādu defektu vai apdraudējumu. Pārlicinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

## Darbošanās instrukcijas

### Pārtikas uzglabāšana

- Uzglabājiet pārtiku ierīcē tikai tad, kad tā ir sasniegusi pareizo darba temperatūru.
- Neizņemiet GN plauktus/konteineru nodalījumus no ierīces pat tad, ja tie ir tukši. To noņemšana ievērojami samazinās ierīces efektivitāti.
- Vienmēr aizveriet durvis, vāku vai atvilktnes, kad tās netiek izmantotas.
- Nelieciet ierīcē neatdzesētu karstu ēdienu vai šķidrumu. Cik vien iespējams, ietiniet vai pārklājiet pārtiku.
- Neaizsedziet ventilatoru ierīces iekšpusē.
- Nelieciet pārtiku tieši ierīces kamerā - vienmēr vispirms ielieciet pārtiku traukā.

### Ierīces ieslēgšana

- Aizveriet ierīces durvis.
- Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis ir iestatīts uz 0, pēc tam pieslēdziet strāvas avotam.
- Ieslēdziet barošanu. Ierīces iekšējā temperatūra tiks attēlota.
- Vadības paneļa  ikona mirgos, lai norādītu uz kompresora starta aizkavi.

## Ūdens tvertnes piepildīšana (pēc izvēles)

### (3. attēls 4. lappusē)

- Atrodiet ūdens tvertni. Atskrūvējiet augšējo vāku.
- Piepildiet ūdens tvertni ar destilētu ūdeni. Nepārpiepildiet ūdens tvertni.
- Aizveriet augšējo vāku un pievelciet skrūves.

## Tīrīšana & apkope

- UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektropiegādes un ļaujiet tai atdzist pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & apkopes.
- Netīriet ar ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un neievietojiet ierīci ūdenī, jo daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskais trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta tīra, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un radīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekumi regulāri jātīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tas samazinās tās kalpošanas

laiku un var radīt bīstamu stāvokli lietošanas laikā.

## Tīrīšana

- Notīriet atdzisušo ārējo virsmu ar lupatu vai sūkli, nedaudz samērcētu maigā ziepju šķīdumā.
- Notīriet durvju blīvējumu tikai ar ūdeni.
- Neļaujiet tīrīšanas laikā izmantotajam ūdenim izplūst caur drenāžas caurumu iztvaikošanas pannā.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskarses ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekad nenovietojiet ierīci ūdeni vai citos šķīdumos.
- Nekad nelietot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Nelietojiet metāla vilnu, metāliskus piederumus vai asus vai punktainus priekšmetus tīrīšanai. Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviens no detaļām nav piemērots trauku mazgājamai mašīnai.

## Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uztādīšanas un remonta darbi jāveic speciāliztiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktajiem.

## Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektroapgādes un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no elektroapgādes, kad to pārvietojat, un turiet to aiz apakšdaļas.

## Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet zemāk esošo tabulu, lai atrastu risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējams cēlonis	Iespējams risinājums
Ierīce neiedarbojas.	Slēdzis ir iestatīts uz IZSLĒGTS.	Ieslēdziet
	Bojāts kontaktspraudnis.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Izpūsta drošinātāja.	Nomainiet drošinātāju.
	Nav strāvas.	Pārbaudiet strāvas avotu.
Pārāk augsta/pārāk zema temperatūra.	Iztaukotājs aizsprostots ar ledu.	Atsalādiet ierīci.
	Kondensators aizsprostots ar putekļiem.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Durvis nav pareizi aizvērtas.	Pārbaudiet iespējamus blīvējuma bojājumus. Aizveriet durvis pareizi.
	Siltuma avots atrodas tuvu ierīcei.	Pārvietojiet ierīci uz vēsāku vietu.
	Gaisa plūsmas pārtraukums kondensatoram.	
	Pārāk augsta apkārtējā temperatūra.	Noņemiet lieko (karsto) ēdienu.
	Ierīce nepiemēroti pārtikas produkti.	
Pārslogota ierīce.		

Nepareisti trokšņi.	Vaiļģas uzgriežņi/screws.	Pievilkiet visus uzgriežņus/screws.
	Nav līdzens/nestabilā pozīcijā.	Koriģēt montāžas pozīciju.
Ierīce noplūduši ūdeni.	Bloķēta izplūdes atvere.	Atīrīt atveri.
	Aizkavēta ūdens kustība.	Atīrīt ierīces grīdu.
	Bojāts ūdens tvertne.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Pārplūstoša pilienu paplāte.	Iztukšojiet pilienu paplāti.

## Garantija

Defekts, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LT

## Lietuvių

### Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Arctic“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

### Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite

maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.

- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautinių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kelti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugumo instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniams ir profesionaliais tikslais.
- Nekraukite vidinių lentynų per daug. Maksimali apkrova nurodyta „Techninėse specifikacijose“.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jis turi būti pakeistas gamintojo, jo aptarnavimo atstovo arba panašiai kvalifikuotų asmenų, siekiant išvengti pavojaus.



**DĖMESIO! GAISRO PAVOJUS!** Naudojamas šaldiklis yra R600a. Tai yra degus šaldiklis, kuris yra ekologiškas. Nors jis yra degus, jis nekenkia ozono sluoksniui ir nepa didina šiltnamio efekto. Tačiau šio šaldiklio naudojimas šiek tiek padidina prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galite girdėti, kaip šaldiklis cirkuliuoja sistemoje. Tai yra neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir nustatant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nepažeistumėte jokios aušinimo sistemos dalies. Ištekėjęs šaldiklis gali pažeisti akis.

- Šio prietaiso naudojamas putų pūtimo agentas yra ciklopentanas. Jis yra labai degus.
- **ATSARGIAI! NUDEGIMŲ PAVOJUS!** Šaldymo skystis, užpurkštas ant odos, gali sukelti rimtus nudegimus. Apsaugokite akis ir odą. Jei įvyksta šaldymo skysčio nudegimai, nedelsiant praplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai stiprūs, dėkite ledą ir nedelsdami kreipkitės į medikus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Montuojant į konstrukciją užtikrinkite pakankamą vėdinimą. Niekada neužblokuokite oro srauto siurbimo ir išleidimo angų, kad užtikrintumėte oro cirkuliaciją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių įrenginių ar kitų priemonių atšildymo procesui paspartinti, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nepažeiskite šaldymo sistemos kontūro.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaisų maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra tokio tipo, kokius rekomenduoja gamintojas.
- Nedėkite jokių pavojingų produktų, tokių kaip kuras, alkoholiniai dažai, aerosolinės skardinės su degiu dujiniu propelentu, degiosios ar sprogiosios medžiagos ir pan., į prietaiso vidų ar šalia jo.
- Įrengus prietaisą, jis neturi būti pakreiptas daugiau kaip 5° kampų ir būtina palaukti 12 valandų prieš jungiant jį prie elektros tinklo ir įjungiant. Tas pats galioja, jei prietaisas yra perkeltas vėliau.
- Jei prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo elektros tinklo, būtina palaukti 5 minutes prieš jį vėl įjungiant.
- Jokie kiti prietaisai neturėtų būti prijungti prie tos pačios rozetės kaip šis prietaisas.
- Nesistenkite lipti ant prietaiso.

## Numatyta paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėse vietose, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių virtuvėse ir komercinėse įmonėse, tokiose kaip kepyklos, mėsinės ir kt., bet ne nuolatinėi maisto masinei gamybai.
- Prietaisas skirtas tik mėsos brandinimui. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sukelti sužeidimą.
- Prietaiso naudojimas bet kokių kitu tikslu bus laikomas prietaiso netinkamu naudojimu. Naudotojas vienas atsako už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Ižeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikdamas elektros srovei išėjimo laidą. Šis prietaisas yra su maitinimo laidu su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.

## Pagrindinės gaminio dalys

### (1 pav. 3 puslapyje)

1. Korpusas
2. Stiklinės durėlės su rankena
3. Raktinė spyna
4. Kabliai
5. Lentynos
6. LED juostos
7. Valdymo skydelis

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo parodytų iliustracijų.

## Valdymo skydelis

### (Pav. 2, 3 puslapyje)

Simbolis	Režimas	Funkcija
	Paspauskite ir atleiskite	Programos pasirinkimas
	Laikykite 3s	Įeiti į nustatymus (kalba, parametrai, reikšmės ir kt.)
	Paspauskite ir atleiskite	Grįžti vienu lygiu atgal / Išėiti iš funkcijos
	Laikykite 3s	Ijungimo-išjungimo jungiklis
	Paspauskite ir atleiskite	Sumažinkite reikšmę / Judėti meniu viduje
	Laikykite 3s	-
	Paspauskite ir atleiskite	Padidinkite reikšmę / Judėti meniu viduje
	Laikykite 3s	-
	Paspauskite ir atleiskite	Ijungti / Išjungti šviesą
	Laikykite 3s	-
	Paspauskite ir atleiskite	Patvirtinti pasirinktas reikšmes / Prieiga prie parametro nustatymų meniu
	Laikyti 3s	-

## LED piktogramos

Simbolis	Paiškinimas
	Ijungta: Aušinimo prašymas / Veikia drėgmės šalinimo sistema Išjungta: Kompresorius IŠJUNGTA Mirksi: Laiko delsimas aktyvuotas / Drėgmės šalinimo laiko delsimas aktyvuotas
	IJUNGTA: Pasiiekta nustatyta temperatūra IŠJUNGTA: Vyksta aušinimo ciklas
	-
	IJUNGTA: Šildymo funkcija aktyvi IŠJUNGTA: Šildymo funkcija neaktyvi
	-
	IJUNGTA: Garintuvo ventilatorius yra aktyvus Mirksėjimas: Garintuvo ventilatoriaus užlaikymas po atitirpinimo
	-
	Ijungta: Šviesa aktyvi Išjungta: Šviesa neaktyvi
	-

	Ijungta: Atitirpinimo ciklas aktyvus Išjungta: Atitirpinimo ciklas neaktyvus
	Mirksėjimas: Atitirpinimo užlaikymo laikas / Vandens lašėjimo laikas vyksta
	IJUNGTA: Veikia drėgmės mažinimas IŠJUNGTA: Kompiuteris yra išjungtas
	Mirksėjimas: Apsaugos užlaikymo laikas
	IJUNGTA: Veikia drėkinimas IŠJUNGTA: Drėkinimas neveikia
	Mirksi: Drėkinimas yra atidėjimo būsenoje

## Budėjimo režimas įjungti / Ijungti į budėjimo režimą

- Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką 3 sekundes, kad perjungtumėte iš budėjimo režimo į įjungtą, arba iš įjungto į budėjimo režimą.
- **PASTABA!** Ekranas pirmiausia parodys „--- ---“, ir tada prietaisas įjungs budėjimo režimą.

## Valdymo skydo užrakinimas/atrakinimas

- Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką 3 sekundes, kad atrakintumėte valdymo skydą. Termostato ekranas įsijungs ir parodys temperatūrą bei drėgmę, aptiktą kameroje.
- Valdymo skydelis užsiras automatiškai po 30 sekundžių neveiklumo. Termostatas pereis į „poilsio režimą“ ir ekrano apšvietimas sumažės.

## Nustatytų reikšmių (temperatūros ir drėgmės) tikrinimas

- Paspauskite mygtuką - dešinėje ekrano pusėje pradės mirksėti temperatūros nustatymas.
- Dar kartą paspauskite mygtuką, kad pamatytumėte, kaip dešinėje ekrano pusėje pradeda mirksėti drėgmės nustatymas.
- Palaukite apie 6 sekundes, kol grįš į įprastą rodinį.

## Nustatytų reikšmių (temperatūros ir drėgmės) keitimas

- Paspauskite mygtuką, kad pamatytumėte temperatūros nustatymą. Naudokite ir mygtukus norimai temperatūros vertei padidinti arba sumažinti.
- Paspauskite mygtuką dar kartą, kad įsimintumėte naują temperatūros nustatymo tašką. Drėgmės nustatymo taškas bus rodomas, mirksintis dešinėje ekrano pusėje. Vėl naudokite ir mygtukus, kad padidintumėte arba sumažintumėte norimą drėgmės vertę.
- Norėdami patvirtinti vertę, paspauskite mygtuką arba palaukite 6 sek. Termostatas parodys kameros viduje aptiktą temperatūrą ir drėgmę.

## Paruošimas prieš naudojimą

- Pašalinkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimus.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais prietaisais. Jei pristatymas nėra pilnas arba yra sugadintas, nedelsdami susisieki su tiekėju. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudojimą nuvalykite priedus ir prietaisą (Žr. ==> Valymas & Priežiūra).
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Įrenginyje padėkite horizontalią, stabilią ir karščiui atsparią paviršių, kuri yra saugi nuo vandens taškų.
- Laikykite pakuočę, jei ketinate atleisti laikyti prietaisą.


- Laikykitė vartotojo vadovą, kad galėtumėte jį pasitelkti ateityje.
- PASTABA!** Dėl gamybos likučių, prietaisas gali skleistį lengvą kvapą per pirmuosius naudojimus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Įsitikinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

## Veikimo instrukcijos

### Maisto laikymas

- Laikykitė maistą prietaise tik tada, kai jis pasiekė tinkamą veikimo temperatūrą.
- Neištraukite GN lentynų/konteinerių iš prietaiso, net jei jie yra tušti. Jų pašalinimas žymiai sumažins prietaiso efektyvumą.
- Visada uždarykite dureles, dangtį ar stalčius, kai jie nenaudojami.
- Nedėkite neuždengto karšto maisto ar skysčio į prietaisą. Apvyniokite arba uždenkite maistą, kai tik įmanoma.
- Neužblokuokite ventiliatoriaus prietaiso viduje.
- Nedėkite maisto tiesiai į prietaiso skyrių - visada pirmiausia įdėkite maistą į konteinerį.

### Prietaiso įjungimas

- Uždarykite prietaiso duris.
- Įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis nustatytas į 0, tada prijunkite prie maitinimo šaltinio.
- Įjunkite maitinimą. Prietaiso viduje esanti temperatūra bus rodoma.
-  piktograma ant valdymo skydelio mirksės, nurodydama kompresoriaus paleidimo vėlavimą.

### Vandens talpos pripildymas (pasirinktinai)

#### [3 pav. 4 puslapyje]

- Suraskite vandens talpą. Atsukite viršutinį dangtelį.
- Pripildykite vandens talpą distiliuotu vandeniu. Neperpildykite vandens talpyklos.
- Uždarykite viršutinį dangtį ir priveržkite varžtus.

## Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir atvėsinkite prieš saugojimą, valymą ir priežiūrą.
- Nenaudokite vandens purkštuvu ar garinio valiklio valymui ir nekiškite prietaiso po vandeniu, nes dalys sudrėks ir gali įvykti elektros smūgis.
- Jei prietaisas nėra laikomas švarioje būklėje, tai gali neigiamai paveikti prietaiso tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučiai turėtų būti reguliariai valomi ir pašalinami iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalomas, sumažės jo tarnavimo laikas ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

### Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, lengvai sudrėkinta su švelniu muilo tirpalu.
- Valykite durų tarpinę tik vandeniu.
- Neleiskite, kad valymo metu vanduo nubėgtų per nutekėjimo angą į garavimo dėžę.
- Dėl higienos priežasčių įrenginį reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo patektų ant elektros komponentų.
- Niekada nepamardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, abrazyvinių kempinių

ar valiklių, kurių sudėtyje yra chloro. Nenaudokite plieninės vilnos, metalinių įrankių ar bet kokių aštrių ar smailių daiktų valymui. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!

- Nė viena dalis nėra tinkama plauti indaplovėje.

### Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisiekite su tiekėju.
- Visi priežiūros, įrengimo ir remonto darbai turi būti atliekami specializuotų ir įgaliotų technikų arba gamintojo rekomenduojamų asmenų.

### Transportavimas ir sandėliavimas

- Prieš sandėliavimą visada įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Laikykitė prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nemėginkite perkelti prietaiso, kai jis yra įjungtas. Perkelti prietaisą atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir laikykite už apačios.

## Triukščių šalinimas

Jei prietaisas neveikia tinkamai, patikrinkite žemiau pateiktą lentelę, kad rastumėte sprendimą. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją/paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	Jungiklis nustatytas į padėtį IŠJUNGTA.	ĮJUNKITE jungiklį
	Sugadintas kištukas.	Kreipkitės į tiekėją.
	Išdegęs saugiklis. Nėra maitinimo.	Pakeiskite saugiklį. Patikrinkite maitinimo tinklą.
Per aukšta/ per žema temperatūra.	Išgarintuve susidarė ledo.	Atitirpinkite prietaisą.
	Kondensatorius užsikimšęs dulkelėmis.	Kreipkitės į tiekėją.
	Durys netinkamai uždarytos.	Patikrinkite, ar nėra galimo sandarinimo pažeidimo. Tinkamai uždarykite duris.
	Šilumos šaltinis šalia prietaiso. Pertrauktas oro srautas į kondensatorių. Per aukšta aplinkos temperatūra.	Perkelkite prietaisą į vėsesnę vietą.
Neįprasti garsai.	Netinkami maisto produktai prietaise. Prietaisas perkrautas.	Pašalinkite perteklinį [karštą] maistą.
	Laisvi veržliai/varžtai.	Priveržkite visus veržlius/varžtus.
	Netolygi/ nestabili padėtis.	Pataisykite montavimo padėtį.
Prietaisas teka vandeniu.	Užsikimšusi išleidimo anga.	Išvalykite angą.
	Trikdomas vandens tekėjimas.	Išvalykite prietaiso dugną.
	Pažeistas vandens konteineris.	Kreipkitės į tiekėją.
	Perpildytas lašėjimo padėklas.	Ištuštinkite lašėjimo padėklą.

## Garantija

Beť koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad jį būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti atliekų šalinimo informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

## Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.

mento.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

- Este aparelho é destinado apenas para uso comercial e profissional.
- Não sobrecarregue as prateleiras internas. A carga máxima refere-se às "Especificações técnicas".
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas qualificadas de forma semelhante para evitar riscos.



**CUIDADO! RISCO DE INCÊNDIO!** O refrigerante usado é R600a. É um refrigerante inflamável que é ecologicamente correto. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozônio e não aumenta o efeito estufa. O uso deste refrigerante levou, no

entanto, a um ligeiro aumento no nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, você pode ouvir o refrigerante fluindo pelo sistema. Isso é inevitável e não tem nenhum efeito adverso sobre o desempenho do aparelho. Deve-se tomar cuidado durante o transporte e a instalação do aparelho para que nenhuma parte do sistema de refrigeração seja danificada. O refrigerante vazando pode danificar os olhos.

• O agente de expansão da espuma utilizado neste aparelho é o Gclopentano. É altamente inflamável.

• **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras graves. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras por refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e procure atendimento médico imediatamente.

• **AVISO!** Forneça ventilação suficiente na estrutura ao redor do embutir. Nunca bloqueie a sucção do fluxo de ar e a saída de ar para manter a circulação de ar.

• **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, além daqueles recomendados pelo fabricante.

• **AVISO!** Não danifique o circuito refrigerante.

• **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.

• Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, tinta a álcool, latas de aerossol com propelente inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc. dentro ou perto do aparelho.

• Uma vez instalado, o aparelho não deve ser inclinado em um ângulo maior que 5° e é necessário esperar 12h antes de conectá-lo à fonte de energia para ligá-lo. O mesmo se aplica se o aparelho for movido posteriormente.

• Se o aparelho foi desligado ou desconectado da fonte de energia, é necessário esperar 5 minutos antes de ligá-lo novamente.

• Nenhum outro aparelho deve ser conectado à mesma tomada deste aparelho.

• Não tente subir no aparelho.

## Uso pretendido

• Este aparelho é destinado a ser usado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais como padarias, açougues, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.

• O aparelho é projetado apenas para o envelhecimento de carne. Qualquer outro uso pode levar a danos ao aparelho ou lesões pessoais.

• Operar o aparelho para qualquer outro propósito será considerado uso indevido do dispositivo. O usuário será o único responsável pelo uso inadequado do dispositivo.

## Instalação de aterramento

Este aparelho é classificado como **classe de proteção I** e deve ser conectado a um aterramento protetor. O aterramento reduz

o risco de choque elétrico ao fornecer um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com plugue de aterramento ou conexões elétricas com fio de aterramento. As conexões devem ser devidamente instaladas e aterradas.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Estrutura
2. Porta de vidro com alça
3. Fechadura
4. Ganchos
5. Prateleiras
6. Tiras de LED
7. Painel de controle

**Observação:** O conteúdo deste manual se aplica a todos os itens listados, a menos que especificado de outra forma. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Painel de controle

(Fig. 2 na página 3)

Símbolo	Modo	Função
	Pressionar e soltar	Seleção de programa
	Segurar por 3s	Entrar nas configurações (idioma, parâmetros, valores etc)
	Pressionar e soltar	Voltar um nível / Sair de uma função
	Segure por 3s	Interruptor ON-OFF
	Pressione e solte	Diminuir valor / Mover dentro de um menu
	Segure por 3s	-
	Pressione e solte	Aumentar valor / Mover dentro de um menu
	Segure por 3s	-
	Pressione e solte	Ativar / Desativar a luz
	Pressione por 3s	-
	Pressione e solte	Confirme um valor selecionado / Acesse o menu setpoint
	Pressione por 3s	-

## Ícones de LED

Símbolo	Explicação
	LIGADO: Pedido de resfriamento / Sistema de desumidificação ativo
	DESLIGADO: Compressor DESLIGADO
	Piscando: Tempo de atraso ativo / Tempo de desumidificação atrasado ativo
	LIGADO: Ponto de ajuste de temperatura alcançado
	DESLIGADO: Ciclo de resfriamento em andamento
	-
	LIGADO: Função de aquecimento ativa
	DESLIGADO: Função de aquecimento inativa
	-
	LIGADO: Ventilador do evaporador está ativo
	-
	Piscando: Atraso do ventilador do evaporador após o degelo

	LIGADO: Luz está ativa
	DESLIGADO: Luz está inativa
	LIGADO: Ciclo de degelo está ativo
	DESLIGADO: Ciclo de degelo inativo
	LIGADO: Tempo de atraso do degelo / Tempo de gotejamento em progresso
	LIGADO: Desumidificação está ativa
	DESLIGADO: Compressor está desligado
	Piscando: Tempo de atraso de proteção
	LIGADO: A umidificação está ativa
	DESLIGADO: A umidificação está inativa
	Piscando: A umidificação está em tempo de atraso

### Modo de espera para LIGADO / LIGADO para modo de espera

- Pressione e segure o botão por 3s para alternar do modo de espera para LIGADO, ou de LIGADO para modo de espera.
- **NOTA!** O display mostrará "----" primeiro, e então o aparelho entrará no modo de espera.

### Trancar/destrancar o painel de controle

- Pressione e segure o botão por 3s para destrancar o painel de controle. O visor do termostato acenderá e exibirá a temperatura e umidade detectadas dentro da câmara.
- O painel será automaticamente trancado após 30s de inatividade. O termostato mudará para o "modo de descanso" e a iluminação do visor diminuirá.

### Verificando o ponto de ajuste (temperatura e umidade)

- Pressione o botão - o ponto de ajuste de temperatura é exibido, piscando no lado direito do visor.
- Pressione novamente o botão para ver o ponto de ajuste de umidade piscando no lado direito do visor.
- Aguarde cerca de 6s para retornar à visualização normal.

### Alterando o ponto de ajuste (temperatura e umidade)

- Pressione o botão para ver o ponto de ajuste da temperatura. Use os botões e para aumentar ou diminuir o valor de temperatura desejado.
- Pressione o botão novamente para memorizar o novo ponto de ajuste da temperatura. O ponto de ajuste de umidade será exibido, piscando no lado direito do display. Novamente, use os botões e para aumentar ou diminuir o valor de umidade desejado.
- Pressione o botão para confirmar o valor, ou espere por 6s. O termostato mostrará a temperatura e a umidade detectadas dentro da câmara.

### Preparação antes do uso

- Remova todas as embalagens protetoras.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, por favor, entre em contato com o fornecedor imediatamente. Nesse caso, não use o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de usar (Veja ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho esteja completamente seco.
- Coloque o aparelho em uma superfície horizontal, estável e

resistente ao calor que seja segura contra respingos d'água.

- Guarde a embalagem se você pretende armazenar seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do usuário para consultas futuras.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabricação, o aparelho pode emitir um leve odor durante os primeiros usos. Isso é normal e não indica nenhum defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de operação

### Armazenando alimentos

- Guarde alimentos dentro do aparelho somente quando ele tiver atingido a temperatura correta de funcionamento.
- Não remova as prateleiras GN/os compartimentos do aparelho, mesmo que estejam vazios. Removê-los reduzirá significativamente a eficiência do aparelho.
- Sempre feche a porta, tampa ou gavetas quando não estiver em uso.
- Não coloque alimentos ou líquidos quentes e descobertos dentro do aparelho. Embale ou cubra os alimentos sempre que possível.
- Não obstrua o ventilador dentro do aparelho.
- Não coloque alimentos diretamente na câmara do aparelho - sempre coloque o alimento primeiro em um recipiente.

### Ligar o aparelho

- Feche a porta do aparelho.
- Certifique-se de que o interruptor de energia está ajustado para 0, depois conecte à fonte de energia.
- Ligue a energia. A temperatura atual dentro do aparelho será exibida.
- O ícone no painel de controle piscará para indicar um atraso no início do compressor.

### Enchendo o tanque de água (opcional)

(Fig. 3 na página 4)

- Localize o tanque de água. Desaparafuse a tampa superior.
- Encha o reservatório de água com água destilada. Não transborde o reservatório de água.
- Feche a tampa superior e aperte os parafusos.

## Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação e deixe esfriar antes de guardar, fazer limpeza & manutenção.
- Não use jato de água ou limpador a vapor para limpeza e não mergulhe o aparelho na água, pois as partes ficarão molhadas e pode resultar em choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isso pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar em uma situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser regularmente limpos e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo adequadamente, isso reduzirá sua vida útil e poderá resultar em uma condição perigosa durante o uso.

### Limpeza

- Limpe a superfície externa resfriada com um pano ou esponja ligeiramente umedecida com uma solução de sabão suave.
- Limpe a vedação da porta apenas com água.
- Não permita que a água utilizada na limpeza passe pelo orifício

cio de drenagem para a bandeja de evaporação.

- Por razões de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois do uso.
- Evite o contato da água com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca use agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou produtos de limpeza que contenham cloro. Não use lâ de aço, utensílios metálicos ou qualquer objeto afiado ou pontiagudo para limpeza. Não use gasolina ou solventes!
- Nenhuma parte é segura para máquina de lavar louça.

### Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para prevenir acidentes graves.
- Se você perceber que o aparelho não está funcionando corretamente ou que há um problema, pare de usá-lo, desligue-o e entre em contato com o fornecedor.
- Todo trabalho de manutenção, instalação e reparo deve ser realizado por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

### Transporte e Armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desconectado da fonte de energia e esfriou completamente.
- Armazene o aparelho em um local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em operação. Desconecte o aparelho da fonte de energia ao movê-lo e segure-o pela parte inferior.

### Solução de Problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, verifique a tabela abaixo para a solução. Se você ainda não conseguir resolver o problema, entre em contato com o fornecedor/provedor de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível	
O aparelho não liga.	Interruptor ajustado para OFF.	Ligar	
	Plugue danificado.	Contacte o fornecedor.	
	Fusível queimado.	Substitua o fusível.	
	Sem energia.	Verifique o quadro de energia.	
Temperatura muito alta/muito baixa.	Evaporador bloqueado com gelo.	Descongele o aparelho.	
	Condensador bloqueado com poeira.	Contacte o fornecedor.	
	Portas mal fechadas.	Verifique se há danos na vedação.	Feche a porta corretamente.
	Uma fonte de calor próxima ao aparelho.	Mova o aparelho para um local mais fresco.	
	Fluxo de ar para o condensador interrompido.		
	Temperatura ambiente muito alta.	Remova o excesso de comida (quente).	
Produtos alimentícios inadequados no aparelho.			
Aparelho sobrecarregado.			

Ruídos incomuns.	Porcas/parafusos soltos.	Aperte todas as porcas/parafusos.
	Posição desnivelada/instável.	Corrija a posição de instalação.
O aparelho está vazando água.	Saida de descarga bloqueada.	Desobstrua a saída.
	Movimento de água obstruído.	Limpe o chão do eletrododoméstico.
	Recipiente de água danificado.	Contacte o fornecedor.
	Bandeja de gotejamento transbordando.	Esvazie a bandeja de gotejamento.

### Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

### Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arctic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.

-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.

Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre

una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.

- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

## Instrucciones de seguridad especiales

- Este aparato está destinado únicamente para uso comercial y profesional.
- No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima se refiere a las "Especificaciones técnicas".
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas de manera similar para evitar peligros.



### ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R600a. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no incrementa el efecto invernadero. El uso

- de este refrigerante ha llevado, sin embargo, a un ligero aumento en el nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que oigas el refrigerante fluyendo por el sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso en el rendimiento del aparato. Se debe tener cuidado durante el transporte y la instalación del aparato para que no se dañen partes del sistema de enfriamiento. El refrigerante que se fuga puede dañar los ojos.
- El agente de expansión de espuma utilizado es Ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** El líquido refrigerante rociado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si ocurren quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de que las quemaduras sean graves, aplique hielo y contacte tratamiento médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcione ventilación suficiente en la estructura circundante al instalar. Nunca bloquee la succión del flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilices dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañes el circuito refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No uses aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloques ningún producto peligroso, como combustible, pintura a base de alcohol, latas de aerosol con un propulsor inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo mayor de 5° y es necesario esperar 12h antes de conectarlo al suministro eléctrico para encenderlo. Lo mismo aplica si el aparato se mueve posteriormente.
- Si el aparato ha sido apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos antes de

volver a encenderlo.

- Ningún otro aparato debe estar enchufado en el mismo tomacorriente junto con este aparato.
- No intente subirse al aparato.

## Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado únicamente para el envejecimiento de carne. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- Operar el aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe conectarse a un tierra de protección. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Carcasa
2. Puerta de vidrio con manija
3. Cerradura con llave
4. Ganchos
5. Estantes
6. Tiras LED
7. Panel de control.

**Observación:** El contenido de este manual aplica para todos los artículos listados a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

## Panel de control.

(Fig. 2 en la página 3)

Símbolo	Modo	Función
	Presionar y soltar Mantener durante 3s	Selección de programa Entrar a configuraciones (idioma, parámetros, valores etc.)
	Presionar y soltar Mantener durante 3s	Regresar un nivel / Salir de una función Interruptor ON-OFF
	Presionar y soltar Mantener por 3s	Disminuir valor / Mover dentro de un menú -
	Presionar y soltar Mantener por 3s	Aumentar valor / Mover dentro de un menú -
	Presionar y soltar Mantener por 3s	Activar / Desactivar la luz -

	Presionar y soltar	Confirmar un valor seleccionado / Acceder al menú de setpoints
	Mantener por 3s	-

## Iconos LED

Símbolo	Explicación
	ENCENDIDO: Solicitud de enfriamiento / Sistema de deshumidificación activo APAGADO: Compresor APAGADO Parpadeando: Tiempo de demora activo / Tiempo de demora de deshumidificación activo
	ENCENDIDO: Punto de ajuste de temperatura alcanzado APAGADO: Ciclo de enfriamiento en progreso -
	ENCENDIDO: Función de calefacción activa APAGADO: Función de calefacción inactiva -
	ENCENDIDO: Ventilador del evaporador está activo - Parpadeando: Retraso del ventilador del evaporador después del deshielo
	ENCENDIDO: La luz está activa APAGADO: La luz está inactiva -
	ENCENDIDO: El ciclo de descongelación está activo APAGADO: El ciclo de descongelación está inactivo Parpadeando: Tiempo de retardo de descongelación / Tiempo de goteo en progreso
	ENCENDIDO: Deshumidificación está activa APAGADO: El compresor está apagado Parpadeando: Tiempo de retraso de protección
	ENCENDIDO: Humidificación está activa APAGADO: La humidificación está inactiva Parpadeo: La humidificación está en tiempo de retraso

## Modo de espera a ENCENDIDO / ENCENDIDO a modo de espera

- Mantén presionado el botón durante 3s para cambiar de modo de espera a ENCENDIDO, o de ENCENDIDO a modo de espera.
- ¡NOTA! La pantalla mostrará primero "--- ---", y luego el aparato entrará en modo de espera.

## Bloqueo/desbloqueo del panel de control

- Mantén presionado el botón durante 3s para desbloquear el panel de control. La pantalla del termostato se encenderá y mostrará la temperatura y la humedad detectadas dentro de la cámara.
- El panel se bloqueará automáticamente después de 30s de inactividad. El termostato cambiará a "modo de descanso" y la iluminación de la pantalla disminuirá.

## Verificación del punto de ajuste (temperatura y humedad)

- Presione el botón - el punto de ajuste de temperatura se mostrará, parpadeando en el lado derecho de la pantalla.
- Presione el botón nuevamente para ver el punto de ajuste de humedad parpadeando en el lado derecho de la pantalla.
- Espere unos 6 segundos para volver a la vista normal.

## Cambiar el punto de ajuste (temperatura y humedad)

- Presione el botón **SET** para ver el punto de ajuste de temperatura. Utilice los botones **▲** y **▼** para aumentar o disminuir el valor de temperatura deseado.
- Presione el botón **SET** nuevamente para memorizar el nuevo punto de ajuste de temperatura. El punto de ajuste de humedad se mostrará, parpadeando en el lado derecho de la pantalla. Nuevamente, use los botones **▲** y **▼** para aumentar o disminuir el valor de humedad deseado.
- Presione el botón **⏻** para confirmar el valor, o espere 6s. El termostato mostrará la temperatura y la humedad detectadas dentro de la cámara.

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje y envoltorios de protección.
- Verifique que el dispositivo esté en buen estado y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usarlo (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si planea almacenar su aparato en el futuro.
- Guarde el manual de usuario para futura referencia.


**¡NOTA!** Debido a residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

### Almacenamiento de alimentos

- Solo almacene alimentos dentro del aparato cuando haya alcanzado su temperatura de funcionamiento correcta.
- No retire los estantes/compartimentos GN del aparato, incluso si están vacíos. Quitarlos reducirá masivamente la eficiencia del aparato.
- Siempre cierre la puerta, tapa o cajones cuando no estén en uso.
- No coloque alimentos o líquidos calientes sin tapar dentro del aparato. Envuelva o cubra los alimentos siempre que sea posible.
- No obstruya el ventilador dentro del aparato.
- No coloque alimentos directamente en la cámara del aparato; siempre ponga los alimentos dentro de un recipiente primero.

### Encendido del aparato

- Cierra la puerta del aparato.
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en 0, luego conéctelo a la fuente de alimentación.
- Enciende el aparato. La temperatura actual dentro del aparato se mostrará.
- El icono  en el panel de control parpadeará para indicar un retraso en el inicio del compresor.

## Llenado del tanque de agua (opcional)

(Fig. 3 en la página 4)

- Ubica el tanque de agua. Desenrosca la tapa superior.
- Llena el tanque de agua con agua destilada. No llenes en exceso el tanque de agua.
- Cierra la tapa superior y aprieta los tornillos.

## Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de almacenar, limpiar & mantener.
- No use chorro de agua o limpiador a vapor para limpiar y no empuje el aparato bajo el agua ya que las partes se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia adecuadamente, se reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Limpie el sello de la puerta solo con agua.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el orificio de drenaje hacia la bandeja de evaporación.
- Por razones de higiene, el aparato debe ser limpiado antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. No use lana de acero, utensilios metálicos o cualquier objeto afilado o puntiagudo para la limpieza. ¡No use gasolina o disolventes!
- Ninguna parte es apta para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Revise el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenar, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado del suministro eléctrico y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras está en operación. Desconecte el aparato del suministro eléctrico al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.

## Resolución de Problemas

Si el aparato no funciona correctamente, por favor consulte la siguiente tabla para encontrar la solución. Si todavía no puedes resolver el problema, por favor contacta al proveedor de suministros o servicios.

Problemas	Causa posible	Solución posible	
El aparato no se enciende.	Interruptor en posición OFF.	Encendee el interruptor	
	Enchufe dañado.	Contacta al proveedor.	
	Fusible quemado.	Reemplace el fusible.	
	Sin energía.	Verifique la red eléctrica.	
Temperatura demasiado alta/baja.	Evaporador bloqueado con hielo.	Descongele el aparato.	
	Condensador bloqueado con polvo.	Contacte al proveedor.	
	Las puertas no están cerradas correctamente.	Verifique posibles daños en el sellado.	Cierra la puerta correctamente.
	Una fuente de calor cerca del electrodoméstico.	Mueve el electrodoméstico a un lugar más fresco.	
	Flujo de aire interrumpido hacia el condensador.		
	Temperatura ambiente demasiado alta.		
	Productos alimenticios inadecuados en el electrodoméstico.	Retira el exceso de comida (caliente).	
Electrodoméstico sobrecargado.			
Ruidos inusuales.	Tuercas/tornillos sueltos.	Ajuste todas las tuercas/tornillos.	
	No está nivelado/posición inestable.	Corrija la posición de instalación.	
El aparato está perdiendo agua.	Salida de descarga bloqueada.	Despeje la salida.	
	Movimiento de agua obstruido.	Limpie el suelo del aparato.	
	Contenedor de agua dañado.	Contacte al proveedor.	
	Bandeja de goteo desbordada.	Vaciar la bandeja de goteo.	


norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

**Vážení zákazníci,**  
**Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arktic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.**

### Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojkov mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoríť kryt spotrebiča sami.

SK

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený iba na komerčné a profesionálne použitie.
- Nezaťažujte vnútorné poličky. Maximálne zaťaženie sa vzťahuje na „Technické špecifikácie“.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanými osobami, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



**UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU!** Používané chladivo je R600a. Je to horľavé chladivo, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Hoci je horľavé, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tohto chladiva však viedlo k

- miernemu zvýšeniu úrovne hluku zariadenia. Okrem hluku kompresora môžete počuť, ako chladivo prúdi systémom. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny negatívny vplyv na výkon zariadenia. Počas prepravy a uvádzania spotrebiča do prevádzky je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu žiadnych častí chladiaceho systému. Unikajúce chladivo môže poškodiť oči.
- V tomto spotrebiči sa ako nadúvadlo peny používa cyklopentán. Je vysoko horľavý.
  - **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ!** Kvapalina chladiva nastriekaná na kožu môže spôsobiť kritické popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleninám chladivom, okamžite opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálenín aplikujte ľad a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
  - **VAROVANIE!** Pri zabudovaní zabezpečte dostatočné vetranie

okolitej konštrukcie. Nikdy nezablkujte nasávanie vzduchu a výstup vzduchu, aby ste zabezpečili cirkuláciu vzduchu.

- **VAROVANIE!** Nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky na urýchlenie odmravovacieho procesu, iné ako tie, ktoré odporúča výrobca.
- **VAROVANIE!** Nezničte chladiaci okruh.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru na uskladnenie potravín spotrebiča, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.
- Nekladte žiadne nebezpečné produkty, ako sú palivo, alkoholová farba, aerosólové plechovky s horľavým pohonom, horľavé alebo výbušné látky atď. vo vnútri alebo blízko spotrebiča.
- Po inštalácii nesmie byť spotrebič naklonený vo väčšom uhle ako 5° a je potrebné počkať 12 hodín pred tým, než ho pripojíte na elektrickú sieť, aby ste ho zapli. To isté platí, ak je spotrebič presunutý neskôr.
- Ak bol spotrebič vypnutý alebo odpojený od elektrickej siete, je potrebné počkať 5 minút pred opätovným zapnutím.
- Do rovnakej zásuvky by sa nemali zapájať žiadne iné spotrebiče spolu s týmto spotrebičom.
- Nepokúšajte sa liezť na spotrebič.

## Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedální, nemocníc a v obchodných prevádzkach ako pekárne, mäsiarstva, atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Spotrebič je navrhnutý len pre zrenie mäsa. Použitie na iné účely môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ bude niesť výhradnú zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia.

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikovú cestu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený sieťovou šnúrou s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti produktu

(Obr. 1 na strane 3)

1. Kryt
2. Sklenené dvere s rukoväťou
3. Zámok na kľúč
4. Háčiky
5. Police
6. LED pásy
7. Ovládací panel

**Poznámka:** Obsah tohto manuálu platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Ovládací panel

(Obr. 2 na strane 3)

Symbol	Režim	Funkcia
	Stlačiť a uvoľniť	Výber programu
	Držať 3s	Vstúpiť do nastavení (jazyk, parametre, hodnoty atď.)
	Stlačiť a uvoľniť	Vrátiť sa o jednu úroveň späť / Ukončiť funkciu
	Podržte 3s	Vypínač ON-OFF
	Stlaďte a uvoľnite	Zníženie hodnoty / Pohyb v rámci menu
	Podržte 3s	-
	Stlaďte a uvoľnite	Zvýšenie hodnoty / Pohyb v rámci menu
	Podržte 3s	-
	Stlaďte a uvoľnite	Aktívovať / Deaktivovať svetlo
	Podržte 3 s	-
	Stlaďte a uvoľnite	Potvrďte zvolenú hodnotu / Prístup do menu nastavenia
	Podržte 3 s	-

## LED ikony

Symbol	Vysvetlenie
	ZAP: Vyžiadanie chladenia / Aktívny systém odvlhčovania
	YYP: Kompresor YYP
	Blikanie: Aktívny čas oneskorenia / Aktívny čas oneskorenia odvlhčovania
	ZAPNUTÉ: Dosiahnutý nastavený bod teploty
	YYPNUTÉ: Prebieha chladiaci cyklus
	-
	ZAPNUTÉ: Aktívna funkcia kúrenia
	YYPNUTÉ: Funkcia kúrenia neaktívna
	ZAPNUTÉ: Ventilátor výparníka je aktívny
	-
	Blikanie: Meškание ventilátora výparníka po odmrázovaní
	ZAPNUTÉ: Svetlo je aktívne
	YYPNUTÉ: Svetlo je neaktívne
	-
	ZAPNUTÉ: Cyklus odmrázovania je aktívny
	YYPNUTÉ: Cyklus odmrázovania je neaktívny
	Bliká: Čas oneskorenia odmrázovania / Čas odkvapkávania prebieha
	ZAPNUTÉ: Odvlhčovanie je aktívne
	YYPNUTÉ: Kompresor je vypnutý
	Bliká: Čas ochranného oneskorenia
	ZAPNUTÉ: Zvlhčovanie je aktívne
	YYPNUTÉ: Zvlhčovanie je neaktívne
	Bliká: Zvlhčovanie je v časovom oneskorení

## Pohotovostný režim do ZAP / ZAP do Pohotovostný režim

- Podržte tlačidlo stlačené 3 sekundy na prepnutie z Pohotovostného režimu do ZAP, alebo zo ZAP do Pohotovostného režimu.
- POZNÁMKA!** Displej najprv zobrazí "--- ---", a potom zariadenie vstúpi do Pohotovostného režimu.

## Zamknutie/odomknutie ovládacieho panela

- Stlaďte a podržte tlačidlo po dobu 3 sekúnd na odomknutie ovládacieho panela. Displej termostatu sa rozsvieti a zobrazí teplotu a vlhkosť zistenú v komore.
- Panel sa automaticky zamkne po 30 sekundách nečinnosti. Termostat sa prepne do „režimu odpočinku“ a osvetlenie displeja sa zníži.

## Kontrola nastaveného bodu (teplota a vlhkosť)

- Stlaďte tlačidlo - na pravej strane displeja sa zobrazí bližajúca hodnota nastaveného bodu teploty.
- Stlaďte tlačidlo znova na zobrazenie bližajúcej hodnoty nastaveného bodu vlhkosti na pravej strane displeja.
- Počkajte asi 6 sekúnd na návrat do normálneho zobrazenia.

## Zmena nastaveného bodu (teplota a vlhkosť)

- Stlaďte tlačidlo pre zobrazenie nastaveného bodu teploty. Použite tlačidlá a na zvýšenie alebo zníženie požadovanej teploty.
- Opätovným stlačením tlačidla uložte nový nastavený bod teploty. Na pravej strane displeja sa zobrazí bližajúci bod nastavenia vlhkosti. Opäť použite tlačidlá a na zvýšenie alebo zníženie požadovanej vlhkosti.
- Stlačením tlačidla potvrdíte hodnotu alebo počkajte 6s. Termostat zobrazí teplotu a vlhkosť zistenú vo vnútri komory.

## Príprava pred použitím


- Odstáňte všetky ochranné obaly a balenie.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplného alebo poškodeného dodania okamžite kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím vyčistite príslušenstvo a zariadenie (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že je zariadenie úplne suché.
- Zariadenie umiestnite na vodorovnú, stabilnú a voči teplu odolnú plochu, ktorá je bezpečná proti rozstrekú vody.
- Balenie si ponechajte, ak plánujete zariadenie v budúcnosti uskladniť.
- Používateľský manuál si ponechajte pre budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Kvôli zvýšeniu z výroby môže zariadenie počas prvých použití vydávať slabý zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu vadu ani ohrozenie. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

## Návod na obsluhu

### Ukladanie potravín

- Skladujte potraviny v spotrebiči iba vtedy, keď dosiahne správnu prevádzkovú teplotu.
- Neťahajte GN police/miestam pre nádoby zo spotrebiča, aj keď sú prázdne. Ich odstránenie výrazne zníži účinnosť spotrebiča.
- Vždy zatvárajte dvere, veko alebo zásuvky, keď ich nepoužívate.
- Nevkladajte do spotrebiča neprekryté horúce jedlo alebo tekutinu. Zabaľte alebo prikryte jedlo, kedykoľvek je to možné.
- Neobmedzujte ventilátor vo vnútri spotrebiča.
- Nepokladajte jedlo priamo do komory spotrebiča - vždy najprv vložte jedlo do nádoby.

## Zapínanie spotrebiča

- Zatvorte dvere spotrebiča.
- Uistite sa, že vypínač je nastavený na 0, potom ho pripojte k zdroju napájania.
- Zapnite napájanie. Zobrazí sa aktuálna teplota vo vnútri spotrebiča.
-  ikona na ovládacom paneli bude blikať, aby naznačila oneskorenie spustenia kompresora.

## Plnenie nádrže na vodu (voliteľné)

### (Obr. 3 na strane 4)

- Nájdite nádrž na vodu. Odskrutkujte horný kryt.
- Naplňte nádrž na vodu destilovanou vodou. Nepreplňte nádrž na vodu.
- Zatvorte horný kryt a dotiahnite skrutky.

## Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte zariadenie od napájania a nechajte ho vychladnúť pred uložením, čistením & údržbou.
- Na čistenie nepoužívajte vodný prúd alebo parný čistič a neponárajte zariadenie do vody, pretože sa časti môžu namočiť a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie nie je udržiavané v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by mali byť pravidelne čistené a odstraňované zo zariadenia. Ak sa spotrebič nečistí správne, zníži sa jeho životnosť a môže to viesť k nebezpečnej situácii počas používania.

## Čistenie

- Vycistite ochladený vonkajší povrch handričkou alebo hubkou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Tesnenie dverí čistite iba vodou.
- Nedovoľte, aby voda použitá pri čistení stekala cez odtokový otvor do odparovacej nádoby.
- Z hygienických dôvodov by mal byť spotrebič čistený pred a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými súčiastkami.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, drsné hubky alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové nástroje ani ostré alebo špicaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.

## Údržba

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť zariadenia, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že prístroj nefunguje správne alebo je nejaký problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržbové, inštalačné a opravárske práce musia vykonávať špecializovaní a autorizovaní technici alebo technici odporúčaní výrobcom.

## Preprava a skladovanie

- Pred skladovaním sa vždy uistite, že zariadenie je odpojené od elektrickej siete a úplne vychladnuté.
- Uložte zariadenie na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na zariadenie, pretože

by ho to mohlo poškodiť.

- Nehýbte s prístrojom, kým je v prevádzke. Pri premiestňovaní odpojte prístroj od napájania a držte ho za spodok.

## Riešenie problémov


Ak prístroj nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre riešenie. Ak stále nedokážete problém vyriešiť, kontaktujte dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Prístroj sa nespustí.	Spínač nastavený na OFF.	Zapnúť
	Poškodená zástrčka.	Kontaktujte dodávateľa.
	Spálená poistka. Žiadny prúd.	Vymeňte poistku. Skontrolujte hlavné privody.
Príliš vysoká/ príliš nízka teplota.	Výparník zablokovaný ľadom.	Odmrazte spotrebič.
	Kondenzátor upchatý prachom.	Kontaktujte dodávateľa.
	Dvere nesprávne zatvorené.	Skontrolujte potenciálne poškodenie tesnenia. Zatvorte dvere správne.
	Zdroj tepla blízko spotrebiča.	Presuňte spotrebič na chladnejšie miesto.
	Prerušený prietok vzduchu ku kondenzátoru.	
	Príliš vysoká okolitá teplota.	
	Nevhodné potravinové produkty v spotrebiči.	Odstráňte nadbytočné (horúce) jedlo.
Pretiažený spotrebič.		
Nezvyčajné zvuky.	Uvoľnené matice/šróby.	Utiahnite všetky matice/šróby.
	Nenivulovaný/nestabilná poloha.	Opravte inštalačnú polohu.
Spotrebič uniká vodu.	Zablokovaný výtokový otvor.	Vyčistite výtok.
	Prekážka v pohybe vody.	Vyčistite podlahu zariadenia.
	Poškodený vodný kontajner.	Kontaktujte dodávateľa.
	Pretekajúci odkvapový zásobník.	Vyprázdnite odkvapový zásobník.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavila do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie

 Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcom a dovozcom nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

Kære kunde


Tak, fordi du købte dette Arktic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefluden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.

- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

### Særlige sikkerhedsinstruktioner

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Overbelast ikke de indre hylder. Den maksimale belastning henviser til "Tekniske specifikationer".
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dens serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
-  **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Det anvendte kølemiddel er R600a. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, skader det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har dog ført til en svag stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet strømme rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Der skal udvises forsigtighed under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Lækage af kølemiddel kan skade øjnene.
- Det skumdannende middel, der bruges i dette apparat, er Cyclopentan. Det er meget brandfarligt.
- **FORSIGTIG! FORBRÆNDINGSFARE!** Kølemiddel sprøjet på huden kan forårsage alvorlige forbrændinger. Beskyt øjne og hud. Hvis kølemiddel forårsager forbrændinger, skyl straks med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påfør is og kontakt straks medicinsk behandling.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur ved indbygning. Bloker aldrig luftstrømssugning og luftudløb for at opretholde luftcirkulation.
- **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske enheder eller andre midler til at fremskynde afrymningsprocessen, bortset fra dem anbefalet af producenten.
- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølemiddelkredsløbet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum, medmindre de er af den type, som producenten anbefaler.

- Placer ikke farlige produkter såsom brændstof, alkoholmaling, aerosoldåser med en brandfarlig drivgas, brandfarlige eller eksplosive stoffer osv. inde i eller nær apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel større end 5°, og det er nødvendigt at vente 12 timer, inden det tilsluttes strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.
- Hvis apparatet er blevet slukket eller frakoblet strømforsyningen, er det nødvendigt at vente 5 minutter, før det tændes igen.
- Ingen andre apparater bør tilsluttes den samme stikkontakt som dette apparat.
- Forsøg ikke at klatre op på apparatet.

## Bestemt brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er kun designet til kødmodning. Enhver anden anvendelse kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til noget andet formål betragtes som misbrug af enheden. Brugeren vil være eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Jording installation

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttelsesjord. Jording reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm. Dette apparat er udstyret med en ledning med jordforbindelsesstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jodet.

## Hoveddele af produktet

(Fig. 1 på side 3)




1. Bolig
2. Glasdør med håndtag
3. Nøgletåls
4. Kroge
5. Hylde
6. LED-striber
7. Kontrolpanel

**Bemærk:** Indholdet af denne manual gælder for alle listede elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.









## Kontrolpanel

(Fig. 2 på side 3)


Symbol	Tilstand	Funktion
	Tryk og slip	Programvalg
	Hold i 3 sek	Gå ind i indstillinger (sprog, parametre, værdier osv.)
	Tryk og slip	Gå tilbage et niveau / Afslut en funktion
	Hold i 3s	ON-OFF kontakt
	Tryk og slip	Formidsk værdi / Bevæg indenfor en menu
	Hold i 3s	-

	Tryk og slip	Førøg værdi / Bevæg indenfor en menu
	Hold i 3s	-
	Tryk og slip	Aktiver / Deaktiver lyset
	Hold i 3 sek.	-
	Tryk og slip	Bekræft en valgt værdi / Få adgang til setpunktmenuen
	Hold i 3 sek.	-

## LED ikoner


Symbol	Forklaring
	TÆNDT: Køleanmodning / Aftugningssystem aktiv
	FRA: Kompressor FRA
	Blinker: Forsinkelsestid aktiv / Forsinkelsestid for aftugning aktiv
	TIL: Temperaturmålet nået
	FRA: Kølecyklus i gang
	-
	TIL: Opvarmningsfunktion aktiv
	SLUKKET: Opvarmningsfunktion inaktiv
	-
	TÆNDT: Fordamperventilator er aktiv
	Blinker: Fordamperventilator forsinkelse efter afrimning
	TÆNDT: Lys er aktivt
	SLUKKET: Lys er inaktivt
	-
	TIL: Afrimningscyklus er aktiv
	FRA: Afrimningscyklus er inaktiv
	Blinker: Afrimningsforsinkelsestid / dryppetid i gang
	TIL: Aftugning er aktiv
	FRA: Kompressor er slukket
	Blinkende: Beskyttelsesforsinkelsestid
	TÆND: Befugtning er aktiv
	SLUK: Befugtning er inaktiv
	Blinkende: Befugtning er i forsinkelsestid

## Standby-tilstand til TÆND / TÆND til Standby-tilstand



- Tryk og hold  knappen nede i 3 sekunder for at skifte fra Standby-tilstand til TÆND, eller fra TÆND til Standby-tilstand.
- **BEMÆRK!** Displayet vil først vise "--- ---", og derefter vil apparatet gå i standby-tilstand.

DK

## Kontrolpanel lås/oplås

- Tryk og hold  knappen nede i 3 sekunder for at låse kontrolpanelet op. Termostatdisplayet vil lyse op og vise temperaturen og fugtigheden detekteret inde i kammeret.
- Panelet vil automatisk låse efter 30 sekunders inaktivitet. Termostaten vil skifte til "hviletilstand", og displayets belysning vil formindskes.








## Kontrol af indstillet punkt (temperatur og fugtighed)

- Tryk på  knappen - temperatursetpunktet vises, blinkende på højre side af displayet.
- Tryk på  knappen igen for at se fugtighedssetpunktet blinkende.

kende på højre side af displayet.

- Vent i cirka 6 sekunder for at gå tilbage til normal visning.

### Ændring af sætpunktet (temperatur og fugtighed)

- Tryk på  knappen for at se temperatur sætpunktet. Brug  og  knapperne for at øge eller mindske den ønskede temperaturværdi.
- Tryk på  knappen igen for at gemme det nye temperatur sætpunkt. Fugtigheds sætpunktet vil blive vist og blinke på højre side af displayet. Brug igen  og  knapperne for at øge eller mindske den ønskede fugtighedsværdi.
- Tryk på  knappen for at bekræfte værdien, eller vent i 6 sekunder. Termostaten vil vise temperaturen og fugtigheden opdaget inde i kammeret.

### Forberedelse inden brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt venligst leverandøren straks. I dette tilfælde skal du ikke bruge enheden.
- Rengør tilbehøret og apparatet inden brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Opbevar emballagen, hvis du har til hensigt at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugermanualen til fremtidig reference.


**BEMÆRK!** På grund af fremstillingsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par gange det bruges. Dette er normalt og angiver ikke nogen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

### Betjeningsvejledning

#### Opbevaring af mad

- Opbevar kun mad i apparatet, når det har nået sin korrekte driftstemperatur.
- Fjern ikke GN-hyldeerne/containerummene fra apparatet, selvom de er tomme. Fjernelse af dem vil i høj grad reducere apparatets effektivitet.
- Luk altid døren, låget eller skufferne, når de ikke er i brug.
- Placer ikke utildækket varm mad eller væske i apparatet. Pak eller dæk maden ind, når det er muligt.
- Undgå at blokere ventilatoren inde i apparatet.
- Placer ikke mad direkte i apparatets kammer - læg altid mad i en beholder først.

#### Tænding af apparatet

- Luk apparatdøren.
- Sørg for, at kontakten er sat til 0, og tilslut derefter strømforsyningen.
- Tænd for strømmen. Den aktuelle temperatur i apparatet vil blive vist.
-  ikonet på kontrolpanelet vil blinke for at indikere en forsinkelse i kompressorstart.

#### Fyldning af vandbeholderen (valgfrit)

(Fig. 3 på side 4)

- Find vandtanken. Skru topdækslet af.

- Fyld vandtanken med destilleret vand. Fyld ikke vandtanken for meget.
- Luk topdækslet og stram skruerne.

### Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid enheden fra strømforsyningen og lad den køle af før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renhedstilstand, kan dette have en negativ indvirkning på apparatets levetid og resultere i en farlig situation.
- Fødevare-rester skal jævnligt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres ordentligt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

#### Rengøring

- Rengør den afkølede yderside med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Rengør dørtætningen kun med vand.
- Undlad at lade vand, der bruges til rengøring, løbe gennem drænhullet ned i fordampningspanden.
- Af hygiejniske grunde bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele kan tåle opvaskemaskine.

#### Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets funktion regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller af teknikere anbefalet af producenten.

#### Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sikre dig, at apparatet er afbrudt fra strømforsyningen og er fuldstændigt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da det kunne beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det i bunden.

### Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet starter ikke.	Kontakten står på OFF.	Tænd kontakt
	Beskadiget stik.	Kontakt leverandøren.
	Sprunget sikring.	Udskift sikringen.
For høj/for lav temperatur.	Ingen strøm.	Tjek strømforsyningen.
	Fordamper blokeret med is.	Aftø is fra apparatet.
	Kondensator blokeret med støv.	Kontakt leverandøren.
	Døre ikke lukket korrekt.	Kontroller for potentiel tætningskade. Luk døren ordentligt.
	En varmekilde i nærheden af apparatet.	Flyt apparatet til et køligere sted.
	Afbrudt luftstrøm til kondensatoren.	
	For høj omgivelsestemperatur.	Fjern de overdrevne (varme) fødevarer.
	Uegnede fødevarerprodukter i apparatet.	
	Overfyldt apparat.	
	Usædvanlige lyde.	Løse møtrikker/skruer.
Ikke i vater/ustabil position.		Korriger installationspositionen.
Apparatet lækker vand.	Blokeret udløbsåbning.	Rens udløbet.
	Hindret vandbevægelse.	Ryd apparatets gulv.
	Beskadiget vandbeholder.	Kontakt leverandøren.
	Overfyldt drypbakke.	Tøm drypbakken.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovebestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## Hyvå asiakas,

Kiitos, että osit tämän Arctic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

## Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- ⚠ VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitäntään ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaarallanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitäntä poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitäntä välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitäntät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiilliesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkejojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen ja ammattikäyttöön.
- Älä ylikuormita sisähyllyjä. Maksimikuorma viittaa "Tekniset tiedot" -osioon.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavasti pätevien henkilöiden toimesta vaaran välttämiseksi.



**VAROITUS! PALOVAARA!** Käytetty kylmäaine on R600a. Se on ympäristöystävällinen, syttyvä kylmäaine. Vaikka se on syytyvää, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuoneilmiötä. Tämän jäähdytysaineen käyttö on kuitenkin lisännyt laitteen melutasoa hieman. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla järjestelmässä kiertävän jäähdytysnesteen. Tämä on väistämätöntä eikä vaikuta haitallisesti laitteen suorituskykyyn. Kuljetuksen ja laitteen asennuksen aikana on varottava, ettei jäähdytysjärjestelmän osia vaurioitu. Vuotava jäähdytysneste voi vahingoittaa silmiä.

- Tässä laitteessa käytettävä vaahdon puhallusaine on syklo-pentaani. Se on erittäin syytyvä.
- **VAROITUS! PALOVAMMAN VAARA!** Iholle ruiskutettu jäähdytysneste voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Suojaa silmät ja iho. Jos jäähdytysaine aiheuttaa palovammoja, huuhtele välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, laita jäätä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin hoitoon.
- **VAROITUS!** Varmista riittävä ilmanvaihto ympäröivässä rakenteessa asennuksen yhteydessä. Älä koskaan estä ilman imu- ja poistoaukkoja, jotta ilmanvaihto säilyy.
- **VAROITUS!** Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseksi, paitsi valmistajan suosittelemaa.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdytyspiiriä.
- **VAROITUS!** Älä käytä mitään sähköisiä laitteita laitteen sisäosastoissa, ellei valmistaja ole suositellut niitä.
- Älä sijoita vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, aerosolitolikkeitä, joissa on herkästi syttyvä ponneaine, syytyviä tai räjähtäviä aineita jne. laitteen sisälle tai sen läheisyyteen.
- Kun laite on asennettu, sitä ei saa kallistaa yli 5° kulmaan, ja on tarpeen odottaa 12 tuntia ennen kuin se kytketään sähköverkkoon ja käynnistetään. Sama koskee, jos laite siirretään myöhemmin.
- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu sähköverkosta, on tarpeen odottaa 5 minuuttia ennen uudelleen käynnistystä.

- Ei muita laitteita pitäisi kytkeä samaan pistorasiaan tämän laitteen kanssa.
- Älä yritä kiivetä laitteen päälle.

## Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden keittiöissä, ruokaloissa, sairaaloissa ja kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa, lihakaupoissa jne., mutta ei jatkuvaan elintarvikkeiden massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu vain lihan kypsyttämiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjällä on yksin vastuussa laitteen väärinkäytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokkaan I** ja se on liitettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla pakoreitin sähkövirralle.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoitustulppa tai sähköliitäntä maadoitusjohtimella. Liitännät on asennettava asianmukaisesti ja maadoitettava.

## Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Asuminen
2. Lasinen oi kahvalla
3. Avaimen lukko
4. Koukut
5. Hyllyt
6. Led-nauhat
7. Ohjauspaneeli









**Huom:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia luettuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Ohjauspaneeli


(Kuva 2 sivulla 3)

Symboli	Tila	Toiminto
	Paina ja vapauta	Ohjelman valinta
	Pidä painettuna 3 sekuntia	Syötä asetukset [kieli, parametrit, arvot jne.]
	Paina ja vapauta	Palaa yksi taso takaisin / Poistu toiminnoista
	Pidä 3 sekunnin ajan	ON-OFF kytkin
	Paina ja vapauta	Vähennä arvoa / Siirry valikossa
	Pidä 3 sekunnin ajan	-
	Paina ja vapauta	Lisää arvoa / Siirry valikossa
	Pidä 3 sekunnin ajan	-
	Paina ja vapauta	Aktivoi / Deaktivoi valo
	Pidä painettuna 3s	-
	Paina ja vapauta	Vahvista valittu arvo / Pääsy asetusvalikkoon
	Pidä painettuna 3s	-


## LED-kuvakkeet

Symboli	Selitys
	PÄÄLLÄ: Jäähdytyspyynnö / Ilman-kuivausjärjestelmä aktiivinen OFF: Kompressori POIS Vilkkuu: Viiveaika aktiivinen / Viiveen poistokeustus aktiivinen
	PÄÄLLÄ: Lämpötilan asetusarvo saavutettu POIS: Jäähdytyskyky käynnissä
	PÄÄLLÄ: Lämmitystoiminto aktiivinen OFF: Lämmitystoiminto ei ole aktiivinen
	ON: Haihduttimen puhallin on aktiivinen Vilkuminen: Haihduttimen puhaltimen viive sulatuksen jälkeen
	ON: Valo on aktiivinen OFF: Valo ei ole aktiivinen
	PÄÄLLÄ: Sulatusjako on aktiivinen POIS PÄÄLTÄ: Sulatusjako on ei-aktiivinen Vilkkuu: Sulatusviiveaika / Valumisaika käynnissä
	PÄÄLLÄ: Kuivaus on aktiivinen POIS PÄÄLTÄ: Kompressori on pois päältä Vilkuminen: Suojausviiveaika
	PÄÄLLÄ: Kostutus on aktiivinen POIS PÄÄLTÄ: Kostutus ei ole aktiivinen Vilkuminen: Kostutus on viiveajassa



## Valmiustilasta PÄÄLLÄ / PÄÄLLÄ valmiustilaan

- Pida painettuna  -painiketta 3 sekunnin ajan siirtyäksesi valmiustilasta PÄÄLLÄ-tilaan tai PÄÄLLÄ-tilasta valmiustilaan.
- HUOM!** Näyttö näyttää ensin "--- ---", ja sitten laite siirtyä valmiustilaan.





## Ohjauspaneelin lukitus/avaus



- Pida  -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan avataksesi ohjauspaneelin. Termostaatin näyttö syttyä ja näyttää kammion sisällä havaitun lämpötilan ja kosteuden.
- Paneeli lukittuu automaattisesti 30 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen. Termostaatti siirtyä "lepotilaan" ja näytön valaistus vähenee.


## Asetuspisteen (lämpötila ja kosteus) tarkistus

- Paina  -painiketta - lämpötilaasetuspiste näytetään, ja se vilkkuu näytön oikealla puolella.
- Paina  -painiketta uudelleen nähdäksesi kosteusasetauspisteen vilkkuvan näytön oikealla puolella.
- Odota noin 6 sekuntia paluuta normaaliin näkymään.

## Asetuspisteen muuttaminen (lämpötila ja kosteus)

- Paina  -näppäintä nähdäksesi lämpötilan asetusarvon. Käytä  ja  -näppäimiä lisätäksesi tai vähentääksesi toivottua lämpötilaarvoa.
- Paina  -näppäintä uudelleen tallentaaksesi uuden lämpötilan asetusarvon. Kosteuden asetusarvo näkyy vilkkuvana

näytön oikeassa reunassa. Käytä jälleen  ja  -näppäimiä lisätäksesi tai vähentääksesi toivottua kosteusarvoa.

- Paina  -näppäintä vahvistaaksesi arvon, tai odota 6 sekuntia. Termostaatti näyttää kammiossa havaitun lämpötilan ja kosteuden.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että kaikki tarvikkeet ovat mukana. Puuttuvan tai vahingoittuneen toimituksen tapauksessa ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä tässä tapauksessa käytä laitetta.
- Puhdista tarvikkeet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle, joka on suojattu vesiroiskeilta.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Pida käyttöopas tulevaa tarvetta varten.


**HUOM!** Valmistusjäämien vuoksi laite voi päästää kevyttä hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita mitään vikaa tai vaaratilannetta. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

### Ruokien säilyttäminen

- Säilytä ruokaa laitteen sisällä vain, kun se on saavuttanut oikean käyttölämpötilansa.
- Älä vedä GN-hyllyjä/astia-osastoja pois laitteesta, vaikka ne olisivat tyhjiä. Niiden poistaminen vähentää laitteen tehokkuutta huomattavasti.
- Sulje aina ovi, kansi tai laatikot, kun ne eivät ole käytössä.
- Älä sijoita peittämättömiä kuumia ruokia tai nesteitä laitteen sisälle. Kääri tai peitä ruoka aina kun mahdollista.
- Älä estä laitteen sisäistä tuuletintä.
- Älä laita ruokaa suoraan laitteen kammioon - laita ruoka aina ensin astiaan.

### Laitteen käynnistäminen

- Sulje laitteen ovi.
- Varmista, että virtakytkin on asetettu 0-asentoon, ja yhdistä sitten virtalähteeseen.
- Kytke virta päälle. Laitteen sisällä oleva nykyinen lämpötila näytetään.
- Ohjauspaneelin  -kuvake vilkkuu merkiksi kompressorin käynnistymisen viivästyisestä.

### Vesisäiliön täyttämisen (valinnainen)

(Kuva 3 sivulla 4)

- Etsi vesitankki. Ruuvaa yläkansi auki.
- Täytä vesitankki tislattua vedellä. Älä täytä vesitankkia liikaa.
- Sulje yläkansi ja kiristä ruuvit.

## Puhdistus & huolto

- HUOMIO!** Irrota aina laite virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen varointia, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä vesiriskua tai höyrypuhdistusta puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Jos laitetta ei pidetä puhtaana, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.

- Ruoantähteet tulisi säännöllisesti puhdistaa ja poistaa laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta asianmukaisesti, sen käyttöikä lyhenee ja käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteen.

## Puhdistus

- Puhdista jäädytetty ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on kostutettu kevyesti miedolla saippualluoksella.
- Puhdista oven tiiviste pelkällä vedellä.
- Älä anna puhdistuksessa käytetyn veden valua viemäriaukon kautta haihdutusaltaaseen.
- Hygieniasyistä laite tulisi puhdistaa ennen ja jälkeen käytön.
- Vältä veden joutumista sähköosiin.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä aggressiivisia puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metallisia välineitä tai mitään teräviä tai suippoja esineitä puhdistukseen. Älä käytä bensiiniä tai luottimia!
- Mitkään osat eivät kestä konepesua.

## Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaa, että laite ei toimi oikein tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, kytkä se pois päältä ja ota yhteyttä tavarantoimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikkojen toimesta tai valmistajan suosituksesta.

## Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä se voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta, kun se on toiminnassa. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä pohjasta kiinni.

## Vianmääritys

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista alla oleva taulukko ratkaisun löytämiseksi. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmia	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei käynnisty.	Kytin asennossa OFF.	Kytke ON
	Vaurioitunut pistoke.	Ota yhteys toimittajaan.
	Palanut sulake.	Vaihda sulake.
Lian korkea/ liian matala lämpötila.	Ei sähköä.	Tarkista sähköverkko.
	Haihdutin tukossa jäästä.	Sulata laite.
	Lauhdutin tukossa pölystä.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Ovet eivät ole kunnolla suljettu.	Tarkista mahdolliset tiivisteauriot. Sulje ovi kunnolla.
	Lämpölähte lähellä laitetta.	Siirrä laite viileämpään paikkaan.
	Ilmavirta lauhdutimeen on keskeytynyt.	
	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	Poista ylimääräinen (kuuma) ruoka.
	Soveltumattomat elintarvikkeet laitteessa.	
Laitte on ylikuormitettu.		

Epätavallisia ääniä.	Löysät pultit/ruuvit.	Kiristä kaikki pultit/ruuvit.
	Ei ole tasattu/epävakaava asento.	Korjaa asennusasento.
Laitte vuotaa vettä.	Tukkeutunut poistoaukko.	Puhdista poistoaukko.
	Veden liikkuminen estynyt.	Puhdista laitteen lattia.
	Vaurioitunut vesikannu.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Ylivuotava tippakaukalo.	Tyhjennä tippakaukalo.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteestosi luovuttamalla se määrätulle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjøpere kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

### Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kom-

mer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.

- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Denne apparat er beregnet for kommersiell og profesjonell bruk kun.
- Ikke overbelast de indre hyllene. Maksimal belastning refererer til "Tekniske spesifikasjoner".
- Hvis forsyningsledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dens serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte

personer for å unngå fare.



**FORSIKTIG! BRANNRISIKO!** Kjølemiddelet som brukes er R600a. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brennbart, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av dette kjølemiddelet har imidlertid

ført til en liten økning i støynivået til apparatet. I tillegg til støyen fra kompressoren, kan du kanskje høre kjølevæskens strømme rundt i systemet. Dette er uunnødig, og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Det må utvises forsiktighet under transport og oppsett av apparatet slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekker kjølevæske kan skade øynene.

- Skumlåsemiddelet som brukes i dette apparatet er Cyklopentan. Det er svært brannfarlig.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR FORBRENNINGER!** Kjølevæske som sprøytes på huden kan forårsake kritiske forbrønninger. Beskytt øynene og huden. Hvis kjølemiddel forbrønninger oppstår, skyll umiddelbart med kaldt vann. Hvis forbrønningene er alvorlige, påfør is og ta kontakt med medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende strukturen når du bygger inn. Blokker aldri luftstrømmen suksjon og luftutløp for å opprettholde luft sirkulasjonen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske enheter eller andre midler for å akselerere avrimingsprosessen, andre enn de anbefalt av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke skade kjølekretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i matkammersene på apparatet, med mindre de er av typen som anbefales av produsenten.
- Ikke plasser noen farlige produkter, som drivstoff, alkoholfarging, aerosolboks med brannfarlig drivmiddel, brannfarlige eller eksplosive stoffer osv. inne i eller i nærheten av apparatet.
- Når apparatet er installert, må det ikke vippe i en vinkel større enn 5° og det er nødvendig å vente 12 timer før det kobles til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis apparatet flyttes senere.
- Hvis apparatet har blitt slått av eller frakoblet fra strømforsyningen, er det nødvendig å vente 5 minutter før det slås på igjen.
- Ingen andre apparater bør kobles til i samme stikkontakt som dette apparatet.
- Ikke prøv å klatre opp på apparatet.

## Tilsiktet bruk

- Dette apparatet er ment å bli brukt til kommersielle applikasjoner, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterforretninger, etc., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er designet for aldring av kjøtt kun. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av enheten. Brukeren vil være eneansvarlig for feil bruk av enheten.

NO

## Jording installasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelse klasse I** og må være koblet til beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en fluktvei for den elektriske strømmen. Dette apparatet er utstyrt med en strømkabel med jordet plugg eller elektriske tilkoblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

## Hoveddeler av produktet







(Fig. 1 på side 3)

1. Bolig
2. Glassdør med håndtak
3. Nøkkellås
4. Kroker
5. Hylder
6. LED-striper
7. Kontrollpanel





**Merknad:** Innholdet i denne manualen gjelder for alle oppførte gjenstander med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra de viste illustrasjonene.

## Kontrollpanel

(Fig. 2 på side 3)


Symbol	Modus	Funksjon
	Trykk og slipp	Programvalg
	Hold i 3s	Gå inn i innstillinger (språk, parametere, verdier osv.)
	Trykk og slipp	Gå tilbake ett nivå / Avslutt en funksjon
	Hold i 3 s	AV-PÅ bryter
	Trykk og slipp	Reduser verdi / Flytt innenfor en meny
	Hold i 3 s	-
	Trykk og slipp	Øk verdi / Flytt innenfor en meny
	Hold i 3 s	-
	Trykk og slipp	Aktiver / Deaktiver lyset
	Hold i 3 sekunder	-
	Trykk og slipp	Bekreft en valgt verdi / Tilgang til settpunktmenyen
	Hold i 3 sekunder	-

## LED-ikoner


Symbol	Forklaring
	PÅ: Kjølingsforespørsel / Avfukningsystem aktiv
	AV: Kompressor AV
	PÅ: Temperatursettpunkt nådd
	AV: Kjølesyklus pågår
	PÅ: Oppvarmingsfunksjon aktiv
	AV: Oppvarmingsfunksjon inaktiv
	PÅ: Fordamperviften er aktiv
	Blinker: Forsinkelse av fordamperviften etter avriming

	PÅ: Lyset er aktivt
	AV: Lyset er inaktivt
	PÅ: Avrimingssyklus er aktiv
	AV: Avrimingssyklus er inaktiv
	PÅ: Avfukting er aktiv
	AV: Kompressoren er av
	PÅ: Befuktning er aktiv
	AV: Befuktning er inaktiv
	Blinkende: Beskyttelsesforsinkelsestid
	Blinkende: Befuktning er i forsinkelsestid



## Standby-modus til PÅ / PÅ til Standby-modus

- Trykk og hold inne  knappen i 3s for å bytte fra Standby-modus til PÅ, eller fra PÅ til Standby-modus.
- **MERK!** Skjermens vil vise "----" først, og deretter vil apparatet gå inn i standby-modus.








## Låse opp/låse kontrollpanelet

- Trykk og hold  knappen i 3 sekunder for å låse opp kontrollpanelet. Termostatdisplayet vil lyse opp og vise temperatur og fuktighet oppdaget inne i kammeret.
- Panelet vil låse seg automatisk etter 30 sekunders inaktivitet. Termostaten vil gå over til "hvilemodus" og skjermens lysstyrke vil avta.

## Kontrollere settpunktet (temperatur og fuktighet)

- Trykk på  knappen - temperatursettpunktet vises, blinkende på høyre side av skjermen.
- Trykk på  knappen igjen for å se fuktighetssettpunktet blinke på høyre side av skjermen.
- Vent i omtrent 6s for å gå tilbake til normal visning.

## Endre settpunktet (temperatur og fuktighet)

- Trykk på  knappen for å se temperaturrens settpunkt. Bruk  og  knappene for å øke eller redusere ønsket temperaturverdi.
- Trykk på  knappen igjen for å lagre det nye settpunktet for temperatur. Fuktighetens settpunkt vil vises, blinkende på høyre side av displayet. Bruk igjen  og  knappene for å øke eller redusere ønsket fuktighetsverdi.
- Trykk på  knappen for å bekrefte verdien, eller vent 6s. Termostaten vil vise temperaturen og fuktigheten som er registrert inne i kammeret.

## Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttelsesemballasje og innpakning.
- Sjekk at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet, ikke bruk enheten.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & Vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Behold emballasjen hvis du har til hensikt å lagre apparatet i fremtiden.


- Behold brukermanualen for fremtidig referanse.
- MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukk under de første gangs bruk. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

### Lagring av mat

- Oppbevar kun mat inne i apparatet når det har nådd riktig driftstemperatur.
- Ikke dra ut GN-hyllene/behållere fra apparatet, selv om de er tomme. Å fjerne dem vil kraftig redusere apparatets effektivitet.
- Lukk alltid døren, lokket eller skuffene når de ikke er i bruk.
- Ikke plasser udekket varm mat eller væske inne i apparatet. Pakk inn eller dekk til maten når det er mulig.
- Ikke blokkér viften inne i apparatet.
- Ikke plasser maten direkte i kammeret til apparatet - legg alltid maten i en beholder først.

### Slå på apparatet

- Lukk døren til apparatet.
- Sørg for at strømbryteren er satt til 0, deretter koble til strømkilden.
- Slå på strømmen. Den nåværende temperaturen i apparatet vil bli vist.
- Ikonet  på kontrollpanelet vil blinke for å indikere forsinkelse til kompressorstart.

### Fylling av vanntanken (valgfritt)

#### (Fig. 3 på side 4)

- Finn vanntanken. Skru av topplokket.
- Fyll vanntanken med destillert vann. Ikke fyll vanntanken for mye.
- Lukk topplokket og stram skruene.

## Rengjøring & vedlikehold

- OPPMERKSOM!** Koble alltid apparatet fra strømkilden og la det avkjøles før lagring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannsprut eller dampvasker til rengjøring og ikke dypp apparatet i vann, da delene blir våte og det kan føre til elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renhetstilstand, kan dette negativt påvirke apparatets levetid og resultere i en farlig situasjon.
- Matrester bør regelmessig rengjøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan resultere i en farlig tilstand under bruk.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeloøsning.
- Rengjør dørtettingen kun med vann.
- Ikke la vann som brukes ved rengjøring renne gjennom dreneringshullet inn i fordampnerpannen.
- Av hygieniske grunner bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senke aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståll

- ull, metallredskaper eller noen skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Vedlikehold

- Sjekk jevnlig apparatets funksjon for å forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefalt av produsenten.

### Transport og lagring

- Før lagring, sørg alltid for at apparatet er koblet fra strømkilden og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen når du flytter det, og hold det i bunnen.

## Feilsøking

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, vennligst sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke klarer å løse problemet, vennligst kontakt leverandøren/serviceleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning	
Apparatet starter ikke.	Bryter satt til AV.	Sett bryteren PÅ	
	Skadet plugg.	Kontakt leverandøren.	
	Sprengt sikring.	Bytt ut sikringen.	
	Ingen strøm.	Sjekk strømmenn.	
For høy/for lav temperatur.	Evaporator blokkerte med is.	Avrim apparatet.	
	Kondensator blokkert med støv.	Kontakt leverandøren.	
	Dører ikke riktig lukket.		Sjekk for potensiell tetnings-skade.
			Lukk døren ordentlig.
	En varmekilde i nærheten av apparatet.		Flytt apparatet til et kjøligere sted.
		Avbrutt luftstrøm til kondensatoren.	
		For høy omgivelsestemperatur.	
Uegnet matvarer i apparatet.		Fjern overflødig (varm) mat.	
	Overbelastet apparat.		
Uvanlige lyder.	Løse muttere/skruer.	Stram alle muttere/skruer.	
	Ikke i vater/ustabil posisjon.	Korriger installasjonens posisjon.	
Apparatet lekker vann.	Blokkert avløpsutgang.	Rens utgangen.	
	Hindret vannbevegelse.	Rens gulvet på apparatet.	
	Skadet vannbeholder.	Kontakt leverandøren.	
	Overfylt dryppbrett.	Tøm dryppbrettet.	

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt

misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til

gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arctic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

### Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode

in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno oseboje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodotrajni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

### Posebna varnostna navodila

- Ta aparat je namenjen samo za komercialno in profesionalno uporabo.
- Ne preobremenjujte notranjih polj. Največja obremenitev se nanaša na »Tehnične specifikacije«.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.



**PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Uporabljeno hladilno sredstvo je R600a. Gre za vnetljivo hladilo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljivo, ne poškoduje ozonskega sloja in ne povečuje učinka tople grede. Uporaba tega hladilnega sredstva je vseeno povečala raven hrupa aparata. Poleg hrupa kompresorja boste morda slišali tudi hladilno sredstvo, ki kroži po sistemu. To je neizogibno in nima negativnega vpliva na delovanje naprave. Med prevozom in postavitvijo naprave je treba

paziti, da se deli hladilnega sistema ne poškodujejo. Uhajajoče hladilno sredstvo lahko poškoduje oči.

- Za pihanje pene se v tej napravi uporablja ciklopentan. Je zelo vnetljiv.
- **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!** Hladilna tekočina, ki se razprši na kožo, lahko povzroči hude opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin zaradi hladilnega sredstva, takoj izperite s hladno vodo. V primeru hudih opeklin nanesite led in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- **OPOZORILO!** Zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški konstrukciji med vgradnjo. Nikoli ne blokirajte sesanja zraka in izhoda zraka, da ohranite kroženje zraka.
- **OPOZORILO!** Ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje odtaljevanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilnega kroga.
- **OPOZORILO!** Ne uporabljajte električnih naprav znotraj predelkov za shranjevanje hrane, razen če so takšne vrste, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne postavljajte nobenih nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkoholne barve, pločevinke z aerosoli z vnetljivim pogonskim gorivom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd. znotraj ali v bližini naprave.
- Ko je naprava nameščena, ne sme biti nagnjena pod kotom več kot 5°, prav tako je potrebno počakati 12 ur pred priključitvijo na električno omrežje, da jo vklopite. Enako velja, če se naprava kasneje premakne.
- Če je bila naprava izklopljena ali odklopljena iz električnega omrežja, je potrebno počakati 5 minut pred ponovnim vklopom.
- V isto vtičnico ne sme biti priključena nobena druga naprava poleg te naprave.
- Ne poskušajte plezati na napravo.

## Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menzah, bolnišnicah in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., ne pa za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana samo za staranje mesa. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je edini odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Inštalacija ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti povezana na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara, saj zagotavlja izhodno žico za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi povezavami z ozemljitveno žico. Povezave morajo biti pravilno nameščene in ozemljene.

## Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)







1. Ohišje
2. Steklena vrata z ročajem
3. Ključavnica
4. Kljuke
5. Police

6. LED trakovi
7. Nadzorna plošča

**Opomba:** Vsebina tega priročnika velja za vse navedene artikole, razen če je drugače navedeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Nadzorna plošča


(Slika 2 na strani 3)

Simbol	Način	Funkcija
	Pritisni in spusti	Izbor programa
	Drži 3s	Vstop v nastavitve (jezik, parametri, vrednosti itd.)
	Pritisni in spusti	Pojdi eno raven nazaj / Izhod iz funkcije
	Drži 3 sekunde	Stikalo VKLOP-IZKLOP
	Pritisni in spusti	Zmanjšaj vrednost / Premikaj se po meniju
	Drži 3 sekunde	-
	Pritisni in spusti	Povečaj vrednost / Premikaj se po meniju
	Drži 3 sekunde	-
	Pritisnite in sprostite	Aktiviraj / Deaktiviraj luč
	Držite 3s	-
	Pritisnite in sprostite	Potrdite izbrano vrednost / Dostop do menija setpoint
	Držite 3s	-


## LED ikone

Simbol	Razlaga
	VKLJUČENO: Pobuda za hlajenje / Sistem za razvlaževanje aktivnen
	IZKLOPLJENO: Kompresor IZKLOPLJEN Utripanje: Čas zakasnitve aktivnen / Čas zakasnitve razvlaževanja aktivnen
	VKLOPLJENO: Nastavljena temperatura dosežena
	IZKLOPLJENO: Proces ohlajanja v teku
	VKLOPLJENO: Funkcija ogrevanja aktivna
	IZKLOPLJENO: Funkcija ogrevanja ni aktivna
	VKLJUČENO: Ventilator uparjalnika je aktivnen
	Utripanje: Zamik ventilatorja uparjalnika po odtajanju
	VKLJUČENO: Lučka je aktivna
	IZKLOPLJENO: Lučka ni aktivna
	VKLOPLJENO: Cikel odtaljevanja je aktivnen
	IZKLOPLJENO: Cikel odtaljevanja ni aktivnen Utripanje: Časovna zakasnitve odtaljevanja / čas kapljanja v teku
	VKLOPLJENO: Razvlaževanje je aktivno
	IZKLOPLJENO: Kompresor je izklopljen Utripanje: Čas zakasnitve zaščite
	VKLOP: Vlaženje je aktivno
	IZKLOP: Vlaženje je neaktivno Utripanje: Vlaženje je v času zakasnitve



## Način pripravljenosti na VKLOP / VKLOP na način pripravljenosti

- Pritisnite in držite  gumb 3 sekunde za preklop iz načina pripravljenosti v VKLOP, ali iz VKLOP v način pripravljenosti.
- **OPOMBA!** Zaslon bo najprej pokazal "----", nato pa bo aparat vstopil v način pripravljenosti.








## Zaklepanje/odklepanje nadzorne plošče

- Pritisnite in držite gumb  3 sekunde za odklepanje nadzorne plošče. Zaslon termostata se bo osvetlil in prikazal temperaturo ter vlago zaznano v prostoru.
- Plošča se bo samodejno zaklenila po 30 sekundah neaktivnosti. Termostat bo prešel v "način počitka" in osvetlitev zaslona se bo zmanjšala.

## Preverjanje nastavitvene točke (temperature in vlage)

- Pritisnite gumb  na zaslonu se prikaže nastavitvena točka temperature, ki utripa na desni strani zaslona.
- Ponovno pritisnite gumb , da vidite, kako utripa nastavljena točka vlage na desni strani zaslona.
- Počakajte približno 6 s, da se vrnete v normalen pogled.

## Spreminjanje nastavljenih vrednosti (temperatura in vlaga)

- Pritisnite  gumb, da vidite nastavljen temperaturo. Uporabite gumba  in  za povečanje ali zmanjšanje želene temperature vrednosti.
- Ponovno pritisnite  gumb, da shranite novo nastavljen temperaturo. Nastavljena vrednost vlage bo prikazana in utripala na desni strani zaslona. Ponovno uporabite gumba  in  za povečanje ali zmanjšanje želene vrednosti vlage.
- Pritisnite  gumb, da potrdite vrednost, ali počakajte 6 s. Termostat bo pokazal temperaturo in vlago, zaznano v komori.

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoje.
- Preverite, da je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave takoj obvestite dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Dodatke in napravo pred uporabo očistite (Glejte => Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in na toplotno odporno površino, varno pred vodnimi pršenji.
- Obdržite embalažo, če nameravate svojo napravo shraniti v prihodnosti.
- Obdržite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi ostankov proizvodnje lahko aparat med prvimi nekaj uporabi oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Poskrbite, da je aparat dobro prezračen.


## Navodila za uporabo

### Shranjevanje hrane

- Hrano shranjujte v aparatu le, ko doseže pravilno delovno temperaturo.
- Ne odstranjujte GN polic/posod iz aparata, tudi če so prazne. Njihova odstranitev bo znatno zmanjšala učinkovitost aparata.
- Vedno zaprite vrata, pokrov ali predale, ko niso v uporabi.

- Ne postavljajte nepokrite vroče hrane ali tekočin v aparat. Zavijte ali pokrijte hrano, kadar koli je to mogoče.
- Ne ovirajte ventilatorja v napravi.
- Ne postavljajte hrane neposredno v komoro naprave - hrano vedno najprej položite v posodo.

### Vklop naprave

- Zaprite vrata naprave.
- Poskrbite, da je stikalo za vklop nastavljeno na 0, nato povežite z virom napajanja.
- Vključite napajanje. Prikazana bo trenutna temperatura v napravi.
- Ikona  na nadzorni plošči bo utripala, kar pomeni zamik pri zagonu kompresorja.

### Polnjenje rezervoarja za vodo (neobvezno)

#### (Slika 3 na strani 4)

- Poiščite rezervoar za vodo. Odvijte zgornji pokrov.
- Napolnite rezervoar za vodo z destilirano vodo. Ne prelijte rezervoarja za vodo.
- Zaprite zgornji pokrov in privijte vijake.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno izključite napravo iz napajanja in pustite, da se ohladi pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilca za čiščenje in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se lahko deli zmnožijo in lahko pride do električnega udara.
- Če aparata ne vzdržujemo v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na njegovo življenjsko dobo in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz aparata. Če aparata ne čistimo ustrezno, se bo zmanjšala njegova življenjska doba in lahko bo povzročil nevarne pogoje med uporabo.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobo, rahlo navlaženo z blagim milnim raztopino.
- Tesnilo vrat očistite samo z vodo.
- Ne dovolite, da voda, uporabljena pri čiščenju, pronica skozi odtočno odprtino v izparilno posodo.
- Zaradi higiene je treba aparat očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Nikoli ne potopite aparata v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov za čiščenje. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite hude nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je prišlo do težave, prenehajte z uporabo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, inštalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali tisti, ki jih priporoča proizvajalec.

## Prevoz in Skladiščenje

- Pred shranjevanjem vedno poskrbite, da bo naprava izključena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Shranjujte napravo na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi jo to lahko poškodovalo.
- Ne premikajte naprave, medtem ko je v uporabi. Odklopite napravo iz napajanja pri premikanju in držite jo na dnu.

## Reševanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, prosimo preverite spodnjo tabelo za rešitev. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne zažene.	Stikalo je nastavljeno na IZKLOP.	Vklopite stikalo
	Poškodovan vtič.	Obrnite se na dobavitelja.
	Pregorela varovalka.	Zamenjajte varovalko.
	Ni električne energije.	Preverite električno omrežje.
Previsoka/prepočasna temperatura.	Izparilnik zamašen s ledom.	Odtalitev naprave.
	Kondenzator zamašen s prahom.	Kontaktirajte dobavitelja.
	Vrata niso pravilno zaprta.	Preverite za morebitno poškodbo tesnjenja. Pravilno zaprite vrata.
	Vir toplote v bližini naprave.	
	Prekrijen pretok zraka do kondenzatorja.	Premaknite napravo na hladnejše mesto.
	Previsoka temperatura okolja.	
	Neprimerni prehrambni izdelki v napravi.	Odstranite odvečno (vročo) hrano.
Preobremenjena naprava.		
Neobičajni zvoki.	Ohlapni vijaki/malice.	Privijte vse vijake/malice.
	Neravna/nestabilna pozicija.	Popravite namestitveni položaj.
Naprava pušča vodo.	Blokirana izpustna odprtina.	Očistite odprtino.
	Ovirano gibanje vode.	Očistite tla naprave.
	Poškodovan rezervoar za vodo.	Kontaktirajte dobavitelja.
	Prepolna kapljična posoda.	Izpraznite kapljično posodo.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z

veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurang.

rangens kök, matsalar eller barpersonal osv.

- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Speciella säkerhetsinstruktioner

- Denna apparat är avsedd för endast kommersiellt och professionellt bruk.
- Överbelastning inte de inre hyllorna. Den maximala belastningen hänvisar till "Tekniska specifikationer".
- Om strömstadden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.



**WARNING! BRANDRISK!** Köldmediet som används är R600a. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Användningen av detta köldmedium har dock lett till en liten ökning av apparatens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn, kan du kanske höra kylmedlet flöda runt i systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ effekt på apparatens prestanda. Omsorg måste tas under transport och uppställning av apparaten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylmedel kan skada ögonen.

- Skumbålsmedlet som används i denna apparat är Cyklopan. Det är mycket brandfarligt.
- **WARNING! RISK FÖR BRÄNNINGAR!** Köldmedelsvätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om kylmedlet orsakar brännskador, skölj omedelbart med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta medicinsk behandling omedelbart.
- **WARNING!** Sörj för tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera luftcirkulationens insugning och luftutlopp för att säkerställa luftcirkulationen.
- **WARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, annat än de

som rekommenderas av tillverkaren.

- **WARNING!** Skada inte kylmedelkretsen.
- **WARNING!** Använd inte elektriska apparater inuti matförvaringsutrymmen på apparaten, om de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inga farliga produkter, såsom bränsle, alkohol, färg, aerosolförpackningar med brandfarligt drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen, etc. inuti eller nära apparaten.
- När apparaten är installerad får den inte lutats i en vinkel större än 5° och det är nödvändigt att vänta 12 timmar innan den ansluts till strömförsörjningen för att slå på den. Samma sak gäller om apparaten flyttas senare.
- Om apparaten har stängts av eller kopplats från strömförsörjningen, är det nödvändigt att vänta 5 minuter innan den slås på igen.
- Inga andra apparater bör anslutas till samma uttag som denna apparat.
- Försök inte klättra på apparaten.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella ändamål, till exempel i kök i restauranger, kantiner, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Apparaten är designad endast för att lagra kött. All annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat syfte ska anses vara felaktig användning av enheten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att ge en flyktväg för den elektriska strömmen. Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordningskontakt eller elektriska anslutningar med jordledning. Anslutningarna måste installeras korrekt och vara jordade.

## Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sida 3)






1. Bostad
2. Glasdörr med handtag
3. Nyckellås
4. Krokar
5. Hylla
6. LED-remsor
7. Kontrollpanel

**Anmärkning:** Innehållet i denna manual gäller för alla listade föremål om inget annat anges. Utseendet kan variera från de visade illustrationerna.









## Kontrollpanel

(Fig. 2 på sidan 3)


Symbol	Läge	Funktion
	Tryck och släpp	Programval
	Håll i 3s	Ange inställningar (språk, parametrar, värden etc)

	Tryck och släpp Håll i 3 sekunder	Gå tillbaka en nivå / Avsluta en funktion ON-OFF strömbrytare
	Tryck och släpp Håll i 3 sekunder	Minska värde / Flytta inom en meny -
	Tryck och släpp Håll i 3 sekunder	Öka värde / Flytta inom en meny -
	Tryck och släpp Håll i 3 sekunder	Aktivera / Deaktivera ljuset -
	Tryck och släpp Håll i 3 sekunder	Bekräfta ett valt värde / Åtkomst till setpoint-menyn -


#### LED ikoner

Symbol	Förklaring
	PÅ: Kylningsbegäran / Avfuktarsystem aktiv AV: Kompressor AV Blinkar: Fördrojningstid aktiv / Fördrojning avfuktningstid aktiv
	PÅ: Temperaturinställning nådd AV: Kylcykel pågår -
	PÅ: Värmefunktion aktiv AV: Värmefunktionen inaktiv -
	PÅ: Förångarfläkten är aktiv Blinkande: Fördrojning för förångarfläkt efter avfrostning -
	PÅ: Ljuset är aktivt AV: Ljuset är inaktivt -
	PÅ: Avfrostningscykeln är aktiv AV: Avfrostningscykeln är inaktiv Blinkande: Avfrostningsfördrojningstid / Avrinningstid pågår
	PÅ: Avfuktning är aktiv AV: Kompressorn är av Blinkar: Fördrojningstid för skydd
	PÅ: Fuktning är aktiv AV: Fuktning är inaktiv Blinkar: Fuktning är i fördrojningstid

#### Standbyläge till PÅ / PÅ till Standbyläge



- Tryck och håll ned  knappen i 3 sekunder för att växla från Standbyläge till PÅ, eller från PÅ till Standbyläge.
- OBS!** Displayen visar " --- --- " först, och sedan går apparaten in i viloläge.

#### Lås/lås upp kontrollpanelen








- Tryck och håll ned  knappen i 3 sekunder för att låsa upp kontrollpanelen. Termostatdisplayen kommer att tändas och visa temperatur och luftfuktighet som detekterats inne i kammaren.
- Panelen låses automatiskt efter 30 sekunders inaktivitet.

Termostaten kommer att gå till "viloläge" och displayens belysning kommer att minska.

#### Kontrollera inställt värde (temperatur och luftfuktighet)

- Tryck på  knappen - temperaturinställningen visas och blinkar på displayens högra sida.
- Tryck på  knappen igen för att se luftfuktighetsinställningen blinka på displayens högra sida.
- Vänta i cirka 6s för att återgå till normal vy.

#### Ändra börvärdet (temperatur och luftfuktighet)

- Tryck på  knappen för att se temperatursättpunkten. Använd  och  knapparna för att öka eller minska det önskade temperaturvärdet.
- Tryck på  knappen igen för att memorera den nya temperatursättpunkten. Fuktighetsättpunkten visas, blinkande på höger sida av displayen. Använd återigen  och  knapparna för att öka eller minska det önskade fuktighetsvärdet.
- Tryck på  knappen för att bekräfta värdet, eller vänta i 6s. Termostaten visar temperaturen och luftfuktigheten som detekteras i kammaren.

#### Förberedelse innan användning

- Ta bort all skyddsförpackning och emballage.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. I det här fallet, använd inte enheten.
- Rengör tillbehören och apparaten före användning [Se ==> Rengöring & Underhåll].
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvätta.
- Behåll förpackningen om du har för avsikt att förvara din apparat i framtiden.
- Spara användarmanualen för framtida referens.
- NOTERA!** På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar ingen defekt eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.


#### Bruksanvisning

##### Förvaring av mat

- Förvara endast mat i apparaten när den har uppnått sin korrekta arbetstemperatur.
- Dra inte av GN-hyllorna/behållarplatserna från apparaten, även om de är tomma. Att ta bort dem minskar avsevärt apparatens effektivitet.
- Stäng alltid dörren, locket eller lådorna när de inte används.
- Placera inte oskyddad het mat eller vätska i apparaten. Täck eller packa in mat när det är möjligt.
- Blockera inte fläkten inne i apparaten.
- Placera inte mat direkt i apparatens kammare - lägg alltid maten i en behållare först.

##### Sätta på apparaten

- Stäng apparatens dörr.
- Se till att strömbrytaren är inställd på 0, anslut sedan till strömkällan.
- Slå på strömmen. Den nuvarande temperaturen i apparaten kommer att visas.

- Ikonen  på kontrollpanelen kommer att blinka för att indikera en fördröjning i kompressorstarten.

### Fyll på vattentanken (valfritt)

(Fig. 3 på sidan 4)

- Hitta vattentanken. Skruva av det övre locket.
- Fyll vattentanken med destillerat vatten. Fyll inte över vattentanken.
- Stäng det övre locket och dra åt skruvarna.

### Rengöring & underhåll

- **OBS!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte ner apparaten under vatten eftersom delarna blir blöta och elektrisk stöt kan uppstå.
- Om apparaten inte hålls ren kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och avlägsnas från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt, kommer det att minska dess livslängd och kan resultera i en farlig situation vid användning.

### Rengöring

- Rengör den kylida utsidan med en trasa eller svamp som är lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Rengör dörrrens tätningstvist endast med vatten.
- Tillåt inte att vattnet som används vid rengöring rinner genom avrinningshålet in i avdunstningspannan.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller några skarpa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar tål att diskas i diskmaskin.

### Underhåll

- Kontrollera regelbundet apparatens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats bort från strömförsörjningen och är helt nedkyld.
- Förvara apparaten på ett svalt, rent och torrt ställe.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla loss apparaten från strömtillförseln när den flyttas och håll den i botten.

## Felsökning

Om apparaten inte fungerar som den ska, vänligen kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, vänligen kontakta leverantören/serviceleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten startar inte.	Strömbrytaren är inställd på AV.	Slå PÅ
	Skadad kontakt.	Kontakta leverantören.
	Trasig säkring.	Byt ut säkringen.
	Ingen ström.	Kontrollera elnätet.
För hög/för låg temperatur.	Avdunstaren är blockerad med is.	Avfrostas apparaten.
	Kondensorn är blockerad med damm.	Kontakta leverantören.
	Dörrarna är inte ordentligt stängda.	Kontrollera om det finns skador på tätningen. Stäng dörren ordentligt.
	En värmekälla nära apparaten.	Flytta apparaten till en svalare plats.
	Avbruten luftflöde till kondensorn.	
	För hög omgivningstemperatur.	Ta bort den överflödiga (varma) maten.
Olämpliga livsmedelsprodukter i apparaten.		
Överfylld apparat.		
Ovanliga ljud.	Lösa muttrar/skruvar.	Dra åt alla muttrar/skruvar.
	Inte i nivå/instabil position.	Korrigera installationspositionen.
Apparaten läcker vatten.	Blockerat utlopp.	Rensa utloppet.
	Hindrat vattenflöde.	Rensa apparatens gobyta.
	Skadad vattenbehållare.	Kontakta leverantören.
	Överfylld droppbricka.	Töm droppbrickan.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för åter-




winning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,


Благодарим Ви, че закупихте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

### Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препълване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

### Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Не претоварвайте вътрешните рафтове. Максималното натоварване се отнася до „Технически спецификации“.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов упълномощен сервиз или от лица със съответна квалификация, за да се избегне опасност.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R600a. Това е запалим хладилен агент, който е екологично чист. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Използването на този хладилен агент обаче е довело до леко увеличение на нивото на шума на уреда. Освен шумът от компресора, може да чуете как хладилният агент се движи из системата. Това е неизбежно и не оказва неблагоприятно влияние върху работата на уреда. Трябва да се внимава по време на транспортирането и настройката на уреда да не бъдат повредени никакви части от охлаждащата система. Изтичането на хладилен агент може да повреди очите.
- Използваният агент за разпенване на пяната в този уред е циклопентан. Той е силно запалим.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ!** Течният хладилен агент, напръскан върху кожата, може да предизвика тежки изгаряния. Пазете очите и кожата защитени. Ако се получат изгаряния от хладилен агент, изплакнете веднага със студена вода. В случай че изгарящата са тежки, приложете лед и незабавно потърсете медицинска помощ.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в околната конструкция при вграждане. Никога не блокирайте всмукването на въздух и изхода за въздух, за да се запази циркулацията на въздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди вътре в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако те не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте опасни продукти, като гориво, алкохолни бои, аерозолни кутии с запалима пропелантна смес, запалими или взривоопасни вещества, и т.н. вътре или близо до уреда.
- След като бъде инсталиран, уредът не трябва да бъде наклонян на ъгъл по-голям от 5° и е необходимо да се изчака 12 часа, преди да бъде свързан към захранването, за да се включи. Същото важи и ако уредът бъде преместен впоследствие.
- Ако уредът е бил изключен или е бил откачен от захранването, е необходимо да се изчака 5 минути, преди да се включи отново.
- Никакви други уреди не трябва да бъдат включвани в същия контакт с този уред.
- Не се опитвайте да се качвате върху уреда.

## Предназначена употреба

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухните на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен само за зреење на месо. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или лични наранявания.
- Използването на уреда за каквато и да е друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят е единствено отговорен за неправилната употреба на устройството.

## Заземителна инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като предоставя проводник за бягство за електрическия ток.

Този уред е снабден с кабел с щепсел за заземяване или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

## Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Корпус
2. Стъклена врата с дръжка
3. Ключалка
4. Куки
5. Рафтове
6. LED ленти
7. Пулт за управление

**Бележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е указано друго. Външният вид може да се различава от показаните изображения.

## Пулт за управление


(Фиг. 2 на страница 3)

Символ	Режим	Функция
	Натиснете и освободете	Избор на програма
	Задръжте за 3 сек	Въвеждане в настройки (език, параметри, стойности и т.н.)
	Натиснете и освободете	Върнете се едно ниво назад / Изход от функция
	Задръжте 3 секунди	ON-OFF прекъсвач
	Натиснете и освободете	Намалете стойността / Движение в меню
	Задръжте 3 секунди	-
	Натиснете и освободете	Увеличете стойността / Движение в меню
	Задръжте 3 секунди	-
	Натиснете и освободете	Активиране / Деактивиране на светлината
	Задръжте за 3 секунди	-
	Натиснете и освободете	Потвърдете избрана стойност / Достъп до менюто за зададени стойности
	Задръжте за 3 секунди	-


## LED икони

Символ	Обяснение
	ВКЛ.: Заявка за охлаждане / Система за обезвлажняване активна
	ИЗКЛ.: Компресорът е изключен
	Мигане: Активно време на закъснение / Активно време за изсушаване
	ВКЛ.: Достигната е зададената температура
	ИЗКЛ.: Цикъл на охлаждане в процес
	-
	ВКЛ.: Функцията за отопление е активна
	ИЗКЛ.: Функцията за отопление не е активна
	-
	ВКЛЮЧЕНО: Изпарителният вентилатор е активен
	-
	Мигане: Забавяне на изпарителния вентилатор след размразяване
	ВКЛЮЧЕНО: Светлината е активна
	ИЗКЛЮЧЕНО: Светлината не е активна
	-
	ВКЛЮЧЕНО: Цикълът на размразяване е активен
	ИЗКЛ.: Цикълът за размразяване не е активен
	Мигане: Забавяне при размразяване / Капково време в процес
	ВКЛ.: Обезвлажняването е активно
	ИЗКЛ.: Компресорът е изключен
	Мигане: Време за забавяне на защитата
	ВКЛ.: Овлажняването е активно
	ИЗКЛ.: Овлажняването е неактивно
	Мигане: Овлажняването е в закъснително време



## Режим на готовност до ВКЛ. / ВКЛ. до режим на готовност

- Натиснете и задръжте  бутона за 3 секунди, за да превключите от режим на готовност до ВКЛ., или от ВКЛ. до режим на готовност.
- ВНИМАНИЕ!** Дисплеят първо ще покаже "--- ---", и след това уредът ще влезе в режим на готовност.








## Заклучване/отключване на контролния панел

- Натиснете и задръжте бутона  за 3 секунди, за да отключите контролния панел. Дисплеят на термостата ще светне и ще покаже температурата и влажността, открити в камерата.
- Панелът ще се заключи автоматично след 30 секунди бездействие. Термостатът ще премине в „режим на почивка“ и осветеността на дисплея ще намалее.

## Проверка на зададената точка (температура и влажност)

- Натиснете бутона  - зададената точка на температурата се показва, мигаща от дясната страна на дисплея.
- Натиснете бутона  отново, за да видите зададената точка на влажността, мигаща от дясната страна на дисплея.
- Изчакайте около 6 секунди, за да се върнете към нормалния изглед.

## Промяна на зададената точка (температура и влажност)

- Натиснете бутона  , за да видите зададената температура. Използвайте бутоните  и  , за да увеличите или намалите желаната стойност на температурата.
- Натиснете отново бутона  , за да запаметите новата температура. Зададената влажност ще се покаже, мигаща в дясната част на дисплея. Отново използвайте бутоните  и  , за да увеличите или намалите желаната стойност на влажността.
- Натиснете бутона  , за да потвърдите стойността, или изчакайте 6 секунди. Термостатът ще покаже температурата и влажността, засечени вътре в камерата.

## Подготовка преди употреба

- Премахнете цялата защитна опаковка и обвивка.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, незабавно се свържете с доставчика. В такъв случай не използвайте уреда.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Запазете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е защитена от водни пръски.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за употреба за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради производствени остатъци, уредът може да излъчва лека миризма по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не означава дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.


## Инструкции за работа

### Съхранение на храна

- Съхранявайте храна в уреда, само когато е достигнал правилната си работна температура.

- Не изваждайте рафтовете GN/контейнерните отделения от уреда, дори и да са празни. Премахването им значително ще намали ефективността на уреда.
- Винаги затваряйте вратата, капака или чекмеджетата, когато не ги използвате.
- Не поставяйте непокрита гореща храна или течност в уреда. Увийайте или покривайте храната, когато това е възможно.
- Не блокирайте вентилатора вътре в уреда.
- Не поставяйте храната директно в камерата на уреда - винаги първо я поставяйте в контейнер.

### Включване на уреда

- Затворете вратата на уреда.
- Уверете се, че превключвателят за захранването е настроен на 0, след което го свържете към източник на захранване.
- Включете захранването. Настоящата температура в уреда ще бъде показана.
- Иконата  на контролния панел ще мига, за да покаже забавяне на старта на компресора.

### Пълнене на резервоара за вода (по избор)

#### (Фиг. 3 на страница 4)

- Намерете резервоара за вода. Развийте горния капак.
- Напълнете резервоара за вода с дестилирана вода. Не препълвайте резервоара за вода.
- Затворете горния капак и затегнете винтовете.

## Почистване & поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от захранването и го оставете да изстине преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда във вода, тъй като частите могат да се намокрят и може да настъпи електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на неговия живот и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не се почиства правилно, това ще намали неговата продължителност на живота и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

### Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с разтвор на мек сапун.
- Почистете уплътнението на вратата само с вода.
- Не допускайте водата, използвана при почистването, да навлиза през отвора за източване в изпарителния съд.
- Поради хигиенни причини, уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте водата да влиза в контакт с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи агенти, абразивни гъби или почистващи средства, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или каквито и да е остри или заострени предмети за по-

чистване. Да не се използват бензин или разтворители!

- Никакви части не са подходящи за миялна машина.

### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата работа по поддръжката, инсталирането и ремонта трябва да се извършва от специализирани и упълномощени техници или препоръчани от производителя.

### Транспорт и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от захранването и е напълно изстинал.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, защото това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в експлоатация. Изключете уреда от захранването при преместване и го дръжте отдалу.

### Отстраняване на неизправности

Ако уредът не функционира правилно, моля, проверете таблицата по-долу за решение. Ако все още не можете да решите проблема, моля, свържете се с доставчика/услугата.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не стартира.	Превключвателят е настроен на ИЗКЛ.	Включи
	Повреден щепсел.	Свържете се с доставчика.
	Прекъснат предпазител.	Сменете предпазителя.
Твърде висока/твърде ниска температура.	Няма захранване.	Проверете електрическата мрежа.
	Изпарителят е блокиран с лед.	Размразете уреда.
	Кондензаторът е блокиран с прах.	Свържете се с доставчика.
	Вратите не са правилно затворени.	Проверете за възможни повреди на уплътнението. Затворете вратата правилно.
	Източник на топлина близо до уреда.	Преместете уреда на по-хладно място.
	Прекъснат въздушен поток към кондензатора.	
	Твърде висока околна температура.	
Неподходящи хранителни продукти в уреда.	Премахнете излишната (гореща) храна.	
Претоварен уред.		
Необичайни шумове.	Разхлабени гайки/винтове.	Затегнете всички гайки/винтове.
	Неравно/нестабилно положение.	Коригирайте позицията на инсталация.
Уредът течи вода.	Запушен отвор за източване.	Освободете отвора.
	Затруднено движение на вода.	Изчистете пода на уреда.
	Повреден воден контейнер.	Свържете се с доставчика.
	Препълнена тава за капене.	Изпразнете тавата за капене.

### Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

### Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да извършите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы

избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или иными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора про-

странство не менее 20 см для вентиляции.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Особые инструкции по безопасности

- Этот прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Не перегружайте внутренние полки. Максимальная нагрузка указывается в «Технических характеристиках».
- Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогично квалифицированными лицами, чтобы избежать опасности.



### ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

Используемый хладагент - R600a. Это воспламеняемый хладагент, который является экологически безопасным.

Хотя он воспламеняемый, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этого хладагента привело к небольшому увеличению уровня шума прибора. Кроме шума компрессора, возможно, вы сможете слышать поток хладагента по системе. Это неизбежно и не оказывает негативного влияния на работу прибора. Следует быть осторожным при транспортировке и установке прибора, чтобы не повредить части системы охлаждения. Утечка хладагента может повредить глаза.

- В данном приборе используется пенообразующий агент Циклопентан. Он является крайне легковоспламеняющимся.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Жидкий хладагент при контакте с кожей может вызвать серьезные ожоги. Защищайте глаза и кожу. Если произошли ожоги от хладагента, немедленно промойте холодной водой. В случае серьезных ожогов приложите лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию в окружающей конструкции при встроенной установке. Никогда не блокируйте всасывание воздуха и выход воздуха, чтобы поддерживать циркуляцию воздуха.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте электроприборы внутри отсеков для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не размещайте опасные продукты, такие как топливо, алкогольная краска, аэрозольные баллоны с воспламеняющимся пропеллентом, легковоспламеняющиеся или взрывчатые вещества и т.д., внутри или рядом с прибором.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и необходимо подождать 12 часов перед подключением к электросети для его включения. То же самое относится, если прибор перемещается впоследствии.
- Если прибор был выключен или отключен от источника питания, необходимо подождать 5 минут перед повторным включением.
- Никакие другие приборы не должны быть подключены в ту же розетку, что и этот прибор.
- Не пытайтесь забраться на прибор.

## Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для использования в коммерческих целях, например, на кухнях в ресторанах, столовых, больницах и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов.
- Прибор предназначен только для вызревания мяса. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Использование прибора для любых других целей будет считаться неправомерным использованием устройства. Пользователь будет нести полную ответственность за неправильное использование устройства.

## Установка заземления

Этот прибор классифицируется как **защитный класс I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск электрического удара, обеспечивая провод для выхода электрического тока.

Этот прибор оснащен шнуром питания с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части изделия

(Рис. 1 на странице 3)

1. Корпус
2. Стеклопанель дверь с ручкой
3. Замок с ключом
4. Крючки
5. Полки
6. Светодиодные ленты
7. Панель управления

**Примечание:** Содержание этого руководства применяется ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Панель управления

(Рис. 2 на странице 3)

Символ	Режим	Функция
	Нажмите и отпустите	Выбор программы
	Удерживайте в течение 3 секунд	Войти в настройки (язык, параметры, значения и т.д.)
	Нажмите и отпустите	Вернуться на один уровень назад / Выйти из функции
	Удерживайте в течение 3 секунд	Переключатель ВКЛ-ВЫКЛ
	Нажать и отпустить	Уменьшить значение / Перемещаться в меню
	Удерживать 3 секунды	-
	Нажать и отпустить	Увеличить значение / Перемещаться в меню
	Удерживать 3 секунды	-
	Нажать и отпустить	Активировать / Деактивировать свет
	Удерживать 3 секунды	-

	Нажать и отпустить	Подтвердите выбранное значение / Доступ к меню заданных значений
	Удерживайте в течение 3 секунд	-

## Светодиодные значки

Символ	Объяснение
	ВКЛ: Запрос на охлаждение / Система осушения активна
	ВЫКЛ: Компрессор выключен
	Мигает: Активно время задержки / Активно время задержки осушения
	ВКЛ: Достигнута заданная температура
	ВЫКЛ: Цикл охлаждения в процессе
	-
	ВКЛ: Функция нагрева активна
	ВЫКЛ: Функция нагрева неактивна
	ВКЛ: Вентилятор испарителя активен
	Мигание: Задержка вентилятора испарителя после разморозки
	ВКЛ: Свет активен
	ВЫКЛ: Свет неактивен
	ВКЛ: Цикл разморозки активен
	ВЫКЛ: Цикл разморозки неактивен
	Мигание: Таймер задержки разморозки / Время капания в процессе
	Включено: Осушение активно
	ВЫключено: Компрессор выключен
	Мигание: Время задержки защиты
	Включено: Увлажнение активно
	ВЫКЛ: Увлажнение неактивно
	Мигание: Увлажнение в режиме задержки

## Режим ожидания в ВКЛ / ВКЛ в режим ожидания

- Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд, чтобы переключиться с режима ожидания в ВКЛ или с ВКЛ в режим ожидания.
- **ВНИМАНИЕ!** На дисплее сначала появится "--- ---", затем прибор перейдет в режим ожидания.

## Блокировка/разблокировка панели управления

- Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд, чтобы разблокировать панель управления. Дисплей термостата загорится и покажет температуру и влажность, обнаруженные внутри камеры.
- Панель автоматически заблокируется через 30 секунд бездействия. Термостат перейдет в «режим отдыха», и освещение дисплея уменьшится.

## Проверка уставки (температуры и влажности)

- Нажмите кнопку - уставка температуры будет отображена, мигая на правой стороне дисплея.
- Нажмите кнопку еще раз, чтобы увидеть уставку влажности, мигающую на правой стороне дисплея.
- Подождите около 6 секунд, чтобы вернуться к обычному виду.

## Изменение уставки (температуры и влажности)

- Нажмите кнопку **SET**, чтобы увидеть уставку температуры. Используйте кнопки **▲** и **▼**, чтобы увеличить или снизить желаемое значение температуры.
- Нажмите кнопку **SET** снова, чтобы запомнить новое заданное значение температуры. Заданное значение влажности будет отображено, мигая с правой стороны дисплея. Снова используйте кнопки **▲** и **▼**, чтобы увеличить или уменьшить желаемое значение влажности.
- Нажмите кнопку **U**, чтобы подтвердить значение, или подождите 6 секунд. Термостат покажет температуру и влажность, обнаруженные внутри камеры.

## Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Проверьте, что устройство в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. => Чистка и уход).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Разместите прибор на горизонтальной, устойчивой и термостойкой поверхности, защищенной от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для будущих справок.


**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за остатков производства прибор может издавать легкий запах при первых нескольких использованиях. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

### Хранение продуктов

- Храните продукты внутри устройства только после того, как оно достигнет нужной рабочей температуры.
- Не снимайте решетки GN/контейнерные отсеки с прибора, даже если они пустые. Удаление их значительно снизит эффективность прибора.
- Всегда закрывайте дверь, крышку или ящики, когда они не используются.
- Не кладите ненакрытую горячую пищу или жидкость внутрь прибора. Всегда заворачивайте или накрывайте продукты, когда это возможно.
- Не препятствуйте работе вентилятора внутри устройства.
- Не кладите еду непосредственно в камеру прибора - всегда сначала помещайте еду в контейнер.

### Включение устройства

- Закройте дверь устройства.
- Убедитесь, что выключатель питания установлен на 0, затем подключите к источнику питания.
- Включите питание. Текущая температура внутри устройства будет отображаться.
- Иконка  на панели управления будет мигать, чтобы указать на задержку запуска компрессора.

## Заполнение бака для воды (необязательно)

### (Рис. 3 на странице 4)

- Найдите бак для воды. Откройте верхнюю крышку.
- Заполните бак дистиллированной водой. Не переполняйте резервуар для воды.
- Закройте верхнюю крышку и затяните винты.

## Чистка и обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и дайте ему остыть перед хранением, чисткой и обслуживанием.
- Не используйте струю воды или пар для чистки и не погружайте прибор в воду, так как детали намокнут и может возникнуть риск электрического удара.
- Если прибор не поддерживается в чистоте, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки еды должны регулярно очищаться и удаляться из прибора. Если прибор не чистится должным образом, это сократит его срок службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

### Чистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность с помощью ткани или губки, слегка увлажненной мягким мыльным раствором.
- Прокладку двери очищайте только водой.
- Не допускайте, чтобы вода, используемая для очистки, падала через сливное отверстие в испарительный поддон.
- По соображениям гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную щетку, металлические приборы или любые острые или заостренные предметы для очистки. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие части не подходят для мытья в посудомоечной машине.

### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы заметили, что прибор не работает должным образом или возникла проблема, прекратите его использование, выключите и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и авторизованными специалистами или рекомендованы производителем.

### Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убеждайтесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время его работы. Отключайте прибор от источника питания при перемещении и держите его за нижнюю часть.

## Поиск неисправностей

Если устройство не работает должным образом, проверьте таблицу ниже для решения. Если вы все еще не можете решить проблему, свяжитесь с поставщиком/поставщиком услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не запускается.	Переключатель установлен в положение OFF.	Установите в положение ON
	Повреждена вилка.	Свяжитесь с поставщиком.
	Перегоревший предохранитель.	Замените предохранитель.
	Отсутствие подачи электроэнергии.	Проверьте электросеть.
Слишком высокая/слишком низкая температура.	Испаритель заблокирован льдом.	Разморозьте прибор.
	Конденсатор заблокирован пылью.	Свяжитесь с поставщиком.
	Двери закрыты неправильно.	Проверьте на наличие повреждений уплотнения.
		Закройте дверь должным образом.
	Источник тепла рядом с прибором.	Переместите прибор в более прохладное место.
	Прерван поток воздуха к конденсатору.	
	Слишком высокая температура окружающей среды.	
Не подходят продукты в приборе.	Уберите излишки (горячей) еды.	
	Перегруженный прибор.	
Необычные шумы.	Свободные гайки/винты.	Затяните все гайки/винты.
	Не выровнено/неустойчивое положение.	Исправьте положение установки.
Прибор протекает водой.	Заблокирован сливной выход.	Очистите выход.
	Заблокировано движение воды.	Очистите дно прибора.
	Поврежденный контейнер для воды.	Свяжитесь с поставщиком.
	Переполненный поддон для капель.	Опустошите поддон для капель.

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

ния для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудова-







## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>  
[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.  
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
FR: Variations et fautes d'impression réservés.  
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.  
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.  
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.  
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.  
UA: Помилки в друку та друку збережено.  
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.  
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.  
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.  
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.  
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.  
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.  
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.  
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.  
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.  
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.  
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.  
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.